



HONG KONG

香港模具協會

Hong Kong Mould & Die Council



ANNUAL PUBLICATION 2016-2017



RPC is a leading plastic products design and engineering company for packaging and non-packaging markets, over 112 manufacturing sites in 28 countries employing more than 18,000 people.

RPC Ace is a member of the RPC Group responsible for the operations in China. With 7 manufacturing sites in Shenzhen, Zhuhai, Shanghai and Anhui, RPC Ace serves many of the Fortune 1000 companies.

香港模具協會簡介
INTRODUCTION TO
HKMDC

03

主席的話
CHAIRMAN'S
STATEMENT

04

副主席的話
VICE CHAIRMAN'S
STATEMENT

08

執行委員會 2015 - 17
THE EXECUTIVE
COMMITTEE 2015-17

15

20

與工業家對談 - 孫啟烈
DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS:
CLIFF SUN

26

與工業家對談 - 梁廣泉
DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS:
KC LEUNG

32

與工業家對談 - 陶偉洪
DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS:
HARRY TO

38

與工業家對談 - 張達材
DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS:
STANLEY CHEUNG

目錄 CONTENT

42

行業資訊 - 「再工業化」時代
INDUSTRY NEWS - THE ERA OF
RE-INDUSTRIALISATION

54

行業資訊 - 從願景到現實：「工業4.0」
INDUSTRY NEWS - FROM VISION
TO REALITY: "INDUSTRY 4.0"

65

協會活動花絮
ACTIVITIES
HIGHLIGHTS

83

重要展覽目錄
IMPORTANT
EXHIBITION LIST

89

會員名錄
MEMBER LIST

122

廣告商名錄
ADVERTERS' LIST

123

工總入會申請表
FHKI MEMBERSHIP
APPLICATION FORM

聯僑企業有限公司



服務業界

與時並進

集思廣益

共創佳績

九龍觀塘勵業街11號聯僑廣場10樓 電話：2756 1688 傳真：2796 2534

香港模具協會簡介

INTRODUCTION TO HONG KONG MOULD AND DIE COUNCIL

香港模具協會於1989年成立，並隸屬於香港工業總會轄下的第14分組。從成立至今，香港模具協會已經服務本港模具業界逾27年，期間一直致力促進本港模具業界的交流，並向政府反映行業的需要。時至今日，香港模具協會已經發展成為本港模具業界當中，最具代表性的工商業組織之一。

香港模具協會的宗旨如下：

- 促進本港模具業利益
- 提高模具業技術水平，加強在海外的競爭能力
- 組織與模具業利益相關的重要活動
- 向協會會員發佈有關資料
- 向有關政府部門反映模具業的意見

香港模具協會現時有超過100名會員，並由2015-17年度的主席楊棕傑博士及副主席蔡俊杰先生的率領之下，籌組了由30位執行委員所組成的執行委員會；而執行委員會則按所需，再細分為5個小組委員會，來分別進行不同的活動，包括了：內地及海外事務委員會、傳訊及社交媒體委員會、會員關係委員會、跨行業網絡委員會及教育及技術發展委員會。

為了進一步促進會務及會員之間的溝通，香港模具協會更於今年全面更新其官方網站，並會定期透過該網站與會員分享最新的行業資訊。如欲了解更多關於香港模具協會或模具業界的資訊，歡迎瀏覽 <http://www.hkmdc.org.hk>。



香港模具協會
Hong Kong Mould & Die Council

地址 Address：九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓
31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street,
Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel：(852) 2732 3188
傳真 Fax：(852) 2721 3494
電郵 Email：hkmdc@fhki.org.hk
網頁 Website：www.hkmdc.org.hk

Hong Kong Mould and Die Council, established in 1989 as Group 14 under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries, aims at serving the industry's needs for more than 27 years. It facilitates the interaction between members within the industry, and also acts as a channel to voice up industry's need to the Government. Nowadays, the Council has become one of the major associations to represent the common interests of the mould and die industry in Hong Kong.

The objectives of Hong Kong Mould and Die Council are listed as follows:

- To promote the interests of the Hong Kong mould and die industry
- To upgrade the technological level of the mould and die industry and to strengthen its competitiveness overseas
- To organize activities of interest and importance to the mould and die industry
- To disseminate relevant information to fellow members
- To represent the best interests of the mould and die industry and to advise the Government on matters related to the industry

Currently the Council has more than 100 company members led by Dr Jack Yeung, the Chairman, and Mr Felix Choi, the Vice-chairman, for the year 2015-17. An executive council with 30 executive members is established to organize various events and activities, and it is further split into 5 sub-committees based on the nature of events and activities, namely, Mainland & Overseas Affairs Committee, Public Communication & Social Media Committee, Membership Relations Committee, Cross Network Committee and Education & Technological Development Committee.

To further facilitate the Council's execution and the communication among members, the Council enhances the contents of its official website this year, in order to provide members a full grasp of industry updates. For more information about the Council and the news updates of the mould and die industry, please visit: <http://www.hkmdc.org.hk>.



Dr Jack Yeung
楊煒傑博士
HKMDC Chairman 2015-17
香港模具協會主席 2015-17

CHAIRMAN'S STATEMENT

Manufacturing sector, including the mould and die industry, has faced critical challenges since 2015. Hong Kong manufacturers are striving for competitive edges under sluggish exports and fierce competition in domestic market.

Exports from the Mainland and Hong Kong have diminished since late 2014. China export in dollars fell by 7.1% in Jan-Aug 2016, which is more than the 2.9% drop in 2015. Coincidentally, the merchandise export from Hong Kong in Jan-Jul 2016, following a 1.8% drop in 2015, further decreased by 4.1% in terms of dollars. The slack of merchandise export is reflecting lessen demand for mould and die due to weaker export of manufacturing products. According to China Customs statistics, China's mould and die export declined 5% year-on-year from 2015 to 2016. We forecast the mould and die export will be adversely affected by lackluster demand and severe business environment in 2016.

Despite the pessimistic business environment, Hong Kong may recapture the opportunity to develop the high-end mould and die market. According to the 2016 Blue Book of "Made-in China 2025", global manufacturing industry is undergoing transformation with regards to the dynamic cost factors of intelligent technology, workforce, energy and logistics etc. No doubt low cost regions like ASEAN and Eastern Europe could attract some corporations to swift their factories there. However, the tendency for MNCs to recoup its manufacturing base in developed countries is definitely a more important sign to us. In the consumer-led market nowadays, inherent quality and stability override low cost production, giving light to the industry.

In this respect, to sharpen our keenness in the high-end market, we should focus on two key areas: to upgrade technology and production efficiency; and to explore new business opportunity through cross-industries collaboration.

On the technical side, we encourage the industry to boost efficiency by fostering the ultra-precision and high-speed processing techniques. This can ultimately elevate both our global competitiveness and the capability to be "high Value-added supplier" in long run. In the face of "Industry 4.0" and "Made-in China 2025", we can flexibly adopt all sorts of advanced tools, including mold-flow analysis, production management software, intelligent automation facilitates and metal 3D printing technology. These evolved technologies

not only can escalate the molding quality, stability and design feasibility, but also minimize the development cost with shorter cycle, thus speeding-up the launching of end-product. Therefore, Hong Kong Mould and Die Council ("the Council") has proactively collaborated with metal, plastics, automation, universities, Hong Kong Productivity Council and other R&D institutions. Through various supports and sharing across industries, new technologies could be developed, achieving the goal of "upgrade".

Separately, the Council is dedicated to strengthen the connection with other manufacturing industries as a good rapport. On one hand, the industry can keep in pace with contemporary products and cutting-edge technologies. On the other hand, individual corporations can provide value-added services to assorted industries with our molding experience, attaining better product quality. In line with our mission "Collaborating Across Industries · Exploring Creative Synergies · Capturing New Opportunities", we have initiated various platforms, including cross-groups factory visits, annual showcases cocktail and dinner, the revamped website and WeChat group, to facilitate cross networking with electrical appliances, electronics, metal, design and automation industries, hence vibrating the industry with new paradigm.

Hong Kong manufacturers have developed its mould and die industry in the Mainland for more than 40 years and could never be falling apart. To confront with the rapid technological development in the Mainland and the shifting global market, we have to solidify ties between the two places, exchanging views and facilitating benign competition for a sustainable business environment. Having strong bond with China Die & Mould Industry Association, the Council will continue to work closer for the industry and get latest domestic information for the industry.

Moving forward to 2017, on behalf of the Council, I wish all the friends and supporters in the industry will step forward to grasp every splendid opportunity and start a new chapter together.

Jack Yeung
HKMDC Chairman 2015-17

主席的話

2015年至今，模具業及整體製造業面對重重挑戰。出口市場轉差，內地部份企業規模擴大，民營企業競爭激烈，令港資廠更要積極發展優勢，攻堅克難，抓緊機遇。

自2014年下旬，內地及香港的出口總值開始放緩。2016年1月至8月，內地出口總值以美金計算下跌7.1%，估計按年跌幅比2015年的2.9%多；香港貨物出口繼2015年下跌1.8%後，於2016年1月至7月按年下跌4.1%。貨物出口市場出現負增長，顯示製造業出口疲弱，減少對相關模具的需求。據中國海關總署統計，中國2016年上半年模具出口總值，較2015年同期下降5%，跌幅與整體出口數字相約。預計2016年模具出口會繼續受整體貨物出口需求減少影響，經營環境比去年困難。

雖然整體環境欠佳，但香港在高端模具市場上，重現新的機遇。根據《中國製造2025藍皮書2016》，在智能科技、勞動、能源及物流等成本變化影響下，全球製造業有新的調整。低製造成本地區如東南亞及東歐，固然吸引部份企業轉移生產基地；但更受關注的，是跨國公司製造業的生產呈現向發達國家加速回流的趨勢。由此可見，在消費主導的市場中，高品質、高穩定性的生產能力，較低成本更具長遠優勢，為內地及香港的高端模具業重展新的空間。

因此，我們認為要保持模具業界在高端市場的競爭力，有兩項首要目標。一是技術及提升效能，二是透過跨行業協作發掘新的商機。

技術及效能方面，我們鼓勵業界提升精密高速加工技術，增加環球競爭力，長遠固鞏成為「高增值模具供應商」的實力。迎接「工業4.0」與「中國製造2025」的浪潮，業界可靈活利用流動分析軟件、生產管理軟件、智能自動化設備及日趨成熟的金屬三維打印等各種先進技術，幫助客戶在提升模具的穩定性及設計靈活度的同時，縮減開發周期及成本，令優質產品更快推出市場。因此，香港模具協會積極與金屬、塑膠、自動化行業，以及大專院校、香港生產力促進局及科研機構等合作，透過項目支持及交流，共同開拓有利業界的新技術，達致「升級」的目標。

跨行業協作方面，我們希望加強業界與各製造業的交流，建立更緊密的聯繫。一方面，讓模具業界涉獵更多創新產品及尖端科技，另一方面，鼓勵企業憑藉製造模具的豐富經驗，為各製造業提供增值服務，合力提升產品質素，為業界注入新的動力。因此，我們承接去年協會的方向，「跨越界限·創新領域·開拓商機」，透過跨行業廠房參觀、年度產品展示酒會及

晚宴、全新協會網站及微信群組，連繫家電、電子、五金、設計及自動化等行業，建立長遠協作關係，擦出新的火花，開拓無限商機。

香港模具業在內地發展超過40年，關係唇齒相依。隨著內地製造技術迅速發展，全球競爭環境瞬息萬變，兩地需要加強溝通，互補實力，促進良性競爭，建設健康及可持續的經營環境。未來，我們會加強與內地模具業界的溝通，並與中國模具工業協會等友好機構，繼續保持聯繫，讓業界掌握內地資訊及行情。

邁向2017年，我謹代表香港模具協會，祝願業界能夠並肩努力，抓緊機遇，邁步向前，揭開新的一頁。

楊棕傑

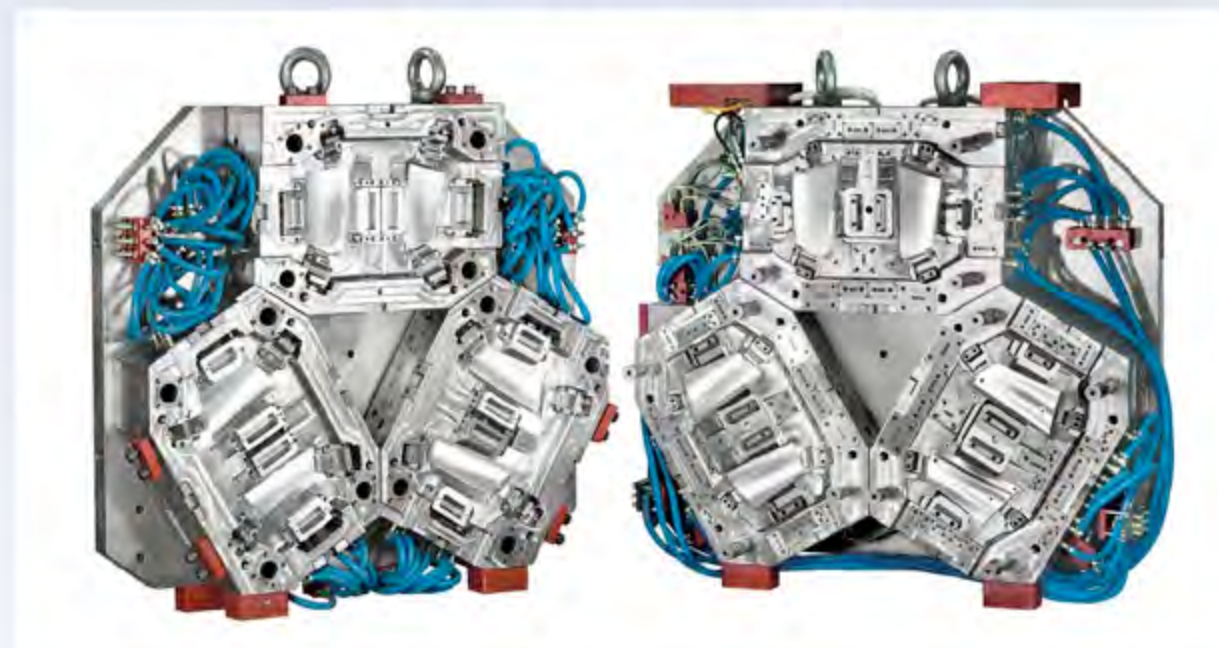
楊棕傑
香港模具協會主席 2015-17

DATAMATIC CNC
ENGINEERING CO. LTD.

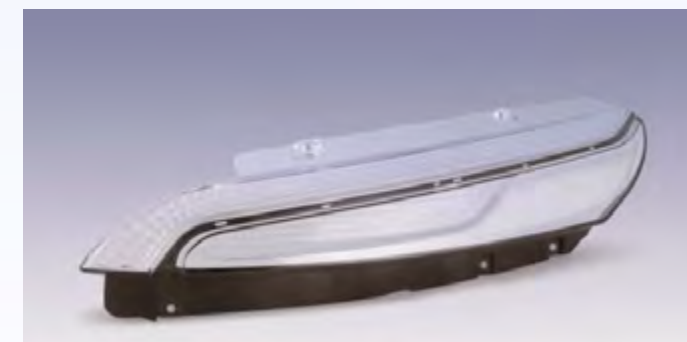
Professional Mould Making Services

High Quality Mold Yields
High Quality Molding Parts

www.datamatic.com.hk



BS EN ISO9001:2008
FM59998



VICE CHAIRMAN'S STATEMENT

Since last year, Hong Kong Mould and Die Council (HKMDC) has fostered the objective of "Collaborating Across Industries · Exploring Creative Synergies · Capturing New Opportunities". We hope to assist member in exploring the mainland and global markets, and increase industry bonding through cross-industry factory visit, bringing infinite business opportunities to Hong Kong Mould and Die industry. Since July 2015, HKMDC has arranged 7 visits and 3 engagement activities. I am pleased to report that all activities were well appreciated by the members.

During the year, HKMDC has arranged visits with different industry groups and associations, allowing members to observe the business model and corporate culture in different sectors, also to exchange views and future trend with other industries. We hope to inspire members to become more creative and innovative in their operation. In April and August 2016, HKMDC has arranged manufacturing plant visits of molding, metal, auto parts molding and intelligent manufacturing of air conditioning. We hope members can understand the intimate relationship between molding and other industry chain, so as to spark the mould and die industry.

With the aim of keeping members abreast with the latest technologies and breakthroughs, HKMDC has arranged visit with kindred organizations and institutions, including the "Smart Living@Science Park" exhibition, HKPC's 3D Printing One and Conformal Cooling Technology Centre, research facilities in PolyU and HKU etc, aiming to provide opportunities for members to obtain first hand market intelligence of innovative technologies.

In terms of membership relations, five companies from HKMDC and Hong Kong Diecasting and Foundry Association participated in HKMDC Basketball Championship 2016. We hope to strengthen cohesion among members and inspire cross industry collaboration through a different form of engagement. Besides, in order to establish a closer relationship with other industries and start-up companies, HKMDC hosted a joint dinner with the Hong Kong Plastics Industry Council and invited Commerce & Economic Development,

Mr. Gregory So as the guest-of-honour. Representatives of IoTs and start-up companies were invited to show case at the cocktail session. Similar practice has been applied in HKMDC Spring Dinner 2016, moulds suppliers were invited to present their new products and technology prior the dinner, the atmosphere of both dinners is warm and lively.

Looking to the future, HKMDC will continue to offer a variety of exchange activities to our members. In line with our mission, "Collaborating Across Industries · Exploring Creative Synergies · Capturing New Opportunities", we will bring our members to open up and advance new frontiers in the industry, and let our best lead us to the future.

In order to keep up with the changing markets, most companies have started Industry 4.0 implementation plans and business models. At this moment, I believed that the key challenge of manufacturers and companies is how the existing equipment and information systems can be gradually integrated. More challenges are yet to come; it will not beat us but only make us stronger. If we stay professional and focused, I believe all of us could find our own path for development.

At last, I would like to take this chance to wish HKMDC thriving and the industry booming in the future!



Felix Choi
HKMDC Vice Chairman 2015-17

Mr Felix Choi
蔡俊杰先生
HKMDC Vice Chairman 2015-17
香港模具協會副主席 2015-17

副主席的話

自去年開始，香港模具協會圍繞「跨越界限·創新領域·開拓商機」的發展方向，致力協助會員拓展內地及環球市場，並透過跨行業活動加強模協會員與不同行業的商務聯繫。去年七月至今，模協已安排七次參觀及三次聯誼活動，本人欣然報告，所有活動均獲得會員一致好評。

模協於過去一年定期於香港及內地不同地方舉辦參觀活動，與工總內外不同行業分組或協會合作，拜訪其他行業的廠房，讓會員從中觀摩不同行業的營運模式及企業文化，及與不同行業的會員交流心得、營商環境及對行業未來趨勢的看法，進而激發具創新性、整合性的營運模式。今年四月及八月，模協安排會員分別參觀模具、金屬、精密汽車車燈模具及空調設備智能生產廠房，從而了解模具與各產業鏈之間密不可分的關係，繼而為模具業激盪出更多的火花。

此外，為了令會員認識更多創新技術的發展趨勢，緊貼時代的步伐，模協與一眾友好機構及院校合作，舉辦多次參觀活動，分別到訪香港科技園公司全新的《智慧生活@科學園》展覽、香港生產力促進局的「3D打印體驗廊」及「隨形冷卻技術中心」、香港理工大學及香港大學的研究設施等，讓會員藉由智慧科技開創新興產業，為模具業帶來無限大的可能。

在會員關係方面，今年籃球錦標賽共有五家會員公司參加，我們更榮幸邀得香港鑄造業總會派出隊伍作賽，模協希望透過運動競技的形式，加強會員間的凝聚力，以及為跨行業建立一個交流平台。2015年模協與香港塑膠業協會的聯合晚宴，以促進業界與不同行業及初創企業互動交流為主題，蒙商務及經濟發展局的協助，協會邀請不同領域如產品設計、物聯網及創新企業的代表，於雞尾酒會期間向來賓展示其產品，來賓對展品深感興趣，紛紛駐足觀賞。延續聯合晚宴的氣氛，模協於2016年香港模具協會春茗晚宴，亦邀請到模具配套供應商於場內展示產品及新技術，促進彼此交流，現場氣氛甚為熱烈。

放眼將來，我們將承接往年的經驗，為模協會員安排更多不同類型的交流活動，並以「跨越界限·創新領域·開拓商機」作為大方向，帶領香港的模具業的同仁邁步向前，開拓新領域時，同時也要聚焦，專注做自己最擅長的部分，憑專業成大業。

隨著市場變化，不少企業已開始向「工業4.0」的方向發展，實施智慧轉型和價值創新，如何逐步整合現有設備與資訊系統，相信是目前廠商和企業需努力的難題。雖然模具業的未來發展仍然充滿許多變數，但香港的企業家有著遇強越強的精神，無論是大型企業，還是正在升級轉型的中小企業，只要堅持「精、專、強」的路線發展，定能找到自身的發展空間。

最後，祝願模協會務興隆，模具業界生意興隆，技術更上一層樓！



蔡俊杰
香港模具協會副主席 2015-17

提供优质精密设备

助模具业提升品质

LOKUMA



立式加工中心 | MP-46V

YASDA



数控精密五轴坐标加工中心 | YBM Vi40

Okamoto



精密平面磨床 | PSG52CANC

KURAKI



数控卧式镗铣床 | KBT-11Z

OPS INGERSOLL



模具自动化中心

Leepoort 力丰精密机床有限公司
LEEPORT PRECISION MACHINE TOOL CO., LTD.
(力丰集团成员 Member Leepoort Group)



香港总公司

香港葵涌大連排道152-160号金龙工业中心第一期一樓
电话：(852) 2427 7991 LPM@leepoort.com.hk
传真：(852) 2418 4660 www.leepoort.com.hk

力丰机械(深圳)有限公司 (附设先进制造科技中心及维修中心)

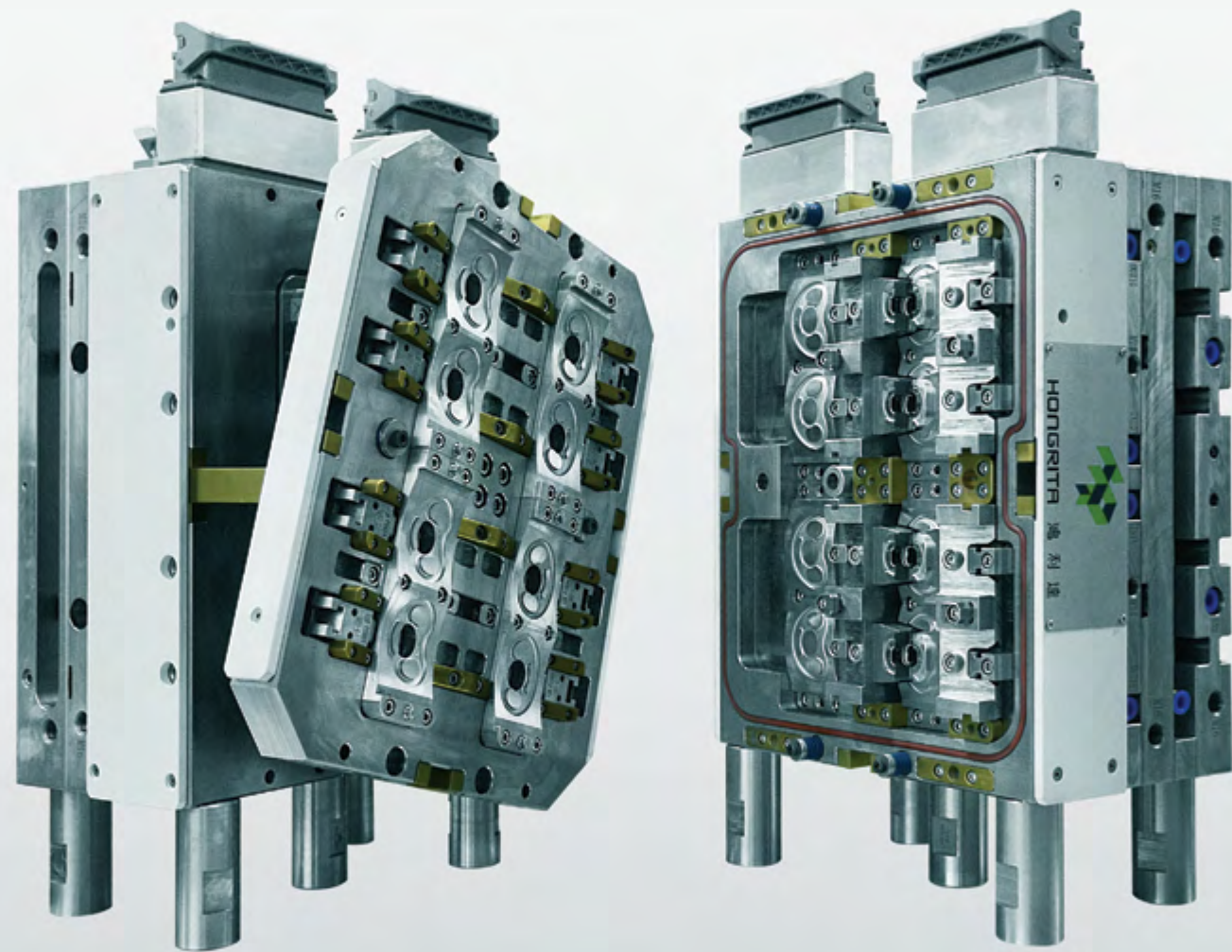
中国深圳市福田区红棉道8号英达利科技数码园A栋一樓
邮编：518038 LPM@leepoort.com.hk
电话：(86 755) 8832 1745 传真：(86 755) 8832 1883

北京分公司

中国北京市西城区阜城门外大街2号万通新世界广场A1903室
邮编：100037 LPM@leepoort.com.hk
电话：(86 10) 6857 8968 传真：(86 10) 6857 8967

力丰机床(上海)有限公司 (附设力丰计量技术中心及维修中心)

中国上海漕河泾开发区浦江高科技园上海市闵行区新骏环路138号3号楼102室
邮编：201114 LPM@leepoort.com.hk
电话：(86 21) 5046 1011 传真：(86 21) 5046 1012



三物料模內焊接



綜合注塑方案

專業 / 液態硅膠，多物料
服務 / 醫療，汽車，包裝，電子等行業

萬利達熱處理(中國)有限公司

GOOD PROFIT HEAT TREATMENT (CHINA) CO., LTD

提供專業的模具和金屬零配件的熱處理加工服務

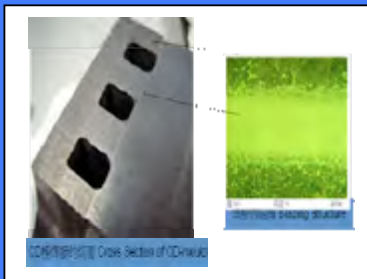
Professional service in heat treatment of moulds and metal components.

- 各類鋼材真空淬火、等溫淬火及真空回火處理
Vacuum Quenching and Tempering for toolsteel
- 壓鑄模具經因長期使用而累積之應力可用回火處理消滅。
Stress tempering the operating die casting die will reduce the level of accumulate residual stress.
- 光輝透道爐（各類 303，304，420 不銹鋼刀具，表殼的光亮淬火）
Continuous tunnel Bright-Quenching Furnace (All kind of 303、304、420 Stainless steel cutter and watch case)
- 連續式透道爐（碳鋼片 SK5 加硬，五金零件，鐵料滲碳處理）
Continuous Tunnel Quenching Furnace for carbon steel SK5 and Carbonizing for ferrous components
- 壓鑄模具，塑膠模具及五金零配件等表面耐磨之（真空/液體）氮化處理
Tufftride process for die-casting die, plastic injection moulds and components
- 高頻爐淬火 High Frequency Induction Hardening Process
- 鋁合金材料之固溶及時效處理 Solution and Aging treatment for Al. alloy
- 精密模具、高合金工具鋼尺寸穩定性及減低殘留沃斯田體之超深冷處理
To minimize the residual Austenite by use of Super Sub-Zero process can maintain the dimension stability of high precision mould and die.
- 材料金相分析 Micro-Structure analysis (defect analysis)
- 光譜分析成份 Spectrum and Composition Analysis
- 激光燒焊(模具維修)及應力消除處理
Laser welding (mould maintenance) and stress release
- 表面鍍鈦處理(改善模具工具壽命) PVD coating (Tool life improvement)
- 注塑模具鈎鉗 Plastic mould brazing

詳情請登陸 :Please visit : www.gpht-hk.com

服務熱線: Service Hotline :852-26940556

電郵地址: Email address: info@gpht-hk.com



Hong Kong Head Quarter

香港新界沙田火炭山尾街 19-21 號宇宙工業中心 14 字樓 I-J 座
Flat I-J 14/F Universal Ind. Centre,
19-21 ShanMei St. Fo Tan, Shantin, Hong Kong
電話: (852)-2690 5300
傳真: (852)-2695 4623

China Head Quarter

深圳市寶安區福永鎮
懷德翠崗工業園五區 35 幢
電話: (0755)-2992 4775
傳真: (0755)-2960 1959

Dongguan Branch

東莞市雁田怡安工業城 91 幢
電話: (0769)-87772176, (0769)-87511433
傳真: (0769)-87772167

THE EXECUTIVE COMMITTEE 2015-17



1



2



3



5



4

HONORARY PRESIDENT 名譽會長

1. 孫啟烈BBS太平紳士
Mr. Cliff Sun, BBS, JP
建樂士企業有限公司
Kinok Enterprises Ltd.
2. 黎玉成先生
Mr. Edward Y.S. Lai
Nauticam International Ltd.
3. 陶偉洪先生
Mr. To Wai Hung
富滔模具有限公司
Fullmarks Metal Technology Company Ltd.

CHAIRMAN 主席

4. 楊傑傑博士
Dr. Jack Yeung
精英製模有限公司
Ace Mold Co. Ltd.

VICE CHAIRMAN 副主席

5. 蔡俊杰先生
Mr. Felix Choi
鴻利達模具有限公司
Hongrita Mold Ltd.

HKMDC ANNUAL PUBLICATION 2016-17



CONVENERS 召集人

內地及海外事務發展委員會
Mainland & Overseas Affairs
Committee
6. 何柏堅先生
Mr. Patrick Ho
明利鋼材(香港)有限公司
Ming Lee Tool-Steel (HK) Limited

傳訊及社交媒體委員會
Public Communications and Social
Media Committee
8. 黎潘成先生
Mr. Daniel Lai
3D Quicktools Ltd.

會員關係委員會
Membership Relations Committee
10. 丁錫華先生
Mr. Thomas Ting
港利實業(國際)有限公司
Kong Lee Industries
(International) Co Ltd.

跨行業網絡委員會
Cross Network Committee
12. 黃嘉文先生
Mr. Colman KM Wong
普斯高文有限公司
Profi Synergy Limited

教育及技術發展委員會
Education & Technological
Development Committee
14. 孫國偉先生
Mr. Samson Suen
香港生產力促進局塑膠科技中心
Plastics Technology Centre,
Hong Kong Productivity Council

VICE CONVENERS 副召集人

內地及海外事務發展委員會
Mainland & Overseas Affairs
Committee
7. 蔡芷珊小姐
Ms. Maggie Tsoi
建大企業有限公司
Kenta Enterprise Co. Ltd.

傳訊及社交媒體委員會
Public Communications and Social
Media Committee
9. 徐詠琳小姐
Ms. Jennifer Tsui
誠興行實業有限公司
Shing Hing Industrial Ltd.

會員關係委員會
Membership Relations Committee
11. 黃俊源先生
Mr. Johnny Wong

跨行業網絡委員會
Cross Network Committee
13. 黃文信先生
Mr. Michael Wong
力豐精密機床有限公司
Leeper Machine Tool Co., Ltd.

教育及技術發展委員會
Education & Technological
Development Committee
15. 王耀強先生
Mr. Eddie Wong
立志模具有限公司
Lap Chi Moulding Co., Ltd.

MEMBERS 成員

16. 歐傑豪先生
Mr. Alfred Au
研科創意工程有限公司
Technovation Engineering Ltd.

19. 張達材先生
Mr. Stanley Cheung
新源科技有限公司
Sun Legend Technology Ltd.

22. 馮志明先生
Mr. Martin Fung
冠星塑膠五金廠有限公司
Good Star Plastic & Metal
Factory Ltd

25. 孫輝銓先生
Mr. Alan Suen
匯德產品發展有限公司
Innotech Advanced Products
Limited

28. 陳志強先生
Mr. Calvin CK Tan
雅達模設計製造有限公司
Ultratech Mold Design &
Mfg. Co.Ltd

17. 梁廣泉先生
Mr. KC Leung

20. 吳家仁先生
Mr. Ben Ng
寶力機械有限公司
Pro-Technic Machinery Ltd

23. 李煜培先生
Mr. Leton YP Lee
專新數控工程有限公司
Datamatic CNC Engineering
Co. Ltd.

26. 邵旭桐先生
Mr. Ivan Siu
龍記五金有限公司
Lung Kee Metal Ltd.

29. 洪俊里先生
Mr. Thomas Hung
新井國際貿易有限公司
New Well International
Metalware Ltd

18. 江漢波先生
Mr. Kong Hon Po
香港鑄造及鑄造業總會
Hong Kong Diecasting and
Foundry Association

21. 楊啟泰先生
Mr. KT Yeung
Caleb for Change Ltd

24. 黃達仁先生
Mr. T Y Wong
鎮泰有限公司
Jetta Co., Ltd.

27. 冼慧妍小姐
Ms. Ami Sin
港星製造廠有限公司
Kong Sing Manufactory Co. Ltd.

30. 林志榮先生
Mr. Leslie Lam
泰興塑膠五金有限公司
Tai Hing Plastic Metal Ltd.



健大企業有限公司
Kenta Enterprise Co.,Ltd



ISO/TS16949
ISO9001
ISO14001

FROM CONCEPTION TO COMPLETION

With 30 years experience, KENTA generates superior precision plastic parts

Experts in :

- Technical Support and Design
- Tooling Fabrication
- Precision Injection Molding

三十年專業注塑行業經驗

- 產品開發
- 模具制造
- 精密注塑

Medical醫療產品
Electronics電子產品
Industrial工業零部件
Automotive汽配零部件
Network communication網絡通訊



Info@kenta.com.cn
www.kenta.com

Hong Kong 香港

Flat B&C, 11/F, Winner Fty Bldg,
55 Hung To Road, Kwun Tong, Kowloon, HK
(+852) 2341 1597, 2344 7465
九龍觀塘鴻圖道55號幸運工業大廈11樓B座

Guangdong 廣東

He Xi District, Jinxia, Cheung On,
Dongguan City, Guangdong, China
(+86) 0769 8553 9999, 8553 6999, 8553 6899
廣東省東莞市長安鎮錦廈河西工業區

Jiangsu 江蘇

888, Xinmao Road, Zhoushi Town,
Kunshan City, Jiangsu, China
(+86) 0512 57889999
江蘇省昆山市周市鎮鑫茂路888號

DIALOGUE WITH
INDUSTRIALISTS
與工業家對談

與工業家對談 - 孫啟烈

DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS: CLIFF SUN



營運家族企業的方法可以有千百樣，但能夠帶領公司大膽創新，並且做到因時制宜的人，總有一些共通的特質。孫氏父子三代，正正展現這種高瞻遠矚、領先求變的家族精神。倘若他們當初沒有早著先機，憑著幹勁勇敢踏出那一步，今天又怎能看到這個成功故事…

There are thousands of ways to run a family business. But there are usually a few traits that people bold enough to lead a company on an innovative path and take action to do what is necessary have in common. And it is this visionary insight and innovative spirit that three generations of Sun men have possessed. Their success story can be told today thanks to their drive to take the courageous steps when they did and gain a head start on others.

求新求變的孫氏父子

1948年孫啟烈的父親孫建超毅然從上海來到香港發展，短短一年創業，逐步建立建業金方五金機器廠。早於1953年，孫父已經開始為公司研發及設計新產品，包括祭神塑膠茶杯、塑膠電筒、錢罌及雙層保溫隔熱杯等。在當時的商品市場來說，都是非常前衛創新，一推出便廣受歡迎。

The Innovative Sun Clan

In 1948, Cliff Sun's father Sun Gin Chiu decided to relocate from Shanghai to Hong Kong to make his fortune. In less than a year, he had set up a business, which grew to become the Kin Yip Metal and Plastic Factory. In 1953, the elder Sun was already researching and designing new products for the company, including plastic ritual cups, plastic flashlights, piggy banks, and double-layer insulated cups. Compared to what else was on the market at the time, these were innovative products that became instant hits.

孫父敏銳的觸覺，嶄新的設計，成功揭開企業光輝的一頁；孫啟烈亦憑藉其見識、膽識及創意，擔當承先啟後的重要角色，繼續為企業賦予強大的生命力。

孫啟烈於1978年從加拿大返港投身家族生意，僅僅一年便應華潤公司的建議到廣東地區發展加工貿易，引領工廠生產線北移，成為行內的先驅。同年，孫啟烈開始構思建立「KINOX建樂士」品牌，更隨即於1980年在英國、北京註冊商標及品牌。當時，公司以耐高溫塑膠配合不鏽鋼底部的獨特設計，推出「不碎耐高溫美式咖啡壺」，深受歐美市場歡迎。孫啟烈還實踐「知識型管理方法」，運用科技進行管理革新。他憶述當年曾親自購置Apple II電腦，教導員工整存各類報表及紀錄，以便日後分析工廠業務狀況。這種求新求變，行事果斷的作風，成為企業成功持續發展的關鍵。

到內地尋找另一片天

1979年到南海開展的三來一補的補償貿易，孫啟烈形容雖然具先驅優勢，但過程總是別具挑戰。其後在東莞等地設置來料加工廠，並於1988年在深圳興建大規模的現代化的獨資企業，珠三角從此成為孫啟烈發展的大本營。

隨著深圳在回歸後急促發展，珠三角150公里半徑範圍內集結了數十萬家製造企業，年工業產值超過二萬億人民幣，卻沒有一個平台，把供應商、製造商、買家及分銷商連繫起來。有見及此，孫啟烈在2002年與四位香港企業家一起創立了「華南國際工業原料城」，將分散的專業市場進行集中整合，實現創造中國的優質物流交易中心之夢想。當時，這是一個為業界所津津樂道的創新意念，以致後來以深圳華南城為藍本的「新式商貿物流中心」輻射全國各地，南寧、南昌、西安、河源等地的華南城也紛紛仿效。

說到未來的發展模式，孫啟烈與我們分享他與小兒子在前海發展的新業務－「星利源」快速消費品物流供應鏈管理系統，以靈活的交易結算模式，將傳統產業鏈升級轉型，結合「互聯網+」的概念，化身為智能化營運平台。從2015年7月1投入至今，現時「星利源」每日的營業額可達至一百萬人民幣，孫啟烈對此新業務前景非常樂觀。

Sun Gin Chiu's keen business acumen and innovative designs helped launch a glorious chapter in the company's history. And thanks to his insight, courage, and creativity, Cliff Sun was able to take the reins from his father and lead the company to continued success.

Cliff Sun joined the family business in 1978 returning to Hong Kong from Canada. Just a year later he took the company into the processing trade in the Guangdong region on the advice of China Resources and moved his factory production lines to Mainland China, earning him the reputation as an industry pioneer. The same year, Sun conceived the idea of the KINOX brand and in 1980 registered the trademark and brand in the UK and Beijing. The company launched an "American-diner style" shatterproof heat resistant coffee jug. It had a unique design that used heat resistant plastic and a metal base. It took the European and American markets by storm. Sun also implemented a "knowledge-based management approach," using technology to reform management. He recalls buying an Apple II computer and teaching his workers to save various reports and records on it so they could analyse the running of the factory. His innovative ideas and decisive style became key to the company's sustainable development.

Expanding the Business in China

In 1979, Cliff Sun went to Nanhai to develop a compensation trading business. He describes how although he had a first-mover's advantage, he met unique challenges during the process. Later, he set up processing plants in Dongguan and a number of other locations and in 1988 he established a large-scale modern wholly-owned enterprise in Shenzhen. The Pearl River Delta became a focus of his business development.

With Shenzhen developing rapidly following the Handover, hundreds of thousands of manufacturing companies were springing up in the 150km-wide Pearl River Delta area, and annual industrial output grew to over two trillion Yuan. However, there wasn't a platform connecting suppliers, manufacturers, buyers and distributors. In light of this, Sun founded China South City in Shenzhen with four other Hong Kong entrepreneurs to integrate the disbursed specialist market, realizing a dream to build a high-quality trade center in China. This innovative idea became the talk of the industry, and the new trade center model pioneered at China South City was replicated across the nation in such places as Nanning, Nanchang, Xian, and Heyuan.

In regard to development models for the future, Sun talked about Synergy, a new service based in Qianhai that Sun is developing with his youngest son. The FMCG logistics and supply chain management system utilizes a flexible trade settlement model that transforms the traditional industrial chain and integrates the concept of "Internet+" to provide a smart service platform. The platform has been active since July 1, 2015 and now turns over up to a million Yuan a day. Sun is very optimistic about the future of this new venture.

回饋社會 建構未來

孫啟烈十分重視企業社會責任，認為是企業持續發展的動力；就個人而言，擔任公職，回饋社會，亦增長其見識，豐富了人生閱歷，並為能夠「取之社會，用之社會」感到欣慰及滿足。

2009年孫啟烈擔任香港工業總會主席，積極推動業界應用創意和科技，進行升級轉型。剛好兒子由海外回港協助處理家族生意，便開始花更多時間參與社會事務。事實上，自2002年起，孫啟烈已開始擔任各項公職，為業界發聲，出謀獻策；包括香港出口商會主席、香港塑膠業廠商會有限公司會長、香港貿易展局理事、職業訓練局理事、香港澳洲華人協會會長等。孫啟烈更分別於2003年及2006年被香港特別行政區政府委任為太平紳士，與及獲頒授銅紫荊星章，肯定他對香港作出的貢獻。在內地發展多年，孫啟烈亦參與許多內地事務，擔任中國僑商投資企業協會常務理事、廣東省僑商投資企業協會監事長、深圳市外商投資企業協會常務副會長，更曾任中國人民政治協商會議第一、二、三屆深圳市政協常務委員。

對於香港與內地的未來發展，孫啟烈有深刻獨到的見解。「中國的版圖很大，很難由單一個城市一支獨秀。上海固然是國家發展的重點，但目前深圳前景理想，增長空間大，連帶的需求配套怎可能不被輻射？」孫啟烈因此提出要做好牧鄰工作，透過共同協商，保持香港的優勢。港深珠澳四地各自擁有優勢與不足，應該互相利用及借鏡，打造成一個強大的經濟帶，達致「四贏」的局面。

訪問中，孫啟烈分享與數位香港中學生於2015年到寧波考察後的聚會，問及他們畢業後是否願意到內地發展事業，出席的中學生均點頭如搗蒜，原因在於親身到訪寧波後，顛覆了他們以往對「內地」的認知，發現內地的經濟環境比他們所想像的好，而且發展速度快和機會多。孫啟烈認為，年輕一代需要放開懷抱，勇於探索新事物，未來的發展空間才會更闊更廣。

Giving Back to Society and Building the Future

Cliff Sun is a strong believer in the importance of corporate social responsibility and regards it as the driving force of a company's sustainable development. He believes that through working in public positions, one can give back to society, as well as expand one's knowledge and enrich one's life experience, not to mention gain a sense of enjoyment and fulfilment from "giving back to society using what you have gained from society".

In 2009, Cliff Sun served as chairman of the Federation of Hong Kong Industries and promoted upgradation and transformation of the industry through innovation and technology. Sun's son had just returned to Hong Kong from overseas to help with the family business, leaving him more time to devote to social work. In fact, Sun began serving in several public bodies in 2002, acting as an industry spokesperson and devising plans and strategies. These included chairman of the Hong Kong Exporters' Association, president of the Hong Kong Plastics Manufacturers Association, director of the Hong Kong Trade Development Council, director of the Vocational Training Council, and president of the Australian Chinese Association of Hong Kong.

Sun was appointed Justice of the Peace by the Hong Kong Special Administration Region twice, in 2003 and 2006, and was awarded the Bronze Bauhinia Star, affirming his contributions to Hong Kong. Having been active in China for many years, Sun has also been involved in a number of organizations there, including as executive director of the China Overseas Entrepreneurs Association, chief supervisor of the Guangdong Overseas Chinese Enterprises Association, and executive vice president of the Shenzhen Association of Enterprises with Foreign Investment. He has also acted as a Standing Member for Shenzhen at the 1st, 2nd, and 3rd Chinese People's Political Consultative Conference.

Cliff Sun has profound insight when it comes to the future development of Hong Kong and China. According to Sun, "China is such a vast territory that it is impossible for just one city to hog the limelight forever. While Shanghai is of course a focus of national development, Shenzhen has an excellent outlook with large room for growth. How could we not benefit from supporting the requirements that that growth will bring?" Cliff therefore advises that it is important to maintain good links with Shenzhen and maintain Hong Kong's strength through dialogue and consultation. The four cities of Hong Kong, Shenzhen, Zhuhai, and Macao each have their particular strengths and weaknesses, and they should leverage and learn from each other's strengths so that they can establish a powerful economic belt and achieve a "quadruple-win" situation.

During the interview, Cliff Sun told of how in 2015 he met a number of Hong Kong middle school students while they were visiting Ningbo on a post-exam trip. He asked them whether they would consider moving to China after graduation to work and develop their careers. The students nodded enthusiastically because after visiting Ningbo their preconceptions about the "Mainland" had been overturned. They had realised that China's economic conditions were better than they had imagined and the economy was growing rapidly and opportunities were plentiful. Cliff Sun believes that in order to have more opportunities to develop in future young people need to maintain an open mind and have the courage to explore new things.

從H1到14分組

香港模具協會成立初期，香港工業總會以英文字母來將不同工業分組，而模協被歸納於金屬分組H內，編為H1。身為香港模具協會的第一任主席，孫啟烈指，模協由1989年成立至今，一直都是最有「生命力」的協會之一。模協每一屆執行委員會都非常積極籌備各類型活動，從企業互訪交流，以至籃球比賽等的非業務性交流，都得到一眾會員熱情的參與和支持，令模協的「生命力」在這27年間從未間斷。

孫啟烈認為，模具業是一行獨特而無可取替的行業，與其他工業的關係非常密切。孫啟烈表示，隨著時代的演進，過去大量生產的傳統模式已不敷需求，因此現今的商品必須開發高附加值產品為前提，配合嶄新的技術，自動化的生產，發掘新的經營模式及高端服務，以滿足不同消費者的認同與需求。

寄語未來，作為一個企業的成功傳承者，孫啟烈指香港模具協會，應由新一代憑知識及幹勁去發揮，以獨到眼光，發掘創新思路，帶領業界向前發展。我們相信這亦是「孫氏家族」一直賴以成功的秘訣。



From Vital Beginnings to a Bright Future

When the Hong Kong Mould & Die Council (HKMDC) was established in 1989, the Federation of Hong Kong Industries categorised different industries by letter, and HKMDC was designated with the code H1 as it was grouped with metals in group H. Cliff Sun, who was the first chairman of the association, says that it has always been one of the most "lively" groups since its establishment. Every new term of HKMDC executive committee is extremely active in organizing different types of activities, from business exchange visits to non-business exchanges like basketball competitions. What is more, all the activities arranged by the committee attract the enthusiastic participation and support of association members, which has helped to keep the "vitality" of the association strong for 27 years.

Cliff Sun believes that the mould industry is a unique and indispensable sector that is closely linked to other industries. He believes that as times have changed, there is no longer any requirement for the traditional mass-produced model of the past. To cater to the identities and needs of different consumers today calls for high-value added products, use of new technology, automated production, new business models and high-end service.

As someone who has successfully taken over the reins of a business, Cliff Sun advises the HKMDC in the future to leverage the expertise and motivation of the new generation and lead the industry towards future growth with unique insight and innovative thinking. We believe that this has been the secret to the Sun clan's success all along.

Kinox

The Brand to Trust



SAFFI
COFFEE DECANTER



AQUARIS
FRIDGE PITCHER



TATUM
INSULATED THERMAL
SERVER

www.kinox.com



COZI
1L THERMAL
ELECTRIC KETTLE



TITUM
STAINLESS STEEL
COOKWARE



8080
STAINLESS STEEL
COOKWARE



MATRIX
COMPLETE WELCOME TRAY SET
FOR HOTEL ROOM

Catering to the World

Kinox 於 1949 年在香港創立，到現在已經超過 60 年歷史。建樂士一向以品質見稱，在餐館、酒店等服務性行業中備受青睞，經過多年來不斷開發，品牌一直處於該行業的領導地位。其中保溫咖啡壺和不銹鋼餐飲器皿更是暢銷全球的王牌產品。保溫咖啡壺及塑膠保溫壺均採用優質進口食品級材料製成，具高度的防碎性，無毒無味安全衛生，為餐飲行業提供令人滿意的質素。



Kinox Trading Limited

香港九龍觀塘鴻圖道九號建業中心二十樓
電話：852-23896261 傳真：852-23432111

與工業家對談 - 梁廣泉

DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS: KC LEUNG



香港自1980年代起，愈來愈少年輕一代投身工程界，導致業界出現青黃不接的情況。作為香港註冊工程師，及持有工業工程及工商管理雙碩士的梁廣泉先生，坦言亦曾想過棄工從商，但最終把握機會，選擇投身機械工程，服務業界超過四十年。梁廣泉認為行行出狀元，只要「做得好、做得專」，認清自己的定位，終會闖出一番成功事業。

During the 1980s, the engineering industry suffered from a shortage of new engineers as less young Hong Kongers entered the sector. In fact, KC Leung – a registered engineer in Hong Kong and holder of both industrial engineering and business administration masters – himself once gave serious thought to giving up engineering for a life in business. As it turned out, however, he decided to take the opportunity he saw before him and pursue a career in mechanical engineering – the industry he has now served for over four decades. Leung believes that it is possible for a person to distinguish him or herself in any trade, and build a successful career eventually by just “doing a good job and being professional” and being aware of your position.

一生只做一份工

自小於灣仔長大的梁廣泉，每天經過摩利臣山的「紅磚屋」五金工場，總會忍不住爬上欄杆，偷看工場內穿「蛤蟆衣」工作的大哥哥，立志長大後要成為他們一份子。六十年代的時候尖子都選讀理科，修讀工程或科學相關的學系。升中之時，他把第一志願的欄位填上維多利亞工業學校(當年俗稱「紅磚屋」)，第二志願才是皇仁書院。畢業後在香港大學修讀機械工程學士，希望畢業後成為一名專業的工程師。

One Job for Life

As a boy growing up in Wan Chai, KC Leung used to pass the metal workshop of the “Red-brick House” on Morrison Hill on a daily basis. Each time he passed, he would clamber on to the railings to sneak a look at the boilersuit-clad young men working there. He decided that one day he would become one of them.

In the 1960s, the top students all took scientific subjects, and would attend either the engineering or a science-related department. When it came to apply for high school, Leung put down Victoria Technical School (then commonly known as the “Red-brick House”) as his first choice and Queen’s College as his second. After high school, he read a bachelor’s degree in mechanical engineering at the University of Hong Kong and hoped to become a professional engineer after graduating.

自1974年大學畢業起，梁廣泉加入崇佳工作，當年面試他的人，正是香港工業總會名譽會長鍾士元爵士。梁廣泉起初打算完成一個短期項目後，便到其他顧問工程公司擔任大型機械的顧問工程師，甚至在他於香港中文大學修讀工商管理碩士後，亦曾考慮過轉投金融業，但崇佳給予他相當多的機會，而且當時的董事總經理陳道宣先生亦對他專業的工作表現十分肯定，短期項目一個接一個，由助理工程師不斷獲晉升，自1998年起任職董事總經理至2014年退休。

說到崇佳，可說是當年數一數二的大企業之一，崇佳前身為「宋氏公司」，宋氏公司於1963年大肆擴充，由土瓜灣搬到新蒲崗大有街一幅三萬平方呎的地皮，興建一座十層樓高的工廠，同時改名「崇佳實業有限公司」。崇佳主要業務為手提及家居照明產品之開發、製造及營銷，自六十代中期起為世界最大的電筒廠，亦是美國勁量集團之全資附屬公司。崇佳受惠於此，能夠接觸大量美國設計，加上採用先進技術和科學管理，當年被稱為「製造業的少林寺」，在崇佳培訓出來的人材均大獲好評。



In 1974, the same year Leung graduated from university, he started work at Sonca. The man who interviewed him was none other than Sir Sze-yuan Chung, Honorary Chairman of the Federation of Hong Kong Industries. Leung’s plan at first was to finish a short-term project at Sonca and then find a position as a large machinery consultant engineer at another consulting engineering company. He also considered at one point switching to finance after completing an MBA at the Chinese University of Hong Kong. However, Sonca provided him with many opportunities and the then-managing director, Mr. Chan Do Suen, was very positive about the professional quality of Leung’s work. He took on one short-term project after another and he continued to win promotion after promotion rising quickly from his initial position as assistant engineer. In 1998, he was promoted to managing director, a position he held until retirement in 2014.

Sonca was at the time one of the top large companies in Hong Kong. Formally known as Sonsi Company, the company expanded in 1963, moving from To Kwa Wan to a new 10-story factory constructed on a three-million sq. ft. plot of land on Tai Yu Street in San Po Kong, and changing its name to Sonca Industries Ltd.

Sonca’s main business is the development, manufacture, and sales of handheld and home lighting. Sonca has been the world’s largest manufacturer of flashlights since the 1960s and it is a wholly-owned subsidiary of the American company Energizer. As a result, Sonca has benefited by handling a large number of US designs, and in combination with its advanced technology and scientific management, the company has earned the moniker the “Shaolin Temple of manufacturing”. Employees trained at Sonca are universally well-praised in the industry.



香港模具業成就大獎
Hong Kong Mould Industry Achievement Award

從五金到塑膠

模具工業被稱為「百業之母」，是重要的聯繫工業，五金模具的歷史源遠流長。當時製造五金件涉及十多個工序，人工成本很高。隨著塑膠製品於六十年代興起，一些大型玩具生產商開始從美國購入塑膠模具。由於價格昂貴以及船期長，因此生產商從維修模具開始，學習並吸收美國塑膠模具的製造技術，繼而包辦模具設計工作，從零開始，一步步發展屬於香港的塑膠模具技術。

七十年代尾至八十年代初，塑膠產品製造業開始盛行，香港大型工廠的數目愈來愈多。起初所有產品的模具製造都在廠內完成，甚少外判，甚至新款的產品，亦多只會出口售賣，以保護產品設計。後來模具技術開始專業化，一些大型工廠鼓勵富有經驗的師傅自立門戶，開設小型衛星工廠，替他們生產及設計模具，將工序外判以減輕人工成本。到了八十年代中期，一些技術成熟的小型工廠更開始出口模具，給香港模具產業帶來突破性的發展。

模協的由來

1988年，工業署屬下的金屬諮詢委員會根據顧問報告建議組織行業性商會，以方便政府與業界建立聯繫，而最先成立的便是模具業。梁廣泉被任命為委員之一，與另外二人籌備成立模具行業的商會。籌備小組向三大商會聯繫，包括香港中華總商會、香港中華廠商聯合會及香港工業總會。在評核過各項條件後，籌備小組最終決定附屬香港工業總會，並於1989年成立香港模具協會。

香港模具協會第一屆的主席為孫啟烈先生，模協希望能制定模具質量評級機制，以及透過開設訓練班，培育專業的模具人材。當時香港模具協會有不同的會員類別，包括個人、學生及企業，成立初期，梁廣泉曾代表香港模具協會，到訪工業學院(即現時職業訓練局)，向工科學生推廣加入香港模具協會。

From Metals to Plastics

The mould industry – known as “the mother of all industries” – is important because it links many different industries. The history of metal moulds in particular stretches back a long way. Back in the day, manufacturing metal moulds involved more than ten processes and labour costs were high. As plastic products began to become popular during the 1960s, a number of large toy manufacturers started to buy in plastic moulds from the US. Due to their high price tags and the long shipping times, the manufacturers started to study everything they could learn about plastic moulding, beginning with mould maintenance up to manufacturing techniques and mould design. Starting from scratch, these manufacturers began to develop Hong Kong’s very own plastic moulding technology.

From the end of the 1970s to the start of the 1980s was a heyday for plastic product manufacturing and the number of large factories in Hong Kong grew. At first, all product mould manufacturing was handled in-house in the factories with very little outsourcing, and many new models of products were only exported to overseas markets to protect the product designs. Later, specialization started to take place within mould techniques and a number of large factories encouraged experienced master workers to set up their own small satellite factories to produce and design moulds for them in order to reduce labour costs by having the processes outsourced. In the mid 1980s, a number of technologically mature small factories started to export moulds, kick starting huge growth in the Hong Kong mould industry.

Origin of the Hong Kong Mould & Die Council

In 1988, the Industry Department’s metals advisory committee recommended the formation of trade associations, based on a consulting report, to facilitate the relationship between government and industry. The first association formed was the mould industry’s. KC Leung was appointed as a committee member, and along with two others set about making preparations to found a trade association for the mould industry. The preparatory group contacted three major trade associations, including the Chinese General Chamber of Commerce, the Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong and the Federation of Hong Kong Industries (FHKI). After assessing each, the preparatory group decided to affiliate with the Federation of Hong Kong Industries and established the Hong Kong Mould & Die Council (HKMDC) in 1989.

HKMDC’s first chairman was Mr. Cliff Sun. The council’s plan was to develop a mould quality assessment mechanism and offer training to foster mould specialists. At the time, the HKMDC had various membership categories, including individual, student, and enterprise. In the early days, Leung visited the Institute of Technology (now known as the Vocational Training Council) on behalf of the HKMDC to promote the association to engineering students.

新常態 新發展

香港的工業於七、八十年代盛極一時，最風光和興盛的黃金時期早已過去。香港的工業現正處於升級轉型的階段，梁廣泉認為，對於傳統模具企業而言，「轉型」會是大部份企業較容易的選擇，變革核心業務以適應市場及經營環境的轉變，尋求突破。長遠而言，「升級」卻更加適合整個模具行業。高技術含量更能突顯經濟優勢，德國、瑞士等國家正正是最佳例子。倘若，政府能以政策引入外國專才，配合各大專院校，建立模具科研中心，香港才可與國際市場接軌，「升級」便比較能夠實踐。可是，推行此等政策並不容易，「升級」的路定必比「轉型」更加艱難。

模具應用領域不斷擴大，在機械汽車、電子、家電等傳統行業的基礎上，航空航天、新能源、IT、醫療機械等行業迅速發展，為模具製造業提供了新的市場機遇。梁廣泉說，香港的模具企業若想在市場上分一杯羹，就必須固本培元，除了加強培養具有專業知識的團隊，更要磨練好自身功夫，同時亦要保留核心的設計技術，以提升企業的在世界上的競爭地位。

後記

當一個行業吃香，代表社會對這個行業十分重視，對人材需求大增，待遇自然會提升，這是正常現象。梁廣泉認為，雖然香港工程師學會的專業會員有資格使用“Ir”作為頭銜，但工程師在香港的社會地位和待遇，仍未能與其他專業如醫生、律師、會計師等看齊。他期望，工程師有一天能成為受尊重的職業，得到更多的社會關注和重視。



New Normal New Development

The heyday of industry in Hong Kong in the 1970s and 1980s has now passed. Industry in Hong Kong is undergoing upgradation and transformation. KC Leung believes that when it comes to the traditional mould industry, transformation will be a comparatively easy choice for the majority of businesses. The process will involve transforming core services to adapt to changes in market and business environment, and searching for breakthroughs. But in the long run, upgradation will be a better choice for the overall mould industry. Having advanced technology increases the economic advantages of a country. Germany and Switzerland are perfect examples of this. The government should introduce policies to bring in foreign expertise, and in collaboration with technical colleges, establish a mould research institute, to bring Hong Kong into line with the international market which will make it easier to implement upgradation. However, it will not be easy to push through this kind of policy. Upgradation is certainly a more difficult process than transformation.

The scope of application of moulds continues to grow, and has expanded from traditional industrial use in machinery, automobiles, electronics, and home appliances to other industries, such as aerospace, new energy, IT, and medical equipment, introducing new market opportunities for mould manufacturing. Leung believes that if Hong Kong’s mould enterprises wish to grab a share of the market, they need to build on their strengths, reinforce the fostering of teams with expert specialist knowledge, train home-grown talent, and at the same time preserve core design skills. This will increase the competitiveness of Hong Kong businesses on the world stage.

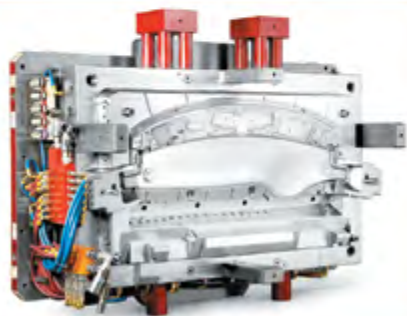
Postscript

When an industry thrives, it represents how society highly values this industry. Demand for skilled workers in such an industry will rise and with it naturally their remuneration. This is a normal phenomenon. But KC Leung believes that although professional members of the Hong Kong Institution of Engineers are eligible to use the title “Ir”, engineers’ social position and remuneration have not reached parity with other professionals, such as doctors, solicitors, and accountants. He hopes that engineering will one day be a respected profession and receive greater attention and have more importance attached to it.



YOUR TOOLING SOLUTION

QUALITY · LEADTIME · SUPPORT



TK MOLD (SHENZHEN) LIMITED

TK Technology park, HuiYe Road 11#, GuangMing Hi-Tech Park, Guangming New District,
Shenzhen, Guangdong Province, P.R.China, P.C:518107

TEL: +86-755-2369 0008

FAX: +86-755-2369 2700

www.tkmold.com

Email: sales@tkmold.com

與工業家對談 - 陶偉洪

DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS: HARRY TO



親和力和影響力經常是密不可分，亦是在團體領袖身上的一種獨特力量。陶偉洪在模具業發展的鼎盛時期，分別擔任香港模具協會副主席及主席，憑著其非凡的親和力，連繫香港與內地的模具業界，並在香港金屬製造業協會及多個內地海外團體、協會中積極推動發展工作，為業界作出貢獻。

Affability and influence are often inextricably linked and are unique strengths often possessed by community leaders. Thanks to his extraordinary affability, Harry To – chairman and vice chairman of the Hong Kong Mould & Die Council (HKMDC) in the heyday of the mould industry – helped connect the Hong Kong and China mould industries. He also enthusiastically undertook development work as part of the Hong Kong Metals Manufacturers Association and many China and overseas organizations and associations. Overall, his contributions to the industry are far reaching.

模具業的點滴

從事金屬模具業超過30多年，陶偉洪對辦公室自動化設備、高端電子產品以及汽車部件等產品市場尤為熟識。香港工業自七十年代起以驚人速度發展，輕工業成為當時經濟的重要支柱。由早期的塑膠花，以至後期的玩具、鐘錶、收音機等電子產品，大部份均出口銷售至美國。

Important Moments in the Mould Industry

Having worked in the metal mould industry for over three decades, Harry To is especially familiar with automated office equipment, high-end electronic products and auto parts markets. In the 1970s, industry in Hong Kong started to grow at an incredible pace, and light industry became an important pillar of the economy at the time. The majority of products were exported to the United States. Early on the main exports were plastic flowers, but later toys, watches, radios and other electronic products were the main exports.

1974年，香港奉行「抵壘政策」，吸引了大量新移民來港，為模具業帶來充裕的勞動力。八十、九十年代，香港工資成本上漲，港商紛紛到內地設廠，節省的薪金及土地成本超過一半，工廠的面積亦比香港大十倍有多，接單能力相應提升。再加上美國日本的客戶需求殷切，大家對模具業的發展前景充滿信心和熱誠。那時候，只要願意到內地設模具廠，做好設備及培訓，就穩賺不賠。

中港模具的連繫

擔任了香港模具協會六年副主席及八年主席，陶偉洪自感有幸遇上模具業發展最蓬勃的時期。協助前任主席黎玉成推動發展新技術及研究工作的陶偉洪，擔任主席後更嘗試開闢新的網絡，與內地模具業建立良好緊密的關係。

陶偉洪指2003年擔任主席時，香港模具協會已經開始參與「廣州國際模具展覽會」(Asiamold)。當時香港模協希望與中國模具業有更多的交流，因此嘗試邀請中國模具工業協會，亦即「中國國際模具技術和設備展覽會」的主辦單位，研究合作籌辦展會的空間。雖然最後沒有促成合作，但當時中國模具工業協會對香港模具業界其實十分關注。在行業的高峰期，廣東省佔全國模具出口總值超過一半，當時民營企業數目少，台資廠亦不多，所以大部份的出口數字都是來自港商。在過去二十年，港商亦把模具技術轉移到內地，訓練出以十萬計的專業技師，有利中國模具業發展。因此，兩會一直保持緊密的聯繫，互相交流資訊及最新數據。

展望未來，陶偉洪認為兩會最重要是加強溝通互動。由於產品轉型，有很多出口的家電品牌，其生產基地已不復存在。取而代之，是龐大的中國商品市場。在這十年間，內地模具業從零開始飛躍發展，設備先進，規模宏大，但市場大多被數間大企業壟斷。而民營企業的數量幾乎是以幾何倍數增長的速度上升，加上競爭激烈，忽略技術投放，質素每況愈下，形成惡性循環。相對而言，港資廠的經營模式及理念成熟，只是規模沒有以往強大的出口市場承托。因此，未來兩會可以多探討市場發展、內地市場的分工或優化經營模式，只同爭取行業更大的發展空間。

In 1974, Hong Kong's Touch Base Policy attracted a large number of new immigrants to the territory, who provided abundant labour for the mould industry. With wage costs increasing in Hong Kong in the 1980s and 1990s, droves of Hong Kong businesses set up factories in China. This helped them cut wage and land costs by more than half. And able to build factories more than ten times bigger than the ones in Hong Kong, they could accept much bigger orders. Add to that the high demand for products from customers in the States and Japan, everyone in the mould industry was brimming with confidence and enthusiasm about the industry's growth prospects. At that time, all you had to do was set up a factory in China with good equipment and well-trained workers for a guaranteed return.

Linking up the China and Hong Kong Mould Industries

Harry To feels honoured to have served as vice chairman of HKMDC for six years and chairman for eight during the most dynamic period of development in Hong Kong's mould industry. As vice chairman, he assisted the previous chairman, Lai Yuk Sing, to promote new technology and research work. And as chairman himself, he formed new networks, establishing a close relationship with the mould industry in China.

When To became chairman in 2003, HKMDC was already participating in Asiamold. The HKMDC wished to have more exchanges with the mould industry in China so it extended an invitation to the China Die & Mould Association (CDMA), the main organizer of the China International Exhibition on Die & Mould Technology and Equipment expo, to research co-organizing an exhibition. Although the cooperation project did not pan out, the CDMA was very interested in the Hong Kong mould industry. During the peak of the industry, Guangdong Province accounted for more than half of total mould exports in China. As the number of private Chinese enterprises was low, as was the number of Taiwan-backed plants, Hong Kong businesses made up the majority of the exports. In the past two decades, Hong Kong companies have transplanted their mould technology to China, training thousands of specialist technicians, which has benefited the development of the Chinese mould industry. In light of this, the two associations have maintained close links, exchanging information and the latest data.

Looking ahead, To believes strengthening communication and interaction will be critical for the two groups. Due to product transformation, there are many home appliance brands exporting, and their production base has disappeared. It has been replaced by a huge merchandise market in China. The mould industry in China has grown rapidly from nothing in the last ten years. Advanced equipment is used and the scale of production is vast. However, the market is monopolized by a few large companies, while the number of private enterprises has grown exponentially, increasing the intensity of the competition, leading to a vicious cycle of decline in investment in technology and steady deterioration in quality. In contrast, Hong Kong-owned factories operate on a mature business model and philosophy, although at a reduced scale, as the export market is not as strong as in the past. Therefore, the two organizations should in future discuss how to develop the market, as well as division or optimization of business models in the China market, in order to create greater room for growth for the industry.

市場轉移 嶄新技術

談到市場發展，陶偉洪認為香港模具業在出口市場，始終具有優勢。綜觀國際競爭對手，墨西哥及東歐的模具業發展是比較理想。墨西哥與美國有自由貿易協議，較易取得美國訂單。但由於當地以西班牙語溝通，要承接日本或韓國訂單就會變得相對困難，加上技術條件亦不足。東歐的模具業雖然具佔有地利優勢，但製造成本高，供應量不多，效率也不及香港。

陶偉洪續指，西歐是個很值得關注的市場，隨著德國、意大利、法國及荷蘭的汽車銷售回升，對模具的需求亦相應增加。據說歐洲的模具業展覽會，當地企業參展的數目寥寥可數，希望吸引高質素的中國參展商參與。然而，最高端的內地企業及技術展示，現在都留在內地的展會。因此，香港模具廠商反而可看準機會，考慮到歐洲參展。香港有專業的模具技師，信譽良好，若好好發展海外市場，相信可突破行業瓶頸。

大概於二千年，陶偉洪曾領導當時的公司，成為首間利用CAD/CAM軟件將金屬超聲焊接工序自動化的企業。當時，陶偉洪更親身到日本學習相關技術，繼而收購荷蘭公司，提升自動化設備。陶偉洪認為，儘管金屬模具本身的工藝需要更大的靈活性，目前階段還未適合發展至工業4.0的全自動化水平，但他相信相關設備絕對能提升產品的精準度、穩定性及生產效率。此外，陶偉洪亦認為3D金屬打印技術有助模具業的整體發展，從而提高設計自由度、縮短製作周期、提高尺寸穩定性、產品質素及降低生產成本。這些優勢符合現時「多樣少量」、「個性化定制」的市場趨勢，輔助模具企業發展高增值產品。

「模具是工業世界最重要的基石之一，因此不可能被淘汰。」陶偉洪建議模具企業可多留意海外的合作機會，並留意汽車、電子通信、醫療等行業的發展。不斷自我提升，高瞻遠足，將目標放得大一點、遠一點，按著企業的獨特性，把握機會，發展有潛力的市場。

Market Transformation and New Technology

In regard to market development, Harry To holds that the Hong Kong mould industry will always have an advantage in the export market. In terms of competitors on the international stage, the Mexican and Eastern European mould industries at first glance seem to be ideally placed to grow. For example, Mexico has a free trade agreement with the United States, making it easy for companies there to obtain orders from the United States. However, because Spanish is the local language, this presents difficulties when it comes to taking orders from Japan or Korea, not to mention the insufficiently advanced technology. Meanwhile, despite having a geographic advantage, the Eastern European mould industry deals with high production costs, small levels of supply, and lower efficiency compared to Hong Kong.

According to To, Western Europe is a very interesting market. With car sales rising in Germany, Italy, France and Holland, demand for moulds will increase accordingly. Apparently, only a handful of local companies attended the European mould industry exhibition, in the hope that more high-quality Chinese participants would be attracted. However, the highest-end Chinese enterprises and technology exhibitors now only attend Chinese exhibitions. Hong Kong mould makers have spotted the opportunity and are considering attending European expos. Hong Kong's professional mould technicians are well reputed and if they can develop overseas markets, they will be able to overcome the bottleneck in development that the industry faces.

The company that To led was the first to utilize CAD/CAM software to automate ultrasonic welding for metal in 2000. He had even gone to Japan to study the relevant technology and then acquired a Dutch company to improve automated equipment. He believes that although greater flexibility is required in metal mould processes, the industry is not yet at a stage where it can move to Industry 4.0 and adopt full automation. However, he holds that automated equipment can certainly enhance product accuracy, stability, and production efficiency. To also believes that 3D metal printing technology can benefit the overall development of the mould industry by increasing the flexibility of design, shortening production cycles, increasing dimensional stability and production quality, and lowering production costs. These advantages are in line with the current market trends in production for high diversity and lower volumes as well as customization, and will help the mould industry develop high-value products.

“Moulds are one of the most important cornerstones of the industrial world and therefore we cannot be eliminated,” says To. He advises mould businesses to pay more heed to opportunities for cooperation overseas as well as the development of other related industries such as the automotive, healthcare and telecommunications. He also advises companies to adopt continual self-improvement, aim high, target bigger goals and look further afield, as well as leverage their unique advantages, take opportunities, and develop market potential.

模具的新潛力

陶偉洪對提攜後輩亦不遺餘力，曾提名多位模具業後輩參加青年工業家獎，包括耐普羅(香港)有限公司譚榮耀先生(2006年)、精英企業控股有限公司楊棕傑博士(2010年)及鴻利達模具有限公司蔡俊杰先生(2012年)。

陶偉洪指，模具業人才需要長時間經驗積累，需求殷切，惟入行的年青人不多，令行業出現青黃不接及斷層的情況。不只是模具技師，就連模具相關的項目管理及市場推廣的人員亦「買少見少」。因此，陶偉洪認為，能夠遇到熱心投入模具業發展的新一代，作為大前輩，理應助他們一臂之力，讓更多人看到他們為模具業所付出的努力和貢獻。

陶偉洪勉勵模具業後輩，除了要不斷提升工廠的技術和設備外，還要多留意不同行業的發展趨勢，掌握市場最新的動態，絕對不能固步自封。除此之外，他們亦應多接觸與其他國家或商會，提升自己的見識和觸覺，當機會來到時，便能牢牢掌握。從事模具業的竅門是「耐性」，先不求回報的付出，以時間去累積自己的信心和經驗，然後才有機會得到豐碩的成果。



The New Potential of Moulds

Harry To has made great efforts to foster the younger generation in the mould industry, nominating many for the Young Industrialist Awards of Hong Kong, including winners Tam Wing Yiu of Nypro Tool Hong Kong Ltd (2006), Dr Jack Yeung of Ace Corporation Holdings Ltd (2010), and Choi Chun-kit, Felix, of Hongrita Mold Ltd (2012).

To points out that talent in the mould industry requires time and experience to develop, and with a desperate need for talent and few young people entering the industry, there is a shortage of younger people to take the reins. There is not only a lack of mould technicians, but project managers and marketing staff are also in short supply. He believes that as an industry elder statesman he should help younger people who are committed to the development of the industry to succeed and help publicise their efforts and contribution to the mould industry.

To encourages the younger cohort to keep improving factory technology and equipment, as well as be more mindful of development trends in different sectors, leverage the latest market developments, and absolutely not rest on their laurels. They should also increase contact with other countries or chambers of commerce to improve their knowledge and acumen, so that they can grasp opportunities when they arise, he believes. The trick to the mould industry is “patience.” Don’t look for immediate returns. You need time to build your own confidence and experience before you can expect to come across the opportunities to succeed.



立志模具有限公司

LAP CHI MOULDING CO. LTD.

品質穩定
客戶滿意



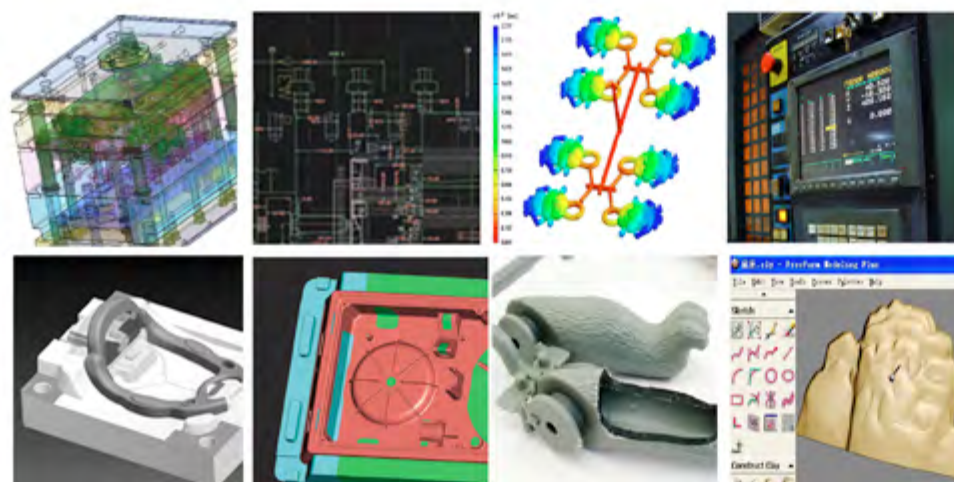
DOUBLE INJECTION MOULD
INSERT / OVER MOULD
DIE CASTING MOULD
GAS ASSIST MOULD



LAP CHI MOULDING CO. LTD.

HONG KONG
Lap Chi Moulding Company Limited

CHINA- DONGGUAN
Dongguan Chi Shing Plastic Products Company Limited
Dongguan Lap Shing Products Company Limited



與工業家對談 - 張達材

DIALOGUE WITH INDUSTRIALISTS: STANLEY CHEUNG



只有熱愛工作的人，才能體驗到工作中的樂趣。從讀書時期開始，張達材在父親的引導下開始接觸塑膠業，並對模具一見鍾情，日復日，年復年，他仍然樂在其中，未曾想過離開。他這份堅持，為香港的模具及塑膠業界貢獻良多，亦為香港培養了一個又一個專才。

Only someone who loves their work can experience the joy of working. Even as a school boy, Stanley Cheung was preparing to enter the plastics industry under the guidance of his father and his “love affair” with moulds was “love at first sight”. Day after day, and year after year, he still finds enjoyment in moulds and he has never thought about doing anything else. Thanks to his passion, he has contributed much to Hong Kong’s mould and plastics industry, helping to foster generation after generation of industry specialists.

啟蒙恩師

香港經濟在六、七十年代起飛，百業興旺，特別是製造業。因此，即使張達材父親修讀文學出身，亦希望兒子日後可在工業界發展。因此在升中學時沒有選讀傳統文法學校，繼而選擇入讀維多利亞工業學校。

Mentors Make the Man

When Hong Kong’s economy took off in the 1960s and 1970s, all sectors, especially manufacturing, thrived. It was because of this that Stanley Cheung’s father hoped that his son would pursue a career in industry, even though he himself had read literature at university. And when it came to choosing his next step after middle school, Cheung chose to attend the Victoria Technical School rather than a traditional grammar school.

畢業後順利升讀香港理工學院(現為香港理工大學)，張達材在理工學院遇上影響他人生的兩位啟蒙恩師，即使畢業後多年至今仍保持聯繫。其中一位恩師是英國人，他在1971年選擇離開南洋理工學院來到香港，在新成立的「生產及工業工程學系」內創立模具塑膠模塑工藝課程，此課程共培育了八屆畢業生，全部具備英國正統模具設計、塑膠知識及模塑工藝的訓練。而另外一位恩師教導他模具設計、生產制造技術及工藝，影響他最深的是恩師「擇善固執」的性格，只要認為是正確的、合理的事，就會堅持下去，絕不動搖。這種大丈夫氣概，施展在教育熱誠及抱負，令張達材深受影響，最終參與相關的技能培訓教育工作。他從1997年開始在職業訓練局的塑膠業訓練委員會，擔任委任委員、副主席、一直至主席，在長達20年不間斷參與及貢獻，創造出一項嬌人的紀錄，為業界的人力供求及培訓發展需要提供專業意見及教育推廣。

寓工作於興趣

在一次理工學院的開放日，張達材被「生產及工業工程」學系吸引，原因是這學系與模具及塑膠有很密切的關係，課程內容包括塑膠科目及模具製造，正好符合他的興趣。

當時香港模具製造及工程塑料的應用在亞洲排名第二，僅次於日本。接受專業訓練後的張達材，於1984年進入了一家在香港最具規模的高科技電腦代工公司，公司的主要業務為製造電腦外殼，使他接觸到最先進的工程塑料及大量世界級的高端科技，使他眼界大開。

After that Cheung attended Hong Kong Polytechnic (now The Hong Kong Polytechnic University), where he met two instructors who inspired his path in life, and with whom he continued to keep in touch for many years after graduating. One was a British man who came to Hong Kong in 1971 from Singapore Nanyang Polytechnic to set up and teach a mould plastics and moulding process course at the newly established Production and Industrial Engineering Department of Hong Kong Polytechnic. The course ran for eight years, training eight classes of graduates in orthodox British mould design, plastics theory, and moulding processes.

Cheung’s other instructor taught mould design and manufacturing technology and processes. It was this instructor’s stubborn character that left the biggest impression on him. If he thought something was right and proper, he stuck to it and never wavered. This sense of ambition and moral integrity expressed itself in his devotion and aspiration for teaching and had a far reaching influence on Cheung, who also decided to pursue related work in skills training. He first joined the Plastics Industry Training Board of the Vocational Training Council (VTC) in 1997 as a committee member, and later became vice president, and eventually president. In the past two decades of uninterrupted service and contribution, Cheung has created an enviable record, providing professional advice and educational promotion on industry’s human resource supply and training and development.

Combining Work and Interests

During an open day for Polytechnic University, Stanley Cheung’s interest was caught by the Production and Industrial Engineering Department. This was because this department is closely linked to moulds and plastics, and the course content included plastic-related subjects and mould manufacture, which chimed exactly with his interests.

At the time, Hong Kong ranked second in Asia behind Japan in the mould manufacturing and the application of engineering plastics. After completing his professional training, Cheung joined Hong Kong’s largest high-tech computer OEM business in 1984. Working there was an eye-opening experience for him. The main business of the company was manufacturing computer cases, which allowed Cheung to come across the most advanced engineering plastics and many world-class high-end technologies.

一年多後，他有感自己的實務工藝尚欠純熟，便到了另一間美國公司擔任廠房工程師，同時兼任研發部門的工作。在這裡，張達材遇到一位美國籍的世界級發明天才，他發明了超聲焊接技術及四層疊模等許多世界的專利，對塑膠業的影響甚大。短短兩年間，張達材在他的身上學到了許多非傳統而尖端的工藝，獲益良多。及後他又轉到一間美資全球第二大的玩具製造廠，負責香港區的工模工程，而其中一項工作是在香港採購一些優質的模具到美國及墨西哥，令張達材開始接觸到出口塑膠模具的商機。

到了1989年6月，張達材與兩位同學踏上創業路，目標是成立一間香港最具代表性的塑膠模具及注塑工廠，將學校及工作所累積的經驗，一展所長，回饋香港。由於他們掌握令公司提高生產力的竅門，在短短一年半的時間便令公司每年有百分之四十的增長，並連續三年奪得生產力優異證書，肯定了他們的專業。

坐言起行 實事求是

張達材於1992年加入香港模具協會，一年後成為模協活動籌委會的主席，推展多項年度活動，例如跨月交流技術講座等，讓模協成為香港工業總會最活躍的協會之一，並延續至今。

張達材於1997年首次成為模協副主席，伙伴當屆主席黎玉成先生，致力拓展海外市場，帶領模協會員參與海外的展覽，共同發掘香港以外的商機。他指，當時香港的模具業在亞洲具有領導性的地位，與其他國家相比較為成熟，例如韓國的技術還處於發展階段、台灣的發展重點還未集中於出口市場、新加坡的成績剛起步，所以，張達材配合黎先生看準機會，帶領模協會員大步向前，衝出香港，到日本、美國德國尋找商機。

四年後，張達材再次擔任模協副主席，與來自對金屬模具經驗豐富的陶偉洪先生拍擋。當時香港的模具業開始面對中國工業的崛起，由後加工變成競爭對手，實現跨越式發展。張達材指，由於陶先生長時間在中國不同地方工作，對中國發展有著相當敏銳的觸覺，加上人脈網絡這個相當重要的籌碼，令他們開拓中國市場的工作進展順利，佳音訊傳。

其中一項難忘的工作，就是2008年在廣州國際模具展(Asiamold)，由黎玉成先生倡議牽頭，由他協助執行推動，展示亞洲首個全自動化模具製作流程，可說是模具行業最具前瞻性的創舉。

Feeling that he lacked practical experience in processes, Cheung moved to an American company a year later to work as a plant engineer and concurrently work in the R&D department. It was there that he met a world-renown American inventor of a number of world patents including ultrasonic welding and the four-layer stack mould, and who was hugely influential in the plastics industry. Cheung worked with him for two years, learning many non-traditional and cutting-edge processes, benefiting enormously. He then moved to the world's second largest toy manufacturer, a US-owned company, to manage mould engineering for the Hong Kong area. One of his responsibilities was to purchase high-quality moulds in Hong Kong for American and Mexico, and he started to come across business opportunities in the export of plastic moulds.

In June 1989, Cheung and two of his former university classmates set out on the entrepreneurial path. They aimed to establish the most successful plastic mould and injection factory in Hong Kong and put their knowledge and experience from college and work to good use and give back to Hong Kong. They proved they had the necessary expertise and grasp of how to increase productivity by achieving an annual growth rate of 40% in the first 18 months and three consecutive years of outstanding productivity.

Taking Opportunities and Spreading Knowledge

Stanley Cheung joined the Hong Kong Mould & Die Council (HKMDC) in 1992 and became the chairman of the activities committee. In that role, he organized many annual activities, including technical seminars. Thanks to his work, the council became and remains one of the most active member associations of the Federation of Hong Kong Industries.

Cheung was appointed HKMDC vice chairman in 1997 for the first time, while his business partner Lai Yuk Sing was chairman during the same term. They worked to expand overseas markets, encouraging association members to attend overseas expos and explore business opportunities beyond Hong Kong's borders. Cheung points out how Hong Kong's mould industry was a leader in Asia and at a more mature stage of growth compared to other countries in the region. In South Korea the industry was still at a technological developmental stage; while the focus of growth in Taiwan had not yet turned to export markets; and Singapore's industry was just starting to make headway. Cheung and Lai spotted the opportunity to help lead association members to take a major stride forward and look for business opportunities beyond Hong Kong in Japan, the US and Germany.

Four years later, Cheung again held the position of vice chairman, with Harry To, who had a wealth of experience in metal moulds, assuming the role of chairman in the same term. At the time, the Hong Kong mould industry started to face the threat of rising Chinese industry, which became a competitor by way of post-processing and grew by leaps and bounds. Cheung points out that thanks to To's keen insight into China's development, having worked in various locations in the country for long periods of time, and to their personal network of contacts, they were able to make unhindered progress in developing the China market.

One memorable project was demonstrating Asia's first fully automated mould manufacturing process at the 2008 Asiamold in Guangzhou. It represented one of the most pioneering advances in the mould industry. The initiative was led by Lai with Cheung helping to promote it.

雖然張達材希望能在香港培育更多模具業的專才，但因沒有專門的塑膠材料訓練課程，令他無從入手。在一次冗長的飛機航程上，啟發了他與兩位職訓局的朋友舉辦技術性研討會的念頭。研討會每兩個月舉辦一次，費用全免，場地由職業訓練局提供，他則負責定立題目及邀約供應商作演講嘉賓，務求將最新的技術介紹給業界的專才，為供應商、模具業塑膠業界及培訓機構的師生締造三贏的局面。此技術研討會推廣於2000年開始，一直維持到現在，是香港歷史上持續最長、題材最廣泛及參與人數最多的「長壽節目」。

因時制宜 忌刻舟求劍

對於模具業的未來，張達材有幸自己活躍於業界最旺盛的年代，他深信，未來的路定必比現在更艱難，我們應發揮香港精神，遇強越強。此外，香港與中國的競爭亦將更見激烈，所以我們不應「硬碰硬」，與中國打價格戰，反應發掘一些未開發或未飽和的模具市場，向高端及自動化的方向發展。他續說，高附加值將會是未來市場的大方向，客戶的需求不再是價格便宜，而是售後服務與支援，以及長遠而專業的服務關係，因此，業界應調整產品結構，增加高附加值產品及多元化發展，挖掘嶄新的貿易潛力。人才培訓方面，德國是一個很好的參考的理想目標。由於德國非常尊重工藝，有十分之一的製造業人口是學徒，許多公司設有學徒訓練計劃，年輕人經培訓，便有機會成為公司的骨幹及管理層，提供年輕人向上流的機會之餘，亦成為公司發展的基石。

相對中國及其他地方，香港司法健全、高效的商業或社會架構，人才的適應性和靈活性大，吸受新技術的能力高，加上高度誠信與專業的工作操守，使香港具備優厚優勝條件。若政府能妥善制定政策，為業界作出整體的長遠規劃，定必事半功倍。張達材相信，只要業界上下一心，共同努力，香港的工業定必再創輝煌。

Cheung hoped to foster more specialists in the mould industry, but his efforts were hindered by a lack of specialist plastic materials training courses. On one particular long plane flight, he conceived the idea of organizing a technical seminar with two friends from the VTC. The seminars would be held once every two months at the VTC and entry would be free. Cheung would be responsible for deciding the topics and inviting suppliers to speak and introduce the latest technologies to other industry specialists. It would be a 'triple-win' for suppliers, the mould and plastics industry, and teachers and students of training institutions. They began to promote the technical seminars in 2000 and they continue to this day. They are the longest running events of their kind, in addition to covering the broadest range of subjects and attracting the greatest number of attendees.

Embracing Flexibility and Changing with the Times

In regard to the future of the mould industry, Stanley Cheung – who has had the fortune of working during the prime era of the industry – believes that the future will be a lot tougher than today, and that we should leverage Hong Kong's spirit and be strong when we are opposed by strong forces. Competition between Hong Kong and China will only intensify. We should not go head-to-head with China and start a price war. In response, we should explore undeveloped or unsaturated mould markets and move towards higher-end products and automation.

He continues that high-value added products are the future direction of the market. Customers no longer demand cheap prices, instead they want after-sales service and support as well as long-term and professional service relationships. He advises the industry to therefore adjust product structure, increase high value-added products, diversify development, and tap into new trade potential.

In terms of human resource training, Germany is a good point of reference and goal to aim for. Because of Germany's high respect for industry, apprentices make up one tenth of the manufacturing industry workforce and many companies have set up apprenticeship schemes to train young people, who also have the opportunity to become key employees or management. In addition to providing young people the opportunity to move up the career ladder, these kinds of schemes are also a cornerstone of development for these companies.

Relative to China and elsewhere, Hong Kong has a sound judicial system, efficient commercial and social structures, an adaptable and flexibly workforce, and a high capability to absorb new technology, which combined with an honest and professional working ethic, puts Hong Kong in a favourable position to succeed. If the government can formulate proper policy and make long-term overall plans for the industry, this will certainly be beneficial to achieving the desired results. Cheung is confident that if all players in the industry chain work together, Hong Kong's industry can go on to accomplish great things in the future.



INDUSTRY NEWS

行業資訊

行業資訊-「再工業化」時代 INDUSTRY NEWS - THE ERA OF RE-INDUSTRIALISATION

資料提供：《香港工業家》
Contributed by Hong Kong Industrialist



2015年成立的創新及科技局（創科局）期望以創新及科技產業帶領香港「再工業化」，2016年《施政報告》亦指出「再工業化」有潛力成為香港新的經濟增長點。在香港社會對「再工業化」剛熟悉之際，這名詞原來早已在多國流行。美國早在七年多前已率先推出「再工業化」以復興製造業，德國也正積極向「工業4.0」邁進，甚至中國最近亦公布《中國製造2025》，鼓勵工業往高增值發展。這篇主題報導為你從歷史背景、各國推動概況及香港發展方向等各方面縱觀「再工業化」，並將於未來數期進一步探討業界可如何利用創新及科技抓緊「再工業化」的機遇。

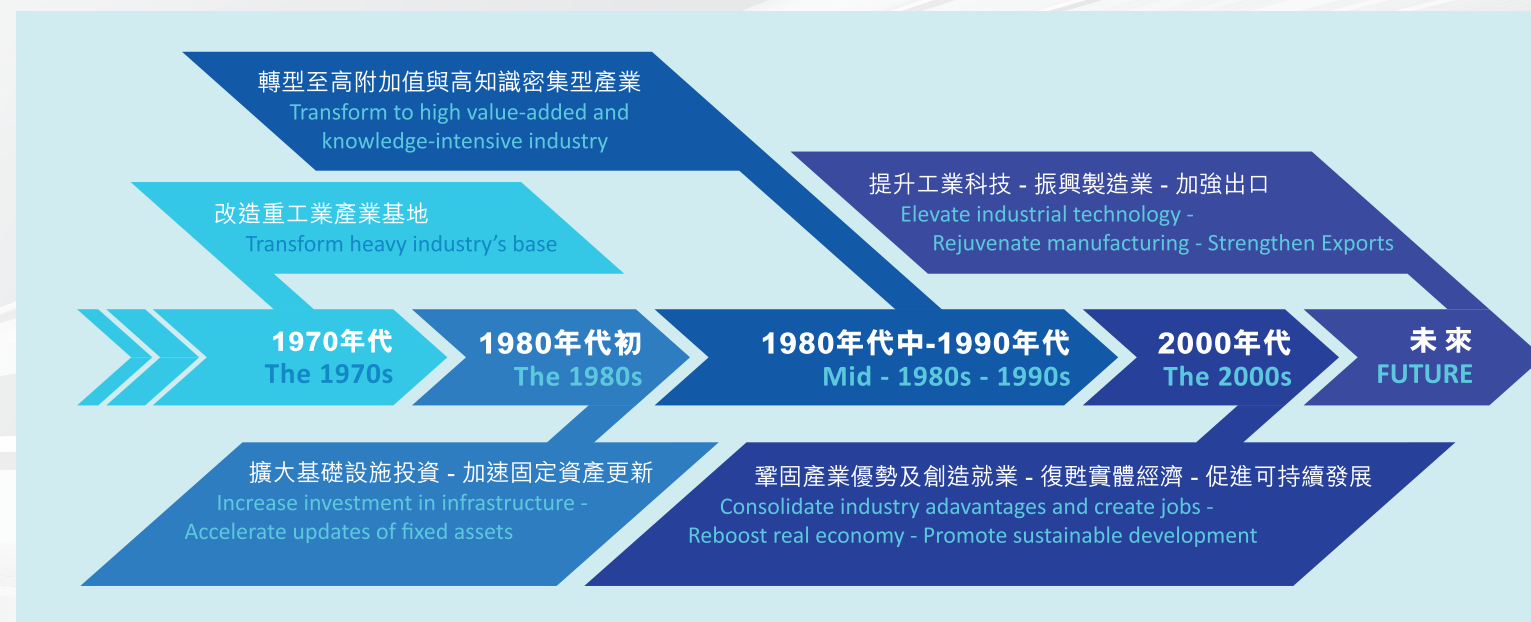
Re-industrialisation, the destination that the newly-established Innovation and Technology Bureau (ITB) would like to lead Hong Kong to through innovation and technology industry and the potential new area of economic growth for the city as mentioned in 2016 Policy Address. While the term gains its publicity in Hong Kong, it has already been well aware of by many countries. As early as more than seven years ago, the US has already started to advocate re-industrialisation as to rejuvenate its industrial sector and Germany's chase for "industry 4.0" has long been underway. Even China has recently announced Made in China 2025 to promote high value added industrial development. This cover story focuses on this new trend and provides readers with an in-depth analysis of such in terms of its historical background, various countries' current implementation, and more importantly, Hong Kong's possible ways of achieving it. Ways to grab the opportunities brought about by re-industrialisation with innovation and technology will also be covered in the coming issues.

何謂「再工業化」？

事實上，「再工業化」並非新思潮，早在20世紀後期，歐美國家已開始提出「再工業化」的概念，以應對國內工業發展的問題，而不同時代的「再工業化」均有不同的主張和方向¹（見下圖）。

What is "re-industrialisation" ?

Re-industrialisation, as a matter of fact, is not a brand-new idea. Early since the late 20th century, European and American countries have begun to introduce the concept of re-industrialisation to address their internal problems regarding national industry development. Although the propositions and directions of it differ from time to time, they can generally be categorised in the following way:



由「去工業化」到「再工業化」 From De-industrialisation to Re-industrialisation

20世紀70年代，「去工業化」趨勢使工業的比重在各發達經濟體的經濟結構中逐漸下降。然而，2008年全球金融危機及2010年歐債危機導致經濟增速放慢、產出缺口加大及貿易赤字攀升等問題，及後引起的高失業率問題更衍生了社會危機，令發達經濟體面臨的經濟、社會甚至政治壓力日增。各國政府因而意識到實體經濟及製造業對經濟結構及社會穩定的重要，繼而紛紛採取「再工業化」政策，期望透過支持本土工業向先進製造業發展及引導海外製造業回歸，以調整產業結構，為國家重塑競爭優勢，解決上述難題。

In the 1970s, the trend of de-industrialisation reduced gradually the industry-to-economy ratio in various advanced countries. Nevertheless, the hit of the global financial crisis in 2008 and European debt crisis in 2010 and their consequences such as slowdown in economic growth, widening export margin and rocketing trade deficit, together with the subsequent social crisis bred by the high unemployment rate, made the advanced economies to suffer from increasing economic, social and even political pressure. Not until then did the governments realise the importance of real economy and manufacturing to their economic structure as well as social stability. Since then, they have started to adopt the policy direction of re-industrialisation in a hope to restructure the economy and rebuild the countries' competitive edges by means of supporting local industries' advancement and attracting the return of migrated industries to solve the aforementioned problems.

¹ 〈歐美「再工業化」策略及對台灣產業政策意涵〉。《經建專論》，2014年第5期。

各國在「再工業化」方面做了甚麼工作？ Other Countries' Initiatives for Re-industrialisation

• 先後提出《重振美國製造業政策框架》、簽署《製造業促進法案》及啟動《先進製造業國家戰略計劃》等政策，重振國內先進製造業發展。

• 遴選具前瞻性的製造技術，建立相應製造創新中心，提供稅務優惠，激勵創新及研發，並加強先進製造業的職業教育等。

• The US put forward A Framework for Revitalising American Manufacturing, passed the US Manufacturing Enhancement Act and commenced the National Strategic Plan for Advanced Manufacturing successively as national policies for revitalising advanced manufacturing development.

• It selects cutting-edge manufacturing technology and establishes corresponding innovation centres. It also provides tax incentives to encourage innovation and R&D as well as enhances vocational education for advanced manufacturing.

美國
THE US



• 以「工業4.0」為目標，邁向「第四次工業革命」，創建「人機融合」的智能工廠，令國內工業生產達致智能化。

• 發放研發補貼以加快新能源等新技術的研發，並以「雙元制」的職業培訓機制培養專才。

• Aiming at achieving "Industry 4.0", Germany desires to advance to the "Fourth Industrial Revolution" and build smart factories where humans and robots work together, leading the nation to smart manufacturing.

• It subsidises the R&D of new technology such as new energy and it adopts the "Dual System" for vocational training to nurture specialised talent.

德國
GERMANY



• 公布《指向增長與經濟復蘇的更強大的歐洲工業》，設定了將工業佔歐盟國內生產總值的比重在2020年前由15.6%提升至20%的目標。

• 設計了一套包含「四大支柱」與「六大優先領域」的實施框架，著重加強製造業競爭力。

• It announced A Stronger European Industry for Growth and Economic Recovery which sets out the goals of boosting manufacturing's contribution to EU GDP from the current 15.6% to 20% by 2020.

• The implementation framework consists of "4 pillars" and "6 fast-growing areas" which focus on enhancing the competitiveness of manufacturing.

歐盟
THE EU



• 公布《產品製造產業振興計畫》，旨在發展機器人等技術，提升產業生產效率，降低製造成本及增加產業附加價值，協助產業轉型，驅動經濟增長。

• A plan on reviving the manufacturing sector was released with the purpose of developing technologies such as robotics to improve efficiency, reduce cost and increase added values, assisting to transform the industry and drive economic growth.

日本
JAPAN



• 推出《製造業創新3.0》，期望透過整合科技、創造製造業新附加價值與確保競爭優勢，以製造過程的創新為主要目標，由企業主導並由政府支援創新發展。

• Industry Innovation 3.0 was introduced, with enterprises taking the lead and the government playing a supportive role, to promote the development of innovation, especially that of the manufacturing processes, by means of integrating technology, developing new added-values for manufacturing and ensuring the nation's competitive edges.

韓國
KOREA



• 頒布《中國製造2025》規劃，列明了九項戰略任務，以及十大重點領域。

• 通過「三步走」實現使中國成為製造強國的戰略目標，將中國工業由「製造」轉型至「智造」。

• Made in China 2025 was promulgated, with 9 strategic missions and 10 key areas.

• It plans to realise the goal of making China an industrial power by means of the three-step development strategy and transform the nation's industry from "manufacturing" to "smart production".

中國
CHINA



香港的「再工業化」 Re-industrialisation in Hong Kong

本港為何要「再工業化」？

香港工業在六、七十年代蓬勃發展，推動香港經濟起飛，更使香港的人均本地生產總值迅速攀升，一度位居亞洲「四小龍」之首。雖然自八、九十年代起，香港的工業家因內地勞動成本低廉而逐漸把生產基地遷到內地，但多年來工業一直是香港經濟發展的重要基石。

面對近年金融危機頻生、美國加息、中國經濟增長放緩及內地勞動成本日益上升等情況，香港現時過分依賴金融及服務業的經濟結構相當容易受外圍波動打擊。反觀製造業，則具多重效益，香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀引述分析指，製造業生產每1美元產品，將帶動其他部門1.4美元的產出，有利創造製造業及非製造業的就業崗位，帶動實體經濟發展。因此，「再工業化」有潛力為香港帶來新一輪的經濟增長，以平衡及穩定經濟結構。

香港工業總會（工總）主席鄭文聰教授亦表示，「再工業化」中科研成果的應用能縮短生產週期、提升效率、減低成本，以及能配合科技與市場發展的趨勢和需要，為香港工業注入新動力的同時，提高「香港製造」品牌在國際間的競爭力。除此之外，「再工業化」更能透過促進經濟多元發展，為本港年輕一代提供大量的專業就業機會，增加工業人才之餘，有利經濟及社會發展。

Why should Hong Kong re-industrialise?

Hong Kong has experienced a boom in industry in the 60s and 70s. The thriving local economy the burgeoning GDP once made the city the top among Asia's "four little dragons". Despite Hong Kong industrialists' relocation to the Mainland owing to the lower labour cost over the border since the 80s and 90s, the manufacturing has always remained as an important cornerstone of Hong Kong's economic development.

In face of circumstances like the recent financial crises, US's jumping interest rate, tapering off in the Chinese economic growth and Mainland's rising labour cost, Hong Kong's economic structure, with its over-reliance in finance and services sectors, are exceptionally vulnerable to external fluctuations. The manufacturing sector, in contrast, offers multiple benefits. Agnes Mak, Executive Director of Hong Kong Productivity Council (HKPC) cited from an analysis that, every dollar's manufacturing production can promote output which is worth USD1.4 produced by other sectors, which is favourable for creating manufacturing as well as non-manufacturing jobs and driving the development of real economy. Therefore, re-industrialisation shows great potential to foster new economic growth for our city, balance and stabilise the economic structure.

Federation of Hong Kong Industries (FHKI) Chairman Prof Daniel M Cheng expressed, the application of R&D results advocated in re-industrialisation can facilitate a reduction in production cycle, a rise in efficiency and a cut in cost. It can also match with the trend and needs of technology and market development, re-boosting the vitality of our local industry and enhancing the international competitiveness of the brand "Made in Hong Kong". Besides, a vast amount of professional occupations can thus be created for the city's younger generation with such economic diversification, while more industry talent would also be discovered and the local economic and social development could be benefited as a result.

香港「再工業化」的方向 The Hong Kong's Way of Re-industrialisation



" 那就是要把內地的工廠搬回香港？"

" Does it mean we have to move those factories back to Hong Kong? "

不然。業界提出的「再工業化」並非指工業回流，而是如麥鄧碧儀所指的「內地及香港工業生產線的重新佈局」。香港的「再工業化」鼓勵業界充分考慮香港的發展環境、配套及優勢等實際因素的配合，一方面推動內地廠商轉型升級，並將合適的工業程序回流香港或在港設立新生產線；另一方面促進「官產學研」在創新科技研發及產業化上的合作，催生本土的新先進製造業；並且致力強化香港現有的傳統及優勢產業，提升當中的研發及技術。

鄭文聰教授指，香港的「再工業化」並非傳統製造業的回歸及走勞動密集型生產的回頭路，而是朝高增值及高科技製造業方向發展，以新技術、新模式及新發明，升級傳統工業的生產程序，以及創造新的工業生產及服務。創新及科技將是「再工業化」的一大推動力，而物聯網、大數據及雲端運算等則是當中的關鍵技術。業界亦應加大研發成本的投入，提升生產效能、成本效益及產品價值，並在生產中引入精密儀器及機械以減低人手成本。以下是香港在「再工業化」下可率先推動的數個與模具、塑膠及金屬行業相關的領域。

Not really. The idea of re-industrialisation raised by Hong Kong industry does not refer to an industry reflux but a "distribution rearrangement of production lines in the Mainland and Hong Kong" as Mrs Mak pointed out. It encourages the sector to take practical factors such as Hong Kong's development environment, facilities and strengths into account. The first option would be promoting transformation and upgrading in Hong Kong-owned Mainland factories and advising them to move suitable production processes back to Hong Kong, or directly setting up a new line here. The second way of doing it would be hastening the co-operation between the Government, industry, academia and the research sector on innovation and technology as to shape a new advanced manufacturing sector locally. The third direction would be reinforcing Hong Kong's existing traditional and competitive industries by boosting their R&D and technology development.

Prof Cheng stresses that Hong Kong's re-industrialisation is not about the comeback of traditional industries nor the return of labour-intensive mode of production but an industrial era heading towards high value added production and advanced manufacturing technology, in which new technology, mode and inventions would take traditional manufacturing procedures to a whole new level and give birth to new industrial production and services. Innovation and technology would be a giant impetus for re-industrialisation while Internet of Things, big data and cloud computing would be the key technologies involved. The industry should increase their R&D inputs to raise its production efficacy, cost-effectiveness and products' values. It should also bring in precision instruments and machinery to minimise the manual cost. Below are the several possible pioneer areas for Hong Kong's re-industrialisation in relation to the Mould and Die, Plastics and Metal Industry.

機械人技術

自動化發展及機械臂的使用近年促進了傳統工業生產程序的轉型升級。然而，「再工業化」中所強調的機械人發展，並非停留於以機械代替人手進行重覆性高的生產步驟的技術，而是「智能機械人」的研發。馬錦星表示，機器人技術覆蓋的範疇甚廣，由工業生產的全面自動化至醫療機器人，用途可由護理家居至執行危險性高的工作，具有無限發展可能，是「再工業化」的一大方向。香港不同院校及機構多年來的推廣，加上生產力促進局的智能機器人中心等機構的設立，均令香港在此高科技範疇的發展具備良好基礎。

先進工業物料

在去年的亞太創新峰會中，「先進物料」會議是其中一大焦點，當中多位本地及海外的專家及業界人士分享了先進物料的研發及創新應用，如納米光學塗層在照明工業的應用或以廢料再造的環保石磚在建築業的使用等。他們指出，有關研發能為許多工業的發展帶來重大突破，其成果的專利更能大大提升香港工業技術的國際地位及競爭力。香港在有關方面擁有卓越的研究基礎，中小企業可充分應用此等研發成果於其產品生產，以發展先進製造業。

Robotics Technology

The development of automation technology and the utilisation of robotic arms have brought new vibes to traditional manufacturing processes in recent years, hastening their transformation and upgrading. But one is reminded that the advance in robotics as emphasised in re-industrialisation do not simply refer to the replacement of humans with robots to work on highly repetitive production procedures – but the innovation of "smart robots". Mr Ma believes robotics would be a key direction for Hong Kong's re-industrialisation as he points out the wide variety of usage and infinite possibility of robotics technology, which covers areas from achieving full automation in industrial production to medical robots with uses ranging from homecare to executing dangerous tasks. With the promotion of various schools and organisations all along and the establishment of institutions such as the RoboticsOne by HKPC, Hong Kong's high-tech development in this aspect has been good to go.

Advanced Industrial Materials

Back in the APAC Innovation Summit last year, "advanced materials" was one of the topics that caught the spotlight. Several local and overseas experts and industry practitioners shared the R&D and innovative application of advanced materials, for instance, the application of nano-optical coating in lighting industry and the use of stone-bricks (made from stone wastes) in construction industry. They pointed out the immense breakthrough relevant research can bring to various industries and the functions of patenting the research results in raising the city's international status and competitiveness in industrial technology. As Hong Kong has laid excellent groundwork in the R&D for advanced materials, SMEs could make good uses of relevant research in breeding advanced manufacturing sector locally.

香港在「再工業化」上有何優勢？

What are HK's Advantages in Re-industrialisation?

優越的自身條件

香港的大學擁有在全球首屈一指的科研中心，而創新科技署亦成立了五所研發中心，推動及統籌五個重點範疇的應用研發發展，包括汽車零部件、信息及通訊技術、物流及供應鏈管理應用技術、納米科技及先進材料，以及紡織及成衣方面，加上其他機構的研發部門，香港在科研方面的基礎建設穩固，並與產業界有緊密合作，為發展業界所需的科技及促進科技成果的商品化提供了優越的根基。

Superior Internal Conditions

Hong Kong's universities own some of the world's leading research centres. There are also R&D centres driven by the Innovation and Technology Commission to promote and co-ordinate Hong Kong's applied research in 5 major areas, namely automotive parts and accessory systems, information and communications technologies, textiles and apparel, logistics and supply chain management enabling technologies and nano and advanced materials. Together with the concerted efforts of other institutes' R&D departments, our city was superbly equipped in scientific research. On top of that, the research sector's close connection with the industry has just given it unflagging backing for commercialising their technological results which are greatly in need in the industry.

香港在「再工業化」上有何優勢？- 續

What are HK's Advantages in Re-industrialisation? - continue

香港多年來的發展為工業打好了穩健的基礎，創科局局長楊偉雄指，香港具備許多優勢，例如港商在珠三角地區及東南亞擁有世界級的工廠，以及頂尖的全球採購及銷售網絡，並擁有完善的資訊科技建設及強大的服務業。另外，在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》下，香港產品進口內地可享零關稅的優惠，配以香港鄰近龐大內地市場的地理優勢，這些因素均有利香港「再工業化」。

在人才方面，香港科技園公司首席商務總監楊孟璋強調，香港擁有卓越的科研人才及突破性的意念，並屢獲殊榮，如在去年的日內瓦國際發明展中，香港參賽的科技公司全數奪金，更囊括其中的最高榮譽大獎，可見香港的創意及科研水準深受國際肯定。作為法治之都，香港更擁有健全及完善的法律制度，其中對知識產權的保護更深受業內人士推崇，更是他們堅持紮根香港的一大原因。

積極的政策支援

繼去年創科局的成立，政府在今年的《施政報告》內提出了一系列共超過46億港元的撥款和基金措施推動創科產業發展，使香港「再工業化」的進程逐漸獲得更大的政策支援。

除了現有的創新及科技基金，楊偉雄表示，政府亦已宣布設立20億港元的「院校中游研發基金」，鼓勵大學在重點科技領域進行主題性研究，並推動研發成果商品化。他續指，政府亦已調整了工業邨政策，將研究在將軍澳工業邨內興建專用多層工業大廈，以供出租予創科產業，從研發、原型製作、產品設計、生產、測試及分銷、行政管理，到市場推廣及品牌建立，提供「一條龍式」服務。

多方機構的推動

香港「再工業化」亦有賴香港科技園公司、生產力促進局及數碼港等機構的大力推動。

香港科技園為引進全新或改良技術及工序的製造業和服務業，提供一站式的基礎支援服務及價格低廉的土地和設備，更設有不同的培育計劃協助新成立的科技公司，楊孟璋表示，期望通過推動「健康老齡化」、

A solid foundation has been built for Hong Kong's industry after all these years of development, and as Secretary for Innovation and Technology Nicholas Yang sees, we possess many competitive edges in this regard, for instance, the world-class factories owned by Hong Kong enterprises in Pearl River Delta region and South-east Asia, a top-notch global procurement and sales network, comprehensive information infrastructure and a robust services sector. In addition, the preferential zero-tax treatment enjoyed by Hong Kong's exports across the border received under the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement and the geographical advantages of the city being adjacent to the massive market of domestic sales all favour Hong Kong's steps towards re-industrialisation.

In the regard of talent, Chief Commercial Officer of HKSTP Andrew Young stresses the availability of excellent personnel and groundbreaking ideas in scientific research in Hong Kong which have received numerous accolades. He referred to the International Exhibition of Inventions of Geneva in which participating Hong Kong technology companies all took home a gold medal while one of them was also awarded the Grand Prix, showing the world's recognition of Hong Kong's innovative ideas and standards of scientific research. Besides, Hong Kong, as a city ruled by law, has retained a sound and comprehensive legal system. The city's protection of intellectual property, in particular, was overwhelmingly praised by the industry practitioners who regard it as a big reason for them to remain their base in Hong Kong.

Proactive Policy Support

Following the establishment of the ITB last year, a series of funding and policies totaling over HKD4.6 billion was introduced in 2016 Policy Address to push forward the development of innovation and technology industry. All of such have progressively given greater policy support to Hong Kong's re-industrialisation.

Added to the existing ITF, Mr Young also calls people's attention to the HKD2 billion Midstream Research Fund announced by the Government, which aims to boost universities' incentives to carry out topical research in key technology areas and prompt the commercialisation of research results. Also, the Government has already adjusted the industrial estate policy to investigate the plan of constructing multi-storey industrial buildings in Tseung Kwan O Industrial Estate for the innovation and technology industry which would provide one-stop services starting from R&D, prototype making, product design, manufacturing, testing and distribution, administrative management to marketing to brand building.

Various Institutions' Promotion

Hong Kong's progress in re-industrialisation also rests in the momentum jointly built by institutions such as HKSTP, HKPC and Cyberport.

For the purpose of bringing in manufacturing and services adopting brand-new or improved technology or production

「機械人技術」及「智慧城市」三方面的研發，打造「香港發明」、「香港設計」及「香港製造」三環緊扣的產業鏈。

麥鄧碧儀亦指，生產力促進局一直協助本港企業升級轉型，拓展高增值的業務。當局正積極推出多個推動智能生產及先進技術的支援項目，包括3D打印、智能機器人及隨形冷卻技術等，協助業界作好準備落實「再工業化」。

數碼港則會透過共用工作間的概念、創意微型基金，以及提供租金實惠和租期靈活的辦公地方，鼓勵有志創業人士配合業界及市場的最新發展構思及開發原型產品，在資訊及通訊科技業的發展上推進「再工業化」的進程。

工總推動先進製造業起飛

FHKI Drives Advanced Manufacturing Development

作為香港工業界代表，工總一直致力推動本港工業發展，並積極與以上機構攜手，主動建立多方合作平台，透過舉辦研討會、參觀及夥伴企業關係支持以創新及科技推動香港的「再工業化」，及為會員提供最新資訊。

與此同時，工總亦與港科院建立了策略夥伴關係，計劃成立常設機制開拓互動交流平台，結合科研及工業發展，推動科研成果在工業的實際應用。

「香港製造」為香港經濟貢獻良多，至今在國際上仍為許多商家的信心標誌，香港工業的信譽及口碑為人稱道，產品質量更受多國青睞，業界應把握新「再工業化」所帶來的機遇，續展香港工業輝煌。

procedures, the HKSTP has provided a full range of fundamental supporting services as well as low-cost land and facilities to companies. It has also set up various incubation programmes to assist technology start-ups. Mr Young expresses that the Corporation would like to create a firmly interlocked industry chain encompassing the elements of "Invented by Hong Kong", "Designed by Hong Kong" and "Made in Hong Kong" by advocating "Healthy Ageing", "Robotics" and "Smart City".

Mrs Mak also points out HKPC's persistent efforts in assisting local enterprises' upgrading and transformation to explore into the high value added business arena. The Council has been rolling out various supporting project with an aim to proactively drive smart production and advanced technologies, including 3D printing, intelligent robots and conformal cooling technology proactively, aiding the industry to get ready for re-industrialisation.

By raising the concept of shared working space, launching of Cyberport Creative Micro Fund and providing working space at concessionary rents with flexible tenancy terms, the Cyberport has endeavoured to encourage start-up businesses to plan and develop prototyping products according to the industry's needs and latest market trends, impelling the advancement the advance of re-industrialisation in terms of the spectrum of information and communications technology.

Playing the role of Hong Kong's industry's representative, the FHKI has never stopped to drive local industry's development and has actively worked with the above institutes. Through organising various activities such as seminars, visits and being their strategic partners, the FHKI sets up multilateral co-operation platforms, supports Hong Kong's pursuit of re-industrialisation with innovation and technology and keep members abreast of the latest updates.

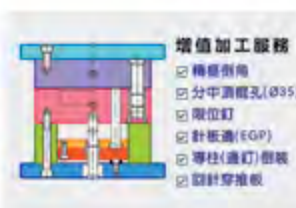
Meanwhile, a milestone worth noting is our strategic partnership established with the Academy of Sciences of Hong Kong to increase publicity of activities related to industrial technology elevation and to work together to take relevant technology into the next level. The two parties will devise a standing mechanism to pioneer the creation of an interactive communication platform, hastening research-industry development and fostering the practical application of research results in actual production.

The contribution of "Made in Hong Kong" products to the local economy has long been well recognised and such tag has still remained in the heart of many traders in the world a symbol of confidence. With the goodwill and unrivalled reputation of Hong Kong industry, together with the quality products highly appreciated by many other countries worldwide, practitioners in the industry should be ready to grab hold of the new round of opportunities brought about by re-industrialisation to reinvent Hong Kong industries.



01 龍記標準模架

模具標準化在中國已經是大勢所趨，使用標準件的高性價比優勢，成為用家的最佳選擇。在模架的精度已進一步提升之後，龍記再推出更多的追加加工服務，使標準模具的用家達至更加省時、省力、省錢。



02 特大模架加工服務

除了華南河源廠現有的600多台大型及精密加工中心之外，杭州廠新增的特大模架加工設備包括大型五軸加工中心、五面加工機、大型龍門加工中心、臥式三軸及四軸加工中心、五軸及四軸深孔鑽床及精密大型平面磨床等，共計已超過一百台。龐大的工程人員隊伍，配合先進的繪圖及編程軟件，確保能滿足各類型模具製造廠的需求。



03 龍記高精模架

龍記高精模架以先進精密的設備，於溫控車間生產。從材料到檢測都用心去做，為出口以至國產精密模具配套。



04 龍記模架配件

導柱導套是模架最重要的配件。龍記與鋼廠緊密合作，從原材料開始，就為質量把關；加上全自動的數控車床生產線，使產品質量更為可靠。



05 優質鋼材

產品種類更齊全，無論高精優質或大眾化經濟型的產品，一應俱全，適合不同用家的需要。除了全球採購的LKM系列優質模具鋼之外，還推出CN系列的國產模架用鋼，為一般需求的模架用鋼提供更多選擇。



06 鋼材熱處理服務

杭州廠除新增的六個真空熱處理爐為客戶提供一站式服務之外，我們還增設了中碳鋼及P20調質服務，加上容積更大的消除應力爐，更快速為特大模架及模具生產廠配套。



07 網上認證

為確保模具用家的利益，以至方便客戶取得購買龍記產品的證明，龍記網上認證系統能向所有直接客戶提供更貼身服務。詳情可參考龍記官方網站或直接向龍記銷售人員查詢。



08 龍記網購 WWW.LKM.COM.CN/B2B

二十多家的龍記直銷店鋪及三十多家經銷商已遍布了華南及華東主要模具廠密集的區域。為了方便偏遠地區的客戶，龍記推出網購平台。只要進入龍記官方網站，就可以直接進入龍記網購。開立公司帳戶之後，便可隨心所欲的進行採購，完成交易之後，產品將會由快遞公司送到指定的地點。



集團總公司 (香港)

接單部電話：(852) 2341 2321

河源龍記金屬製品有限公司

總機/接單部電話：(86) 0762-321 0502

杭州龍記金屬製品有限公司

接單部電話：(86) 0571-8213 3281

WWW.LKM.COM.CN

LKMSALES@LKM.COM.HK



從願景到現實：「工業4.0」

資料提供：《香港工業家》
Contributed by Hong Kong Industrialist

FROM VISION TO REALITY: "INDUSTRY 4.0"



一場圍繞「工業4.0」的革命已悄然興起，全球各國正昂然邁進數碼化時代，對經濟、工業和城市建設進行改革。智慧科技是「工業4.0」的精髓，卻同時為工業界帶來重大挑戰。這篇報導闡釋「工業4.0」所提倡的改革，亦探討其如何為各地工業帶來改變。

The revolution brought about by "Industry 4.0" is already on its way. The globe is now moving toward digitalisation to transform the economy, industries, and urban infrastructure. While smart technologies are backbone of "Industry 4.0", it also means great challenges for the industries. This article sketches out this gathering force and peeks into the latest global and local footprints in the midst of evolving changes.

「工業4.0」的時代

2010年，德國聯邦政府率先於《2020高科技戰略》中提出「工業4.0」的概念，並將其列為十大前瞻項目之一。「工業4.0」旋即引領一段由資訊系統過渡至資訊物理系統的演進，更於工業界掀起了激烈討論。這同時標誌著由物聯網及務聯網主導，以智慧網絡連接現實與虛擬世界的第四次工業革命。其他發展經濟體亦隨後制定類似政策，包括美國為改善創新能力及工業人才管理的《先進製造夥伴聯盟》；由歐盟提出以數碼化歐洲工業的《地平綫2020》；日本以規劃物聯網及科研系統發展的《2015製造白皮書》；以及由中國倡導以刺激內地實踐創新及轉型智能工業的《中國製造2025》。中國與德國更於第十屆亞歐會議中共同發表《中德合作行動綱要》，表示兩國將就對話機制、科研、訂立「工業4.0」標準、工業設計、智能製造及人才交流培訓六方面展開合作，開創了中德工業合作的新里程。全球主要經濟發達國家和地區正為躍進科技新時代鋪路，亦關注在本土把工業重塑。

In the Era of "Industry 4.0"

In 2010, the Federal Government of Germany first introduced "Industry 4.0" in its High-Tech Strategy 2020 as a part of its 10 future projects. This new concept of technological evolution from information system to cyber-physical systems has sparked heated debates in the manufacturing sector. It also represents the fourth industrial revolution toward an Internet of Things (IoT) and Services (IoS), featuring an intelligent networking to incorporate the real and virtual worlds. Similar policy initiatives are also observed in the US's Advanced Manufacturing Partnership which aims to strengthen innovation and industrial talent pipeline in the country; the EU's Horizon 2020 to digitalise European industries; Japan's 2015 Manufacturing White Paper on developing IoT and research and development (R&D) systems; and China's Made in China 2025 to stimulate innovation and intelligent industrial transformation on the Mainland. At the 10th Asia-Europe Meeting, China and Germany released the Action Outline for China-Germany Co-operation that outlines the co-operation between the two nations on "Industry 4.0", which is expected to become the new impetus for China-Germany industrial partnership. All the aforementioned initiatives reflect the global attention to revitalise industries and its path toward a new technological era.

表一：從「工業1.0」到「工業4.0」
Graph 1: From "Industry 1.0" to "Industry 4.0"

工業 1.0 Industry 1.0	工業 2.0 Industry 2.0	工業 3.0 Industry 3.0	工業 4.0 Industry 4.0
以水力及蒸氣發電生產	以電能實踐勞動分工和大批量生產	通過電子及資訊科技實行自動化	運用信息物理系統
Water-and-steam-powered manufacturing	Electrically-powered mass production based on division of labour	Use of electronics and IT to achieve automation	Cyber-physical system utilisation
十八世紀後期 Late 18th Century	1900年代初 Early 1900s	1970年代初 Early 1970s	2010年起 From 2010 onwards

從18世紀到19世紀間，第一、二及三次的工業革命已觸發了數次產業轉型，為全球帶來經濟增長及提升各國生活水平。水力及蒸氣發電、自動化以及其他電子與資訊科技的創新技術已為製造業帶來無可比擬的生產力和利潤（見表一）。根據德國聯邦外貿與投資署的資料，「工業4.0」在於從集中生產到分散生產的模式轉移，籍由創新科技顛覆一般傳統生產邏輯。¹換言之，工業機器不再只是生產工具，它們還可以與產品互相溝通，提供更適切的生產，締造更分散、更靈活的供應鏈。

香港科技大學電子及計算機工程學系宋思齊教授指，「工業4.0」的發展已愈趨成熟，為智能電話、傳感器、機器人及資訊通訊技術等創新領域持續穩步發展。他解釋：「這輪創新智能浪潮是連繫科技的重心，亦能廣泛應用於智能裝置、智慧城市、智能生產及大數據。2020年，能夠連接至物聯網的裝置數目估計能高達500億。」因此，「工業4.0」將徹底改變產業、生產價值鏈及商業模式。

During the 18th and 19th centuries, the first, second and third industrial revolution drove new manufacturing modes that fuelled the global economic growth and new standards of living across nations. Water and steam power, automation of all types, and other innumerable advancements in electronics and information technology offered manufacturers unparalleled levels of productivity and profitability (See Graph 1). According to the Germany Trade and Invest, "Industry 4.0" is a paradigm shift from centralised to decentralised production, made possible by technological innovations which constitute a reversal of conventional production process logic.¹ In other words, industrial machinery no longer simply processes the products, but products are capable of communicating with the machinery, hence production will become more tailor-made, supply chains more fragmented and more flexible.

Prof Michael Sung from Department of Electronic & Computer Engineering, Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) brings up that "Industry 4.0" is finally coming of age with advances in smartphones, sensors, robotics, and information communications technology reaching maturity and critical mass. He explains, "This smart innovation wave is at the nexus of technologies that encompasses applications in smart devices, smart cities, advanced manufacturing, and big data and it is estimated that there will be 50 billion connected IoT devices by 2020." It is anticipated that "Industry 4.0" shall radically transform industries, production value chains and business models and give birth to smarter factories.

¹ "Industry 4.0 – Smart Manufacturing for the Future". Germany Trade and Invest. 2012.

智能生產的願景 A Vision of Smarter Production

表二：智能工廠的組成部分
Graph 2: Key Components of a Smart Factory



智能工廠是工業未來的願景，其關鍵在於融合資訊物理系統、機器人、內置系統與網絡、物聯網及務聯網，以提供實時回應。

香港理工大學工業及系统工程學系副教授葉偉雄博士表示，智慧工廠的概念主要在裝置設備系統，以及個人化定制的可行性上。他說：「有部分學者認為『工業4.0』就是將資訊物理系統從『3C』提升到『6C』，亦即在計算（Computing）、通信（Communication）和控制（Control）的基礎上，增加了內容（Content）、社群（Community）、與個人化定制（Customisation）三個範疇。此轉變能迎合『多品種、多批量』及『款多量少』的精密型工業生產模式，締造更高效能及更環保的生產。」

以西門子公司為例，它位於德國的電子製造工廠是世界上首批備受肯定的智能工廠之一。其設計完善的智能工廠利用高數碼效能的智慧器械，以協調旗下「Simatic」系列控制裝置的整個生產和全球運輸過程。該工廠採用了由16億個組件所組成的面向訂單生產系統，每年能創造出超過五萬個的產品種類。然而，根據高德納公司的研究指出，工廠只錄得百萬分之十五的產品破損率，而在其新增的生產線中，可靠率及可追溯率更分別高達99%及100%。²

香港可如何走「工業4.0」之路？ How can Hong Kong Come to Grips with “Industry 4.0”?

大數據及雲計算

過去十年，製造業不斷鑽研大數據分析，利用收集的生產數據節省成本及提升機械效能。其中雲計算能為製造商帶來業務增長及拓展的機遇，尤以對中小型企業及創意工業的幫助最為顯著。隨著雲端網絡日益普及，電子商務及智能電話應用程式已成為互聯網上的主要營商渠道，使大數據分析更受重視，它為香港企業在生產、運輸監控、消費習慣、產品需求及供應各方面提供更準確的數據。

The vision of the industrial future—smart factory is generally characterised by the deployment of cyber-physical systems, robotics, embedded systems and networks, as well as the IoT and IoS to provide significant real-time quality responses.

Hong Kong Polytechnic University (PolyU) Department of Industrial and Systems Engineering Associate Professor Dr Andrew Ip notes that the concept of smart factory is largely on the equipment system and the feasibility of customised manufacturing. “Some scholars pointed out that ‘Industry 4.0’ could be explained as the advancement from ‘3Cs’ to ‘6Cs’. That is adding components of ‘Content’, ‘Community’ and ‘Customisation’ to ‘Computing’, ‘Communication’ and ‘Control’ to achieve a precision-oriented production model of greater variety in high volume and more styles in small batches product-wise to generate an advanced, efficient and green production” he says.

Taking the Siemens Electronic Works Germany as an example, it is one of the first plants that achieved a relatively high level in that pursuit. The high-tech facility vibrates with smart machines to coordinate the production and global distribution of the company’s Simatic control devices, with a custom, built-to-order system comprised of more than 1.6 billion components to generate over 50,000 annual product variations. And yet, according to Gartner Industry Research, the factory only records about 15 defects per million and enjoys a 99 per cent reliability rate and a 100 per cent traceability on its expansive lines.²

Big data and Cloud Computing

In the past decade, analytics on big data sets have been active in the manufacturing sector, where it optimises production statistics, saves costs, and improves machinery performance. Cloud computing, in particular, offers manufacturers immense opportunities for business growth and expansion, especially to the small and medium-sized enterprises and those in creative industries. In view of the increasing range of applications on cloud-based networks, e-commerce and smart phone applications have become the main business streams over the internet, giving rise to the popularity of big data analytics, which offer Hong Kong enterprises greater visibility into manufacturing accuracy, logistics monitoring, consumer habits and forecast on product demand and supply.

² “The Dawn of Smart Factory”. Industry Week. 14 Feb 2013.

香港可如何走「工業4.0」之路？- 續

How can Hong Kong Come to Grips with "Industry 4.0"? - continue



機器人

高效能的自動化技術是「工業4.0」的指標之一，很多工業已將其應用到機器人以處理繁複的生產工序。日本企業亦紛紛度身訂製各類服務型機器人，例如在三菱東京日聯銀行負責前台服務及在日本科學未來館中擔當導賞員的人型機械人，便是近年機器人應用的重大突破。事實上，部分港商亦已投資高端科技以升級智慧化生產，其中一些從事五金塑膠生產及電子專業代工業務的企業亦近年積極發展全自動化生產，購入大量機械臂應用於五金沖壓線的生產工序，穩健地展開「工業4.0」的轉型計劃。

在機器人發展日趨成熟之際，其自動化效能、靈活性及合作性將會在工業生產中發揮更大作用。香港現有的兩家機器人中心，分別為集中研發機器人與機器學習領域的科技大學機器人研究中心，以及提供機器人應用示範、專業顧問服務及培訓的香港生產力促進局智慧機器人中心。兩家中心都能有助推廣工業機器人應用，從而加快香港工業從智能技術層面轉型升級。

Robotics

High-performance automation comes as standards in "Industry 4.0" whilst many industries have long been using robotics to tackle complex assignments. For instance, robots are taking off in Japan and companies are tailoring robots to facilitate services such as the humanoid robots at the Tokyo branch of Bank of Tokyo-Mitsubishi's reception and the robot guides in the National Museum of Emerging Science and Innovation. These trailblazing utilisations have achieved prominent breakthroughs in recent robotic applications. Back in Hong Kong, some local manufacturers in fact have already captured the trend and invested in technological innovations for smarter production. Among them, some enterprises engaged in metallic, plastics products production and electronic manufacturing services, have been developing a fully automated manufacturing system by widely utilising robotic arms on its metal stamping lines in recent years, sturdily stepping on the way to "Industry 4.0".

As robotics is now evolving for even greater utility, robots are expected to become more autonomous, flexible, and co-operative and will play a greater role in the industrial field. At present, there are two centers dedicated in this area with different pursuits, including the Robotics Institute in HKUST that draws on innovations in robotics and machine learning and the RoboticsOne by Hong Kong Productivity Council which offers demonstrations, professional consultancy services and related trainings, while it is believed that both centers are capable of promoting the application of industrial robotics and driving the transformation and upgrade of Hong Kong industries in terms of smart technologies.

工業物聯網

在工業物聯網下，很多日常設備及產品均可借助先進技術，輔以內置計算的功能。香港企業可借助如位於香港科學園的香港物聯網科技應用中心和香港物流及供應鏈管理應用技術研發中心所提供的科研及技術支援服務，提升他們在物聯網應用上的競爭力。

Industrial IoT

With the industrial IoT, more devices and even products will be enriched with embedded computing and are connected using advanced technologies. Hong Kong enterprises can get related R&D support and technical assistance from Hong Kong IoT Centre of Excellence at Hong Kong Science Park and The Hong Kong R&D Centre for Logistics and Supply Chain Management Enabling Technologies to further enhance their capabilities of developing local IoT applications.

科研創新與科技轉移

R&D Advancement and Technology Transfer



近年香港的科研實力正逐步鞏固。然而，一個全面的科技生態系統並不止於由科研與學術機構所形成的知識聯網，還需連接跨界別的商業聯網，彌合科研成果與產業化之間的差距。宋思齊教授指出，香港的科技轉移建基於兩大主要範疇，包括資源及一個可靠的生態系統，讓創新科技能夠成功產業化。他強調：「除自身的科研工作外，香港應同時聚焦於轉移海外各種物聯網和「工業4.0」的創新科技，創造一個跨領域的平台，使海外企業與鄰近的生產供應鏈得以連接。這不僅能讓香港接觸到海外的尖端科技，亦能將其融入本地生產，同時亦能善用政府資源去開拓國內的龐大市場。」

In recent years, Hong Kong has been making headways to strengthen the city's potential for R&D. Yet, an all-round technological ecosystem does not depend solely on the knowledge network created among R&D institutions and academics, but also requires further integration with interdisciplinary business clusters to bridge gaps between research and commercialisation and to leverage the rich research resources. Prof Sung points out that there are two particularly important aspects regarding technology transfer in Hong Kong, which are resources and a credible eco-system in place to expedite commercialisation. "In addition to the city's R&D roadmap, Hong Kong should focus on transplanting the best innovative IoT and "Industry 4.0" technologies from abroad by creating an interdisciplinary platform to offer companies access to the manufacturing supply chains in the Pearl River Delta (PRD). Thus, the city can capitalise on bleeding-edge innovations from abroad coupled with the ability to truly operate locally so as to leverage the governmental resources and access the huge market in China," he stresses.

科研創新與科技轉移 R&D Advancement and Technology Transfer

政府資助方面，創新科技署轄下的「創新及科技基金」已於過去15年間批出超過5,000個科研項目，合共109億港元的資助金額。³當中的「大學與產業合作計劃」旨於鼓勵香港私營企業推行更多研究發展工作，為他們分擔項目成本，並加強本地大學與企業間的合作關係。除此之外，政府亦將推出「院校中游研發計劃」，鼓勵高等院校從事中下游的應用研究，尤其集中在智慧城市、健康老齡化等主題，以支持香港經濟及社會的良性發展。

人才培養 Nurturing Talent

擁有高學歷及高技術的人才才是推動社會蓬勃發展的一大動力，而為科研及創新產業確保穩定人才供應亦是邁進「工業4.0」的先決條件。培養創新人才不單有助於經濟發展，亦能為社會營造一個利好創新及前瞻性思維的環境。2009年，美國率先於創新教育運動中提倡理科的四大核心支柱：科學、技術、工程及數學（統稱STEM），以培養具有創新潛能的人才。葉偉雄博士表示，理大已連續三年開辦了針對STEM教育的課程，並實踐了一個嶄新教育模式—服務性學習。此模式下，大專學生必須先汲取相關的學科知識，然後將有關知識分享並教導參與計劃的中學生，協助他們建立該四個學科所需的解難能力。

在支持學生發展初創企業方面，科大推展了一系列創業及產業化項目，其中包括與麻省理工學院及滑鐵盧大學合辦，以增強學生初創企業可製造性設計技能的「工業創新科技計劃」；讓香港大專生針對商業可行性、科技應用可能性及客戶需求三大原則創造各種優化產品的「物聯網設計馬拉松聯賽」；以及「創業指導服務計劃」，為超過30間學生初創企業提供個別企業發展及情況所需的長期專業指導及跟進服務。宋思齊教授補充：「除了為學生提供專業知識，我們希望透過更多工業合作及創業支援項目，為香港和中國兩地發展科技轉移生態系統帶來可觀裨益。」

Regarding Government funding, the Innovation and Technology Fund (ITF) has funded more than 5,000 projects with about HKD10.9 billion over the past 15 years.³ Under the ITF scheme, the University-Industry Collaboration Programme aims at stimulating private sector's interest in R&D projects. A grant is given to the applicant's R&D activities, while encouraging further co-operation in the area between academia and industries. In addition, the Government proposed the Midstream Research Fund to call for universities' attention to mid to low stream researches and to concentrate on topics such as smart cities and healthy ageing, which are essential engines for Hong Kong's healthy social-economic development.

Highly qualified, skilled personnel are central to a city's growth and prosperity, while assuring a steady supply of skilled talent for research and innovation-oriented occupations is a prerequisite to "Industry 4.0". Cultivating innovative talent not only contributes to the economy, but it rather creates an innovation-friendly environment that sparks creativity and encourages forward-thinking perspectives among all sectors. In 2009, in the US's "Educate to Innovate" Campaign, four specific disciplines, namely science, technology, engineering and mathematics (STEM), have been advocated to nurture students with technology-based skills. In Poly U, a course on STEM education has been launched for three consecutive years with a new teaching mode of service learning, in which university students have to first acquire the scientific knowledge and literacy, then share them to secondary students and help them develop the generic competencies of problem-solving required for the four key disciplines.

To support student start-ups, the HKUST has initiated a variety of entrepreneurship and commercialisation programs, including the Manufacturing Innovation Technology Program partnered with the Massachusetts Institute of Technology and the University of Waterloo to strengthen design-for-manufacturing capabilities of student start-ups; an city-wide IoT Designathon Competition leading university students to develop optimised products for the market based on business viability, technology implementability and customer needs; and a Venture Mentor Service program which offers long-term mentoring with follow-up processes for over 30 student start-ups tailored to their stage of development and individual circumstances. "In addition to giving our students professional knowledge, we hope develop more industrial partnership and entrepreneurship programs like these that have the potential for impactful solutions to the growth of the technology eco-system in Hong Kong and China," Prof Sung adds.

³ "Innovation and Technology Fund Statistics of Approved Projects". Innovation and Technology Commission. 29 Feb 2016. 〈創新及科技基金撥款概覽〉。創新科技署。2016年2月29日。

工總積極推動「工業4.0」 FHKI Initiatives on Industry 4.0



香港工業總會（工總）總致力推動「再工業化」及「工業4.0」的發展，協助傳統工業利用創新和科技轉型升級，以及推動研發和高增值生產在香港發展。

2016年6月，工總和畢馬威會計事務所(KPMG)合辦了「工業家論壇2016」，邀請到創新科技局局長楊偉雄和多位來自政府、工商界、科研機構、專業服務界的講者，圍繞推進香港「再工業化」和「工業4.0」的主題，從政府政策層面、企業實踐經驗、存在的限制、以及解決方案等方面，進行深入討論。此外，工總近期亦與商務及經濟發展局局長蘇錦樑等政府官員會晤，積極表達業界對加強利用設計、品牌和創意以促進工業發展的關注和建議。

The Federation of Hong Kong Industries (FHKI) has been committed to promoting re-industrialisation and Industry 4.0 to help traditional industries upgrade and transform through application of innovation and technology and promote the development of research and development and high value-added production in Hong Kong.

In June 2016, FHKI co-organised the Industrialist Forum 2016 with KPMG, inviting Secretary for Innovation and Technology Nicholas Yang and other speaker from the Government, business sector, research institutes and professional service sector to have in-depth discussions on a range of topics under the theme "Re-industrialisation and Industry 4.0" from the perspectives of government policies, industries' experiences, implementation constraints and their possible solutions. Apart from that, the FHKI has recently met with Secretary for Commerce and Economic Development Gregory So and other officials to raise the industrial sector's concerns and suggestions on enhancing the use of design, branding and creativity to drive industrial development.

工總積極推動「工業4.0」 - 續 FHKI Initiatives on Industry 4.0 - continue

為了加深會員對「工業4.0」的了解，2016年7月初工總主席鄭文聰教授率領一行20人的代表團到訪德國，了解這個工業強國在數碼化、自動化及智能化等方面的發展，以及當地中小企應用「工業4.0」的實況。四天的行程裡，參觀二兩間中小型企業的廠房，以及生產國際著名跑車的保時捷廠房；還到訪了多間研究院和大學，與多位學者及研究員就「工業4.0」進行深入探討。

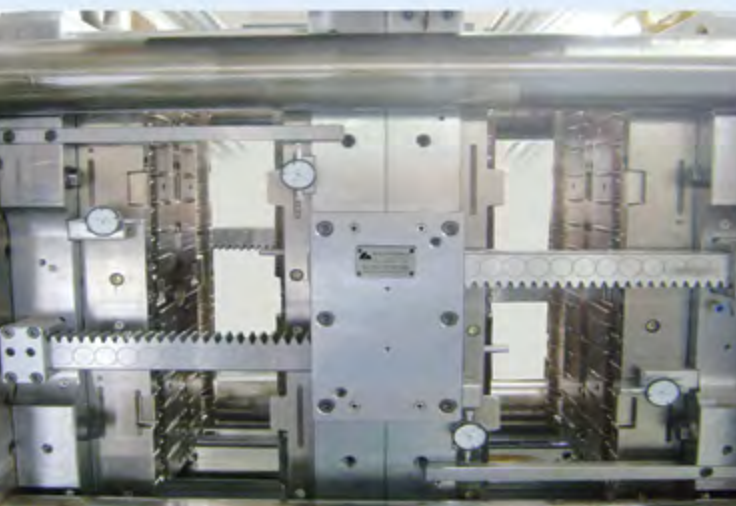
「工業4.0」的影響及涵蓋領域無遠弗屆，工總將繼續尋求與各界合作，協助香港企業盡早制定目標，逐步改革生產技術，為邁進「工業4.0」打穩根基。

To help members learn more about Industry 4.0, in July, Prof Daniel Cheng, Chairman of FHKI, lead a 20-member delegation to Germany to understand this industry power's digitalisation, automation, intelligent production, and more importantly, to see how German small and medium-sized enterprises (SMEs) have adopted Industry 4.0. During the four-day trip, the delegates visited two SME factories as well as the factory of the internationally renowned supercar manufacturer – Porsche. Delegates also had rounds of in-depth discussion with Industry 4.0 professionals by visiting various research institutes and a university.

In light of how "Industry 4.0" poses far-reaching impacts and implications on the world, the FHKI shall continue to make concerted efforts with other sectors to facilitate Hong Kong enterprises in expeditiously formulating targets and gradually transforming their manufacturing procedures to build a solid ground for forging ahead toward "Industry 4.0".

雅達模具
ULTRATECH

多腔精密模具制造及注塑



雅達模具設計製造有限公司

香港九龍觀塘駿業街41號日昇亞太中心7樓1室

Tel: +852 23041361 Email: sales@ultratech.com.hk www.ultratech.com.hk

Your Most Reliable Partner in Fastener Manufacturing

值得你信赖的五金紧固件制造商

The Integrated Solution of Metal Parts

Cold Forging Parts
冷鍛零件・冷間鍛造パーツ

Machining Parts
機械加工零件・マシーニング・パーツ

www.shinghinggroup.com

Stamping Parts
冲压件・スタンピング・パーツ

Integrated Solution and Assembly
綜合生產技術及組裝件・総合生産技術及び組み立てパツク

SHG 誠興集團
SHING HING GROUP
シン・ヒン・グループ

誠興行實業有限公司
Shing Hing Industrial Limited

Rm. 2105-2106, Cheung Tat Centre,
18 Cheung Lee Street, Chaiwan, Hong Kong SAR
香港柴灣祥利街18號祥達中心2105-2106室
電話 Tel : (852) - 2896 0391
傳真 Fax : (852) - 2897 0357
電郵 E-mail : info@shing-hing.com.hk

國內廠址China Factory:
東莞誠興五金制品有限公司
Dongguan Shing Hing Metal
Manufacturing Co., Ltd.
No. 59, Yan Tian Management Zone,
Feng Gang, Dong Guan, China
中國東莞市鳳崗鎮雁田長城管理區長城大道59號
電話 Tel : (86) - 769 8777 3010
傳真 Fax : (86) - 769 8777 5485

模具專科機械

工欲善其事・必先利其器

日本「兄弟」
大型加工中心



日本「北村」
五軸聯動加工中心



日本「ROKU-ROKU」
高速石墨加工機



日本「東芝機械」
龍門高速高效率加工中心



德國「OPS-INGERSOLL」
五軸高速加工中心
(特別適合石墨加工)



日本「三井精機」
五軸立式超精密加工中心



台灣「協鴻」
高速模具加工中心



日本「三菱電機」
數控電火花成型加工機



美國「STRATASYS」
3D打印機



德國「EOS」
金屬3D打印機



瑞典「海克斯康」
三座標測量機



德國「GOM」
自動化光學掃描檢測單元



寶力機械有限公司
PRO-TECHNIC MACHINERY LTD.

香港辦事處：香港新界葵芳興芳路223號新都會廣場二座3808-12室

電話：852-2428 2727 傳真：852-2480 4764

網址：www.protechnic.com.hk

電子郵件：main@protechnic.com.hk



寶惠機械有限公司
POLYWELL MACHINERY LTD.

電話：852-2489 2363 傳真：852-2424 0349

網址：www.polywell.hk

電子郵件：main@polywell.hk

全國服務熱線：400-889-8282

北京辦事處	86-10-6518 3818	傳	86-10-6518 3638	上海辦事處	86-21-5879 6829	傳	86-21-5879 6831
天津辦事處	86-22-2433 5363	電	86-22-2433 5361	蘇州辦事處	86-512-6933 6822	真	86-512-6933 9322
重慶辦事處	86-23-6293 3030	話	86-23-6293 3128	溫州辦事處	86-577-8891 9676		86-577-8989 0272
西安辦事處	86-29-8720 3112/16		86-29-8720 3112	南京辦事處	86-25-8716 6772		86-25-8716 6752
瀋陽辦事處	86-24-2251 5915		86-24-2251 5929	武漢辦事處	86-27-8773 7318		86-27-8733 2968
青島辦事處	86-532-8401 2909		86-532-8401 2911	寧波辦事處	86-574-8726 9470		86-574-8726 6716
廣州辦事處	86-20-3887 9838		86-20-3887 9700	東莞陳列室及服務中心	86-769-8538 9898		86-769-8532 9898

寶力機械（深圳）有限公司
廣州寶力機械科技有限公司
寶力機械（澳門離岸商業服務）有限公司

電話：86-755-8296 6688
電話：86-20-8220 9939
電話：853-2872 3648

傳真：86-755-8296 6668
傳真：86-20-8220 9997
傳真：853-2872 3649

GE-1609007

ACTIVITIES HIGHLIGHTS 協會活動花絮

13 · 11 · 2015



香港模具協會及香港塑膠業協會26周年聯合晚宴 HKMDC & HKPIC 26th Anniversary Joint Dinner

香港模具協會及香港塑膠業協會聯合晚宴於2015年11月13日香港金域假日酒店順利舉行，由商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生擔任主禮嘉賓，多名工總領導亦有出席此盛會。

香港科技園公司行政總裁馬錦星先生於晚宴上作主題演講。香港科技園大學工學院業界交流及實習中心主任宋思齊博士及 Brinc Limited 創辦人兼行政總裁Manav Gupta亦應邀上台，在香港模具協會主席楊傑博士及香港塑膠業協會主席黃可嘉先生主持下，分享物聯網(IoT)與傳統製造業的合作機會。

是次晚宴除了雲集本港模具及塑膠業界的行業精英、工商友好，更邀請了物聯網(IoT)及創新設計企業同仁透過小型展示會與會員互相交流，藉此加強不同行業間之聯繫交流，並發掘更多合作機遇。

Hong Kong Mould and Die Council & Hong Kong Plastic Industry Council have successfully held their 26th Anniversary Joint Dinner at Holiday Inn Golden Mile Hong Kong Hotel on 13 Nov 2015. Two councils were delighted to have Mr Gregory So, Secretary for Commerce & Economic Development, to be the guest-of-honor.

A keynote speech was delivered by Mr Allen Ma, Chief Executive Officer of Hong Kong Science & Technology Parks Corporation. Mr Michael Sung, Director of the Center for Industry Engagement and Internship of Hong Kong University of Science and Technology, and Mr Manav Gupta, Founder and Chief Executive Officer of Brinc Limited, were also invited to be the guest speakers on a forum held by HKMDC Chairman Dr Jack Yeung and HKPIC Chairman Daniel Wong. They shared with attendees co-operation opportunities between Internet of Things (IoT) and traditional industries.

The dinner party gathered talent and business partners of the two industries while enterprises of IoT and innovative design were invited for small showcases and exchanges views with members, strengthening the interconnection amongst different industries and helping to explore more future co-operation opportunities.



03 · 12 · 2015



「設計及創新科技博覽」導賞團 “InnoDesignTech Expo” Guide Tour

香港模具協會主席楊傑博士、副主席蔡俊杰、一眾執委及會員在2015年12月3日參與由貿發局安排的「設計及創新科技博覽」導賞團。模協會員與不同設計、科技及初創企業互相交流，包括Idea maker HK、Tiny Boy 3D Printer、The Hong Kong Maker Club、Team More及東尼電機等，鼓勵業界接觸和參與開發創新產品，突破傳統被動的經營模式。

HKMDC Chairman Dr Jack Yeung, Vice Chairman Mr Felix Choi and members joined the guide tour to “InnoDesignTech Expo”, organised by Hong Kong Trade Development Council on 3 Dec 2015. During the tour, HKMDC members exchanged views with different design, technology and start-up companies, including Idea maker HK, Tiny Boy 3D Printer, The Hong Kong Maker Club, Team More and Tony Electronic etc. Through this tour, HKMDC hope to encourage the industry to explore and participate in developing innovative products, thus break the tradition of old business model.



08 · 01 · 2016



《智慧生活@科學園》參觀活動 Visit to “Smart Living @ Science Park”

香港模具協會於2016年1月8日參觀由香港科技園公司舉辦的「智慧生活@科學園」展覽，感受不一樣的「智能家居」，瞭解物聯網技術如何改善生活質素，從而加速創新科技產業化。是次參觀同時亦邀請到多間科學園園區公司及合作夥伴參加，介紹新發明的特色科技及智慧方案。

Hong Kong Mould & Die Council organised a visit to the “Smart Living @ Science Park” exhibition on 8 Jan 2016. The exhibition showed a model home that addresses the needs and enhances quality of living for everyone, with an aim to enhance well-being for everyone through IoT solutions and to catalyse commercial opportunities. Some Hong Kong Science and Technology Parks Corporation’s partner companies, incubates and industry partners also joined us to introduce the real technologies in creating a smart living.



18 · 03 · 2016



香港工業總會高爾夫球賽2016 FHKI Golf Tournament 2016

2016香港工業總會高爾夫球賽於2016年3月18日在深圳西麗高爾夫鄉村俱樂部順利舉行。球賽由合作夥伴銀行白金贊助，吸引了一眾高球愛好者參加，在輕鬆友好的氣氛中盡顯身手，歡度了愉快的一天。

是次高爾夫球賽的「挑戰洞贊助」為億和精密工業控股有限公司，而香港模具協會隊更奪得是次球賽的團體亞軍，實力非凡。

The FHKI Golf Tournament 2016, platinum sponsored by FHKI’s partnering bank, was held successfully at Xili Golf and Country Club, Shenzhen on 18 Mar 2016. All golf enthusiasts enjoyed a fun yet competitive afternoon on the fairways.

HKMDC Team won the Team 1st Runner-Up at the tournament, where Eva Precision Industrial Holdings Ltd. was the “Challenge Hole Sponsor”.



24 · 03 · 2016



香港模具協會春茗晚宴2016 Hong Kong Mould & Die Council Spring Dinner 2016

2016年度的香港模具協會春茗晚宴於2016年3月24日深圳寶亨達國際大酒店順利舉行，是次晚宴超過200名會員出席，場面十分熱鬧。晚宴前更邀請會員於場內展示產品及服務資訊，促進彼此交流。

精彩的舞獅表演為晚宴掀起序幕，香港模具協會楊傑主席及工總副主席葉中賢博士分別向來賓致辭。會員公司準備了多項精彩節目，包括跆拳道、西遊記戲劇表演及競飲大賽，讓晚宴的氣氛不斷升溫，歡呼聲及掌聲從未間斷。

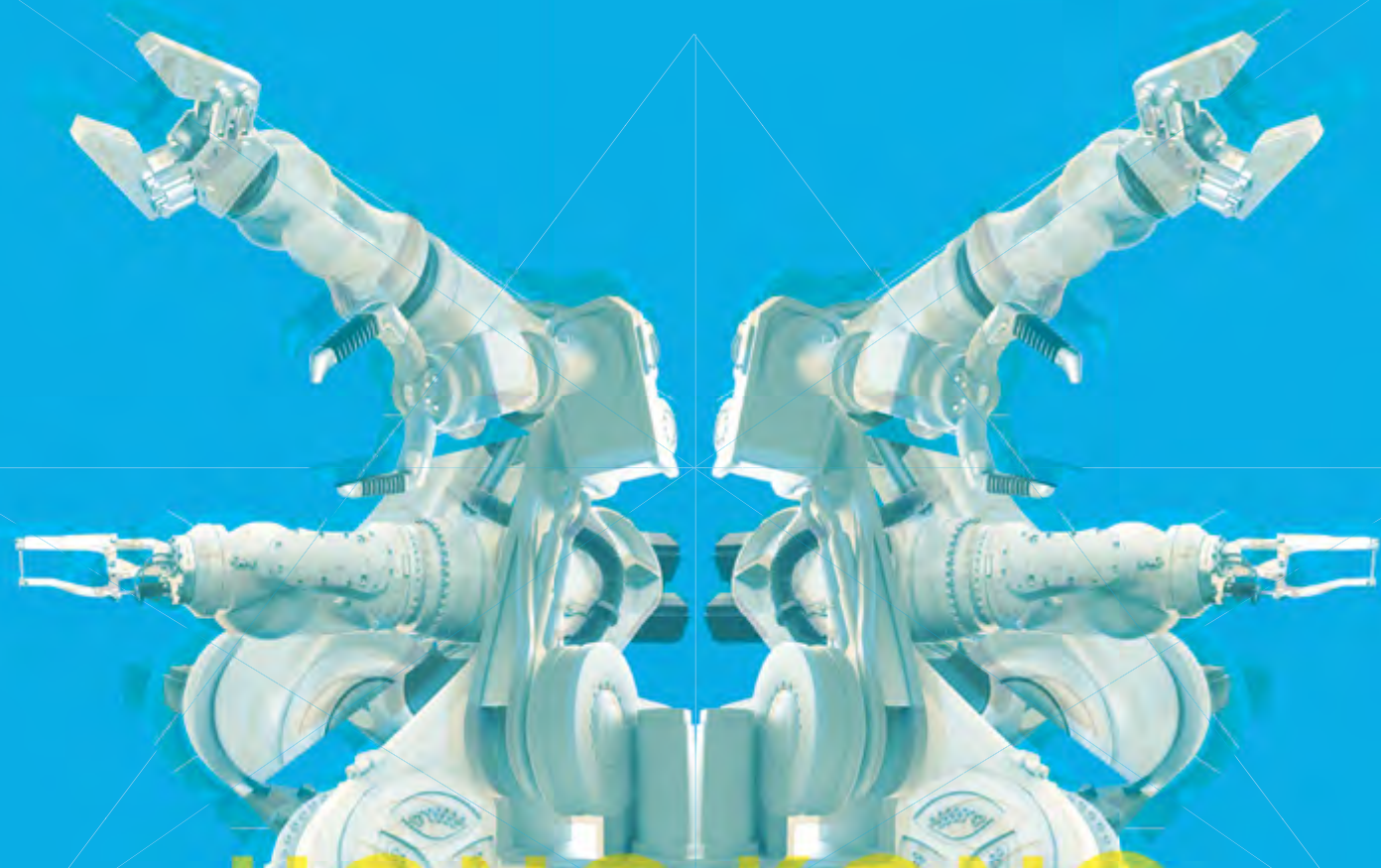
接近晚宴尾聲，協會副主席蔡俊杰先生致謝辭時感謝籌備委員會盡心盡力，讓一眾會員能夠聚首一堂，渡過一個愉快的晚上。

The Hong Kong Mould & Die Council Spring Dinner 2016 was successfully held in Shenzhen on 24 Mar 2016, where over 200 members showed up at the dinner to share this pleasant evening. Members were invited to showcase their products and services in pre-dinner's cocktail, having a fruitful sharing with guests.

The dinner was commenced by welcoming remarks from HKMDC Chairman Dr Jack Yeung and FHKI Deputy Chairman Dr Daniel Yip. The highlight of the evening was the entertainment programmes prepared by HKMDC members, including Taekwondo, "Journey to the West" drama and drinking competition.

HKMDC Vice Chairman, Mr Felix Choi, expressed his sincere thanks to the Organising Committee for organising the dinner in his closing remarks. All members had a wonderful time, with lots of laughs and sharing.





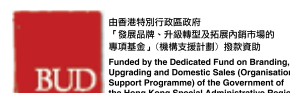
HONG KONG AUTOMATION INDUSTRY

香港自動化行業

主辦機構 Organisers



撥款資助 Funded by



合作機構 Collaborating Organisations



在內地推廣「香港自動化」品牌及協助業界拓展工業自動化市場
Promote the branding of "Hong Kong Automation" and assisting industry players to explore the industrial automation market in China

工總第32分組「香港自動化科技協會」獲得香港特別行政區政府「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」(機構支援計劃)撥款資助,開展一系列推廣智能製造、協助業界進軍內地市場的活動。這個為期兩年的項目提供不同行業自動化科技資訊,加強「香港自動化行業」形象,提升港企的競爭力和技術水平。在8月30日,協會成功舉辦「香港自動化工業:工業自動化(五天)考察團」,帶領業界考察上海及蘇州自動化設備和應用企業。

Hong Kong Automation Technology Council (HKATC), Group 32 of the FHKI, has applied the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (Organisation Support Programme) of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region to launch a series of programme for promoting intelligent manufacturing and exploring the Mainland automation market. This 2-year project aims to provide technology information to automation industry and strengthen the competitiveness and image of "Hong Kong Automation Industry". HKATC successfully organised "Hong Kong Automation Industry: Mission to Shanghai and Suzhou" on 30 August. A series of factory visits, meetings and exchange sessions were arranged in this 5-day mission to facilitate industry players to grasp on the needs and applications of automation in Shanghai and Suzhou.



活動預告 Upcoming Events

14-15/03/2017

工業自動化國際論壇 International Industrial Automation Forum

邀請超過20位來自世界各地講者分享行業技術及最新市場發展,擴闊國際網絡視野
Over 20 international speakers will be invited to share the trends and technologies of automation to industry players

28-30/06/2017

2017華南國際工業自動化展覽會 - 香港館 Hong Kong Pavilion @ "Industrial Automation Shenzhen 2017"

為業界提供一個展示自動化創新技術及產品的平台,開拓內地市場
To provide a platform displaying up-to-date technologies and automation products of Hong Kong automation industry



項目查詢 Enquiry

電話 Tel : +852 2732 3143
電郵 Email : kar.chan@fhki.org.hk
<https://bud.hketc.org.hk>

在此刊物上/活動內(或項目小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議,並不代表香港特別行政區政府、工業貿易署或中小企業發展支援基金及發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金(機構支援計劃)評審委員會的觀點。
Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the Project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, Trade and Industry Department or the Vetting Committee of the SME Development Fund and the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (Organisation Support Programme).

21 · 04 · 2016



跨行業廠房參觀活動

(信昌國際精密五金製造有限公司 及 鴻利達模具有限公司)

Cross-industry Factory Visit

(Sun Strong Precision Metal International Ltd. and Hongrita Mold Ltd.)

為促進業界與其他行業的交流及瞭解其他行業的生產模式，香港模具協會特於2016年4月21日舉辦跨行業廠房參觀交流活動，到訪信昌國際精密五金製造有限公司及鴻利達模具有限公司的廠房，讓會員深入了解精密塑膠模具及五金沖壓廠房的營運模式，及兩者在產業鏈當中密不可分的關係，繼而探討發展的契機。

To facilitate cross-industry collaboration and understand the production process of other industries, Hong Kong Mould & Die Council organised a cross-industry factory visit to Sun Strong Precision Metal International Ltd. and Hongrita Mold Ltd. on 21 Apr 2016. The visit aimed at increasing members' understanding of the operation mode and inseparable relationship between high precision plastic molding and metal stamping industry, thus explores development opportunities for collaboration.



25-28 · 04 · 2016



國際橡塑展2016

CHINAPLAS 2016

工總第14分組香港模具協會連續四年於CHINAPLAS模具及加工設備專區設立「香港館」，協助業界開拓內地業務。2016年的CHINAPLAS於4月25-28日假上海新國際博覽中心舉行。七家「香港館」參展商，包括：鴻利達塑膠製品(深圳)有限公司、東江模具(深圳)有限公司、健大電業製品(昆山)有限公司、深圳市南和建毅模具有限公司、立志模具有限公司、群達模具(國際)有限公司及堅達橡膠科技有限公司，向來自世界各地的買家展示在汽車、五金、醫療、塑膠行業方面的模具技術和產品。

Hong Kong Mould & Die Council has set up its 4th "Hong Kong Pavilion" at the Die & Mould Zone in CHINAPLAS 2016. The 30th CHINAPLAS is held on 25 -28 April 2016 at the Shanghai New International Expo Centre. 7 exhibitors of Hong Kong Pavilion, including Hongrita Plastics (Shenzhen) Limited, TK Mold (Shenzhen) Limited, Kenta Electronic Mfg (KunShan) Co., Ltd., Shenzhen Jianyi Plastic Mould Limited, Lap Chi Moulding Co., Ltd., Kunda Mould (Int'l) Company Limited and Kintat Rubber Technology Limited, demonstrated their products and technologies of automotive, metal parts, medical and plastics to buyers all around the world.



06 · 05 · 2016



香港理工大學工程學院參觀活動

Visit to Faculty of Engineering of The Hong Kong Polytechnic University

香港模具協會於2016年5月6日到訪香港理工大學，與工程學院院長文効忠教授及工業及系統工程學系系主任陳鏡昌教授等多位教授對談及參觀研究設施，從而協助會員瞭解更多創新科技、本地科研項目及未來發展方針，為業界開拓新商機。

To facilitate technological development and explore new business opportunities, Hong Kong Mould & Die Council organised a visit to Faculty of Engineering of The Hong Kong Polytechnic University on 6 May 2016. Along with being shown the local research projects and touring the research facilities, HKMDC members lively exchanged their view with Dean of Engineering, Professor HC Man, Professor and Head of Department of Industrial and Systems Engineering Professor K.C. Chan etc.



02 · 07 · 2016



第十一屆籃球錦標賽 2016（中國區） HKMDC Basketball Championship 2016

香港模具協會第十一屆籃球錦標賽於2016年7月2日深圳市龍崗區順利舉行，由香港模具協會執委黃俊源先生及林志榮先生主禮及開球。是次錦標賽共有五家會員公司參加，更邀得香港壓鑄及鑄造業總會派出隊伍作賽，場面甚為熱鬧。經過多場激烈的賽事，最終由鴻利達模具有限公司奪得冠軍。錦標賽賽果如下：

冠軍： 鴻利達模具有限公司
亞軍： 東江模具(香港)有限公司
季軍： 順景園精密鑄造(深圳)有限公司
優異獎： 精英制模有限公司、金德精密五金有限公司

The 11th Hong Kong Mould & Die Council Basketball Championship was held successfully in Shenzhen on 2 Jul 2016. The Championship was officiated and kick-off by HKMDC executive member, Mr Johnny Wong and Mr Leslie Lam. Five companies from HKMDC and Hong Kong Diecasting and Foundry Association enthusiastically participated in the competition. After some back and forth scoring, Hongrita Mold Team secured the victory in the finals. Championship results are as follows:

Champion: Hongrita Mold Ltd.
Silver Medal: TK Mold (Hong Kong) Ltd.
Copper Medal: Shun King Diecast Mould Manufacturer
Silver Plate: Ace Mold Co. Ltd. and Kingdom Fine Metal Ltd.



12 · 07 · 2016



參觀香港生產力促進局

Visit to Hong Kong Productivity Council

香港模具協會於2016年7月12日參觀香港生產力促進局的「3D打印體驗廊」及「隨形冷卻技術中心」，協助業界了解最新3D打印技術應用。

In order to increase the understanding and adoption of 3D printing technology, Hong Kong Mould & Die Council organised a visit to "3D Printing Support Centre" and "Conformal Cooling Technology Centre" in Hong Kong Productivity Council on 12 Jul 2016.



04 · 08 · 2016



跨行業廠房參觀活動

(廣州導新模具注塑有限公司 及 美的集團屬下的廣州華凌製冷設備有限公司)

Cross-industry Factory Visit

(Datamatic Guangzhou Injection Mould Co., Ltd. & Guang Zhou Hua Ling Air-conditioning Equipment Co., Ltd under Midea Group)

香港模具協會及香港自動化科技協會已於2016年8月4日順利合辦跨行業廠房參觀活動，探訪位於廣州番禺的廣州導新模具注塑有限公司廠房，及位於南沙的美的集團屬下的廣州華凌製冷設備有限公司，讓會員分別參觀汽車部件模具廠房的先進技術，及製造空調設備的智能化工廠設備與管理系統，同時藉此機會互相交流。

Hong Kong Mould and Die Council and Hong Kong Automation Technology Council co-organized a cross-industry factory visit on 4 Aug 2016. Members visited Datamatic Guangzhou Injection Mould Co., Ltd. in Panyu and Guang Zhou Hua Ling Air-conditioning Equipment Co., Ltd under Midea Group in Nansha. The visit provided an insightful experience on the advanced technologies of auto part moulding and the intelligent automation processes and management systems of air conditioning equipment manufacturing. It gave an important occasion for members of the two industry groups to share technical views and extend collaboration.



19 · 08 · 2016



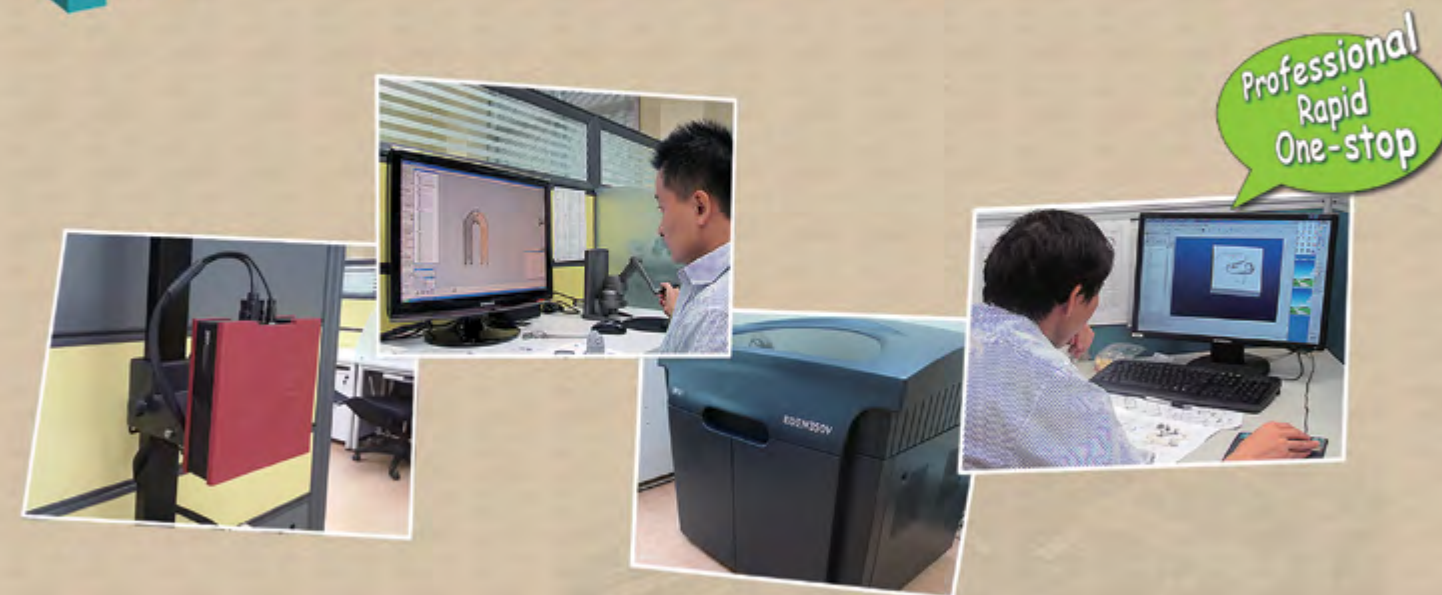
第7、14、15及18分組：
「跨組別特色魚、龍蝦、蟹海鮮與日本清酒配對晚宴」
Group 7, 14, 15 & 18:
Delightful Seafood & Sake Pairing Cross Group Dinner

第18分組(香港工業支援服務協會)聯同第7分組(金屬加工製品及鋼鐵與有色金屬基本工業及機械)、第14分組(香港模具協會)及第15分組(香港塑膠業協會)舉辦「跨組別特色魚、龍蝦、蟹海鮮與日本清酒配對晚宴」，近30名會員出席。工總名譽會長孫啟烈、工總副主席楊傑傑博士，多位分組主席及副主席均到場歡聚。

Group 18 (Hong Kong ProServices Council) co-organised another Delightful Seafood & Sake Pairing Cross Group Dinner with Group 7 (Fabricated Metal Products and Iron, Steel and Non-ferrous Metal Basic Industries and Machinery), Group 14 (Hong Kong Mould & Die Council) and Group 15 (Hong Kong Plastics Industry Council). Nearly 30 members attended the dinner. FHKI Honorary President Cliff Sun, FHKI Deputy Chairman Dr Jack Yeung, group chairmen and vice-chairmen also enjoyed the dinner.



科泰模具(香港)有限公司
PRO-TOOLING (HK) LIMITED



Specialize in mold design & manufacturing
3D CAD modeling and model making
專業模具設計與製造 模型設計及製作



Hong Kong Office

科泰模具產品設計有限公司
Pro-Tooling Products Design Limited

Tel : (852) 2410 0101
Fax : (852) 2410 0500

Unit 8A, 2/F.,
Hopeful Factory Centre,
Nos.10-16 Wo Shing Street,
Fo Tan,
New Territories,
Hong Kong

China Factory

科泰金型塑膠製品(深圳)有限公司
Pro-Tooling (SZ) Limited

Tel : (86) (755) 8465 5101
Fax : (86) (755) 8465 5123

No. 98 Ping Long Xi Lu,
Shan Xia She Qu,
Ping Hu Jie Dao,
Long Gang Qu,
Shen Zhen,
China

NWMM® 新井模具配件

MOULD COMPONENTS



模具配件專業製造廠
Specialize in Mould Components



 新井國際貿易有限公司
NEW WELL INTERNATIONAL METALWARE LTD.

香港葵涌工業街2-8號力豐工業大廈六樓A-B座
Tel電話: 852-2421351 (8綫)
Fax傳真: 852-2480 5549 or 2401 3191
Email電郵: info@newwell.com
Website 網站: www.newwell.com

 東莞市新井五金有限公司
DONG GUAN NEW WELL METALWARE CO., LTD.

東莞市虎門鎮路東村新安大道工業區新圍北五路
Tel電話: 0769-8526 3368 (8綫) or 8555 8920 (30)
Fax傳真: 0769-8570 3983 or 8526 3080
Email電郵: info@newwell.com
Website 網站: www.newwell.com

IMPORTANT EXHIBITION LIST

重要展覽目錄

展覽	日期	地點	舉辦機構	展覽	日期	地點	舉辦機構
K展2016	19/10/2016 - 26/10/2016	德國 • 杜塞爾多夫	德國杜塞爾多夫展覽公司	BURSA IRON - STEEL Iron - Steel, Casting, Non-Ferrous Metals, Product and Manufacturing Machinery Fair	1/12/2016 - 4/12/2016	Turkey • Bursa	Tüyap Fairs and Exhibitions Organization Inc.
香港貿發局香港眼鏡展	9/11/2016 - 11/11/2016	香港	香港貿易發展局	MOULD EURASIA Mould, Mould Technologies, Side Industry and Sheet Metal Fair	1/12/2016 - 4/12/2016	Turkey • Bursa	Tüyap Fairs and Exhibitions Organization Inc.
MOULD & DIE INDONESIA International Exhibition on Die & Mould Technology and Equipment	16/11/2016 - 19/11/2016	Indonesia • Jakarta	PT Pamerindo Indonesia	印度國際LED照明展覽會	2/12/2016 - 4/12/2016	印度 • 新德里	法蘭克福展覽(香港)有限公司
2016廣州國際汽車零部件及用品展覽會	18/11/2016 - 22/11/2016	中國 • 廣州琶洲	雅士展覽服務有限公司	EUROMOLD World Trade Fair for Mold making and Tooling, Design and Application Development	6/12/2016 - 9/12/2016	Germany • Dusseldorf	Messe Frankfurt GmbH
亞洲物流及航運會議	22/11/2016 - 23/11/2016	香港	香港貿易發展局	PLAST EURASIA International Istanbul Plastic Industries Fair	7/12/2016 - 10/12/2016	Turkey • Istanbul	Tüyap Fairs and Exhibitions Organization Inc.
第十六屆越南國際紡織暨製衣機械展	23/11/2016 - 26/11/2016	越南 • 胡志明市	訊通展覽公司	TEKNO Machine Tools, Wood Working, Welding, Moulds & Dyes Exhibition	1/2017 - 1/2017	UAE - United Arab Emirates • Dubai	Al Fajer Information & Services
NILE PLAST International Exhibition for Plastic Industries and Technology	24/11/2016 - 27/11/2016	Sudan • Khartoum	Vision Ltd.	亞洲授權業會議	9/1/2017 - 10/1/2017	香港	香港貿易發展局
第二屆廣東國際機器人及智能裝備博覽會	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	香港貿發局香港國際授權展	9/1/2017 - 11/1/2017	香港	香港貿易發展局
第十八屆東莞國際模具及金屬加工展	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	香港國際文具展	9/1/2017 - 12/1/2017	香港	香港貿易發展局
第十八屆東莞國際塑膠及包裝展	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	香港貿發局香港嬰兒用品展	9/1/2017 - 12/1/2017	香港	香港貿易發展局
第六屆國際（東莞）鑄業展	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	香港貿發局香港玩具展	9/1/2017 - 12/1/2017	香港	香港貿易發展局
2016東莞國際電鍍工業、表面處理及塗料展	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	亞洲金融論壇	16/1/2017 - 17/1/2017	香港	香港貿易發展局
2016華南國際鈑金及鐳射產業展覽會	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	2017 第10屆印度國際塑膠展	19/1/2017 - 23/1/2017	印度 • 孟買	全印塑膠製造商協會
3D列印展	29/11/2016 - 2/12/2016	中國 • 東莞	訊通展覽公司	中東(迪拜)國際安防設備與技術 展覽會	22/1/2017 - 24/1/2017	阿聯酋 • 迪拜	法蘭克福展覽(香港)有限公司
ALUMINIUM World Trade Fair of the Aluminum Industry and Conference	29/11/2016 - 1/12/2016	Germany • Dusseldorf	Reed Exhibitions Deutschland GmbH	IFEX International Exhibition on Foundry Technology, Equipment and Supplies	3/2/2017 - 5/2/2017	India • Kolkata	Koelnmesse GmbH
EXPOPLAST CANADA	30/11/2016 - 1/12/2016	Canada • Montreal	UBM Canon	PLASTEC WEST Plastics Processing Solutions Exhibition	7/2/2017 - 9/2/2017	USA • Anaheim	UBM Canon
香港國際特許經營展	1/12/2016 - 3/12/2016	香港	香港貿易發展局	PLASTICS VIETNAM International Plastics Exhibition	22/2/2017 - 24/2/2017	Vietnam • Ho chi Minh	K & D Communications Ltd.
香港貿發局國際中小企博覽	1/12/2016 - 3/12/2016	香港	香港貿易發展局	MIM International Conference on Injection Molding of Metals, Ceramics and Carbides	27/2/2017 - 1/3/2017	USA • Orlando	MPIF (Metal Powder Industries Federation)
香港貿發局設計及創新科技博覽	1/12/2016 - 3/12/2016	香港	香港貿易發展局	2016中國(廣州)國際充電站(樁)設備及電動車電池展覽會	3/2017 - 3/2017	中國 • 上海	雅士展覽服務有限公司
亞洲知識產權營商論壇	1/12/2016 - 2/12/2016	香港	香港貿易發展局	2017深圳國際機械製造工業展覽會(SIMM)	3/2017 - 3/2017	中國 • 深圳	深圳機械行業協會， 深圳市環悅會議展覽有限公司

展覽	日期	地點	舉辦機構
3T FAIR International Metal Working, Mould Automation & Welding Technology Fair	3/2017 - 3/2017	Turkey	Yagmur Fuarcilik
第二十二屆中國國際建築貿易博覽會	1/3/2017 - 3/3/2017	中國・廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
第二十四屆華南國際印刷工業展覽會	1/3/2017 - 3/3/2017	中國・廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
2017中國國際標籤印刷技術展覽會	1/3/2017 - 3/3/2017	中國・廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
廣州國際工業自動化技術及裝備展覽會	1/3/2017 - 3/3/2017	中國・廣州海珠	法蘭克福展覽(香港)有限公司
第二十四屆中國國際包裝工業展覽會	1/3/2017 - 3/3/2017	中國・廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
INTERMOLD KOREA Korea International Die-Mold Relate Equipment Exhibition	7/3/2017 - 11/3/2017	Korea South・Seoul	Kodmic (Korea Die & Mold Industry Cooperative)
法蘭克福國際浴室設備、樓宇、 能源、空調技術及再生能源展覽會	14/3/2017 - 18/3/2017	德國・法蘭克福	法蘭克福展覽(香港)有限公司
EUROSTAMPI European Die & Mold Exhibition and Conference/ Injection Machines Exhibition	22/3/2017 - 25/3/2017	Italy・Parma	Senaf / Fiere di Parma
3P - PLAS PRINT PACK PAKISTAN International Plastic, Printing & Packaging Exhibition & Conference	24/3/2017 - 26/3/2017	Pakistan・Lahore	Fakt Exhibitions (Pvt) Ltd. / CEMS (Conference & Exhibitions Management Services Pte Ltd)
PLASTICS MYANMAR International Plastics Exhibition	4/2017 - 4/2017	Myanmar Burma ・Yangon	K & D Communications Ltd. / KMG Business Technology
INTERMOLD VIETNAM Vietnam's Only Machinery and Technology Trade Exhibition & Conference for Mold & Die Manufacturing	4/2017 - 4/2017	Vietnam・Hanoi	Reed Exhibitions Companies / Reed Tradex Company
KONDOKUM Konya Foundry Technologies, Mould, Stainless Steel and Metals Fair	4/2017 - 4/2017	Turkey・Konya	Tüypar Fairs and Exhibitions Organization Inc.
香港貿發局香港國際春季燈飾展	6/4/2017 - 9/4/2017	香港	香港貿易發展局
臺北國際安全博覽會	12/4/2017 - 14/4/2017	台灣・台北	法蘭克福展覽(香港)有限公司
日本國際模具	12/4/2017 - 15/4/2017	Japan・Tokyo	JDMA (Japan Die & Mold Industry Association)
香港貿發局國際資訊科技博覽	13/4/2017 - 16/4/2017	香港	香港貿易發展局
香港貿發局香港春季電子產品展	13/4/2017 - 16/4/2017	香港	香港貿易發展局
香港貿發局香港家庭用品展	20/4/2017 - 23/4/2017	香港	香港貿易發展局
香港貿發局香港禮品及贈品展	27/4/2017 - 30/4/2017	香港	香港貿易發展局

展覽	日期	地點	舉辦機構
香港國際印刷及包裝展	27/4/2017 - 30/4/2017	香港	香港貿易發展局
CAST - EX International Exhibition for Casting and Casting Technologies	5/2017 - 5/2017	Slovakia・Nitra	Agrokomplex-Vystavnictvo Nitra
2017JNMTE第8屆廣州國際機床展	5/2017 - 5/2017	中國・廣州海珠	諾展集團
中東(迪拜)國際五金及工具展覽會	5/2017 - 5/2017	阿聯酋・迪拜	法蘭克福展覽(香港)有限公司
香港貿發局香港國際醫療器材及用品展	16/5/2017 - 18/5/2017	香港	香港貿易發展局
2017中國(廣州)國際包裝製品展覽會	16/5/2017 - 19/5/2017	中國・廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
中國(北京)國際供熱通風空調、 衛生潔具及城建設備與技術展覽會	18/5/2017 - 20/5/2017	中國・北京	法蘭克福展覽(香港)有限公司
香港貿發局創業日	19/5/2017 - 20/5/2017	香港	香港貿易發展局
廣州國際電線電纜及附件展覽會	9/6/2017 - 11/6/2017	中國・廣州海珠	法蘭克福展覽(香港)有限公司
廣州國際照明展覽會	9/6/2017 - 12/6/2017	中國・廣州海珠	法蘭克福展覽(香港)有限公司
第十八屆中國義烏國際針織及織襪機械展覽會	13/6/2017 - 15/6/2017	中國・浙江省義烏市	雅式展覽服務有限公司
第七屆中國義烏國際縫製及自動化服裝機械展覽會	13/6/2017 - 15/6/2017	中國・浙江省義烏市	雅式展覽服務有限公司
第四屆中國義烏國際染整及數碼印花機械展覽會	13/6/2017 - 15/6/2017	中國・浙江省義烏市	雅式展覽服務有限公司
第三十一屆中國國際塑膠橡膠工業展覽會 UFI全球展覽業協會認可	13/6/2017 - 15/6/2017	中國・浙江省義烏市	雅式展覽服務有限公司
美國國際模具	14/6/2017 - 15/6/2017	美國・芝加哥	廣州光亞法蘭克福展覽有限公司
俄羅斯國際模具	20/6/2017 - 22/6/2017	俄羅斯・莫斯科	俄羅斯國際展覽公司
上海國際電力元件、可再生能源管理展覽會	27/6/2017 - 29/6/2017	中國・上海	法蘭克福展覽(香港)有限公司
上海國際工業自動化技術及裝備展覽會	27/6/2017 - 29/6/2017	中國・上海	法蘭克福展覽(香港)有限公司
中國義烏國際紡織機械展覽會	6/7/2017 - 8/7/2017	中國・上海	雅式展覽服務有限公司
香港貿發局家電・家品・博覽	17/8/2017 - 21/8/2017	香港	香港貿易發展局

展覽	日期	地點	舉辦機構
阿根廷國際五金及工具展覽會	30/8/2017 - 2/9/2017	阿根廷 • 布宜諾斯艾利斯	法蘭克福展覽(香港)有限公司
阿根廷國際五金、管道配件、塗料及建築材料展覽會	30/8/2017 - 2/9/2017	阿根廷 • 布宜諾斯艾利斯	法蘭克福展覽(香港)有限公司
上海國際智慧停車展覽會	5/9/2017 - 7/9/2017	中國 • 上海	法蘭克福展覽(香港)有限公司
一帶一路高峰論壇	11/9/2017 - 11/9/2017	香港	香港貿易發展局
阿根廷國際燈光照明及建築技術展覽會	12/9/2017 - 16/9/2017	阿根廷 • 布宜諾斯艾利斯	法蘭克福展覽(香港)有限公司
第40屆中國(上海)國際傢俱博覽會 - 設備配料展區	10/2017 - 10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
香港貿發局香港秋季電子產品展	10/2017 - 10/2017	香港	香港貿易發展局
2017上海國際供熱及熱動力技術展覽會	10/2017 - 10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
第十五屆上海國際鍋爐、輔機及工藝設備展覽會	10/2017 - 10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
國際環保博覽	10/2017 - 10/2017	香港	香港貿易發展局 法蘭克福展覽(香港)有限公司
香港貿發局香港國際建築及五金展	10/2017 - 10/2017	香港	香港貿易發展局
香港貿發局香港國際秋季燈飾展	10/2017 - 10/2017	香港	香港貿易發展局
第25屆德國國際專業塑膠工業展	17/10/2017 - 21/10/2017	德國 • 菲德烈港	P. E. Schall GmbH & Co. KG
2017上海國際生物質能利用及技術展覽會	25/10/2017 - 27/10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
2017中國(上海)國際照明及智慧應用展覽會	25/10/2017 - 27/10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
2017中國(上海)國際智慧社區及智慧家居展覽會	25/10/2017 - 27/10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
第十一屆上海國際電力設備及技術展覽會 / 第十屆上海國際電工裝備展覽會	25/10/2017 - 27/10/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
2017國際電力自動化設備及技術展覽會	11/2017 - 11/2017	中國 • 廣州琶洲	雅式展覽服務有限公司
2017中國(廣州)國際充電站(樁)設備及電動車電池展覽會	7/11/2017 - 10/11/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司
德國國際金屬板塊	7/11/2017 - 10/11/2017	德國 • 斯圖加特	P. E. Schall GmbH & Co. KG
swop包裝世界(上海)博覽會	27/11/2017 - 30/11/2017	中國 • 上海	雅式展覽服務有限公司

MEMBER LIST 會員名錄

A9263 3D QuickTools Ltd.	
Representative	Mr. Lai Poon-shing, Daniel 黎潘成先生
Address	Director, Sales & Marketing Unit 8C, Reason Group Tower, 403-413 Castle Peak Rd., Kwai Chung, NT 27882832
Telephone	—
Fax	—
Email	danielai@3dquicktools.com
Website	http://www.3dquicktools.com
Business	3DQuickPress which is a tool design software specifically used by metal tooling industries for 3D metal tooling design
Brands	3DQuickPress, 3DQuickForm, 3DQuickStrip, 3DQuickMold
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A7020 Able Tech Industries Ltd. 雅保特實業有限公司	
Representative	Mr. Nobutoki M
Address	Managing Director Flat B, 2/F., Epoch Ind. Bldg., 8 Cheung Ho St., Tsing Yi, NT
Telephone	24361662
Fax	24955218
Email	info@abletech.com.hk
Website	http://www.abletech.com.hk
Business	CAD-CAM services & system, mould & die components, mould polishing services, plastic injection mould, injection part: injection moulding; secondary processing services, such as clean room spray printing, silk screening, transfer printing, hot stamping and assembling services
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	雅保特科技模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 松崗鎮碧頭村第三工業區, 郵編: 518105
Tel	(86) 755-2713 0077
Fax	(86) 755-2713 0075
Factory Rep	巫楚雄先生

A4765 Apex Design & Engineering Co. Ltd. 顯昌工程有限公司	
Representative	Mr. Danny To 陶天利先生
Address	President Unit B, 20/F., Wah Wing Ind. Bldg., 14-20 Wing Yip St., Kwai Chung, NT
Telephone	24266999
Fax	24814999
Email	apexmfg@apexmfg.com.hk
Website	http://www.toys-asia.com
Business	Mould & die accessories, plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞德源塑膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門鎮南柵第五工業區
Tel	(86) 769-556 2823
Fax	(86) 769-556 1295
Factory Rep	關鴻基先生

A5324 Asahi Group Co. Ltd. 朝日集團有限公司	
Representative	Ms. Ada Fong 方樂如女士
Address	Managing Director Office B1, 23/F., MG Tower, 133 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23432750
Fax	27979408
Email	marketing@asahigroup.com.hk
Website	http://www.asahigroup.com.hk
Business	Manufacturer of high precision metal parts
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001
Factory Name	東莞長安沙頭朝日五金電子製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮沙頭南區新沙西路, 郵編:523866
Tel	(86) 769-554 6393
Fax	(86) 769-554 6982
Factory Rep	伍炳鴻先生

A4689 Ace Mold Co. Ltd. 精英製模有限公司	
Representative	Dr. Jack Yeung 楊棕傑博士
Address	CEO Unit 10, 5/F., Vanta Ind. Centre, 21-23 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24876282
Fax	24817504
Email	info@acecorpholdings.com
Website	http://www.ace mold.com
Business	Mould & die accessories, plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001, ISO 27001, OHSAS 18001
Factory Name	精英製模實業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井街道沙頭社區 民福路10號
Tel	(86) 755-2726 6898
Fax	(86) 755-2726 6818
Factory Rep	楊棕傑博士

A8869 Advanced Optics Manufacturing Centre 先進光學製造中心	
Representative	Dr. Sandy To 杜雪博士
Address	Associate Director GH040, Advanced Optics Mfg. Centre, The HK Polytechnic University, Hung Hom, KLN
Telephone	27666577
Fax	27647657
Email	mfsto@polyu.edu.hk
Website	http://www.aomc.hk
Business	Freeform & aspheric optics design and prototype manufacture, injection moulding of plastic optics, precision mould design & manufacture, surface quality evaluation at optics, technology promotion
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	廣州盈光機電科技有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 高新技術產業開發區科學大道 南怡華大廈二層之B
Tel	(86) 20-2232 0323
Fax	(86) 20-2232 0322
Factory Rep	許方紅

A5509 ASSAB Steels (HK) Ltd. 一勝百鋼材有限公司	
Representative	Ms. Hidi Fan 范惠儀女士
Address	Admin. Assistant Rm. 1701-03, 17/F., Tower 2, Grand Central Plaza, 138 Shatin Rural Committee Rd., Shatin, NT
Telephone	24871991
Fax	24890938
Email	hidifan@assab.com.hk
Website	http://www.assab-hk.com
Business	ASSAB tool steels for cold work, hot work, plastic mould, powder metal and heat treatment/machining services
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	一勝百模具(東莞)有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 松山湖科技產業園區北部工業區
Tel	(86) 769-2289 7888
Fax	(86) 769-2289 9368
Factory Rep	—

B0687 Au's The Long Life Plastic & Metal Manufacturing Ltd. 永翔(區氏)塑膠五金製品廠有限公司	
Representative	Ms. Wing-huen Au 區穎萱女士
Address	General Manager Flat A, 3/F., Eastern Ind. Bldg., 42-50 Kwai Ting Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24238825
Fax	24898948
Email	info@auslonglife.com
Website	http://www.auslonglife.com.hk
Business	Bathroom accessories, button & zipper, Christmas decorations, combs, brushes & hair ornaments, garden tools & flower pots, OEM products, plastic box, plastic buckles & fasteners, plastic container (bottle), plastic frame, plastic houseware & kitchenware, plastic mirrors, plastic music, jewellery box or decoration, plastic products (general), plastic stationery, premium & novelty items
Brands	DEER, TWO HEARTS, FAVOURITE, GOOD MORNING, PARIS
Certifications	香港五常協會認證
Factory Name	千載五金塑膠廠
Factory Address	廣東省 東莞市
Tel	(86) 769-8772 2799
Fax	(86) 769-8772 2107
Factory Rep	區星拱先生

A6790 Ah Chau Machinery Mould Factory 亞洲機械製模廠	
Representative	Mr. Liu Hai-tu 劉海杜先生
Address	Managing Director Rm. 11, 9/F., Thriving Ind. Centre, 26- 38 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24120263
Fax	24120162
Email	lau@ahchaumould.com.hk
Website	http://www.ahchaumould.com
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, ISO/TS 16949:2009
Factory Name	喬豐機械製模(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗橫崗鎮西坑村第一 工業區第七幢
Tel	(86) 755-2861 8323
Fax	(86) 755-2861 8483
Factory Rep	劉先生

A4259 Allan International Holdings Ltd. 亞倫國際集團有限公司	
Representative	Mr. Cheung Shu-wan 張樹穩先生
Address	Managing Director 12/F., Zung Fu Ind. Bldg., 1067 King's Rd., Quarry Bay, HK
Telephone	21037288
Fax	22149357
Email	info@allan.com.hk
Website	http://www.allan.com.hk
Business	Design & manufacturing of a wide range of household electrical appliance. 設計及製造多種家庭電器
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004
Factory Name	惠陽亞倫塑膠電器實業有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 仲愷高新技術產業開發區瀝林鎮
Tel	(86) 752-385 3388
Fax	(86) 752-385 3998
Factory Rep	—

A9359 Autofact Technologies Ltd. 亞洲動力有限公司	
Representative	Mr. Lai Man-hoo, Michael 賴文浩先生
Address	Director Flat 618, 6/F., 9 Hoi Wing Rd., Tuen Mun, NT
Telephone	26186983
Fax	24302483
Email	info@autofact.com.hk
Website	http://www.autofact.com.hk
Business	Mould & die related services, mould & die machinery & equipment
Brands	MAKINO MACHINE & IKEGAMI MOLD
Certifications	—
Factory Name	亞洲動力有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 南山區海德三道海岸城 東座1503室
Tel	(86) 755-8627 0557
Fax	(86) 755-8627 1757
Factory Rep	關星女士

A5806 Bank of China (Hong Kong) Ltd. 中國銀行(香港)有限公司	
Representative	Mr. Ka-keung, Ben Ng 吳家強先生
Address	Assistant General Manager 24/F., Bank of China Tower, 1 Garden Rd., Central, HK
Telephone	39827389
Fax	21473629
Email	emilyho@bochk.com
Website	http://www.bochk.com
Business	Banking/financial services
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A8544	Beaver Industrial Co. Ltd. 標帆實業有限公司
Representative	Ms. Paulics Lau 劉藹詩女士 Group HR & Admin. Manager
Address	Unit 06, 21/F., Global Gateway Tower, 63 Wing Hong St., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	24999250
Fax	23071739
Email	hrd@beaver.com.hk
Website	http://www.beaver.com.hk
Business	Mould & die accessories, mould & die related services, metal die casting, mould & die machinery & equipment
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004
Factory Name	東莞標帆塑膠五金制品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 大朗鎮水平管理區
Tel	(86) 769-8318 9617
Fax	(86) 769-8318 9717
Factory Rep	權勇先生

A9206	Best Ideal Ltd. 意佳有限公司
Representative	Mr. Lau Nga-leong 劉雅量先生 Vice President
Address	Flat 7, 5/F., Blk. B, New Trade Plaza, 6 On Ping St., Shatin, NT
Telephone	26461303
Fax	26462012
Email	keithlau@bestideal.com
Website	http://www.bestideal.com
Business	Sheet metal parts of telecommunication, office automation, electronic parts, mobile and healthcare market, assembly, tool and die making
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, ISO 13485
Factory Name	東莞意佳金屬制品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮雁田村祥新東路 河東工業區二棟1號
Tel	(86) 769-8285 6888
Fax	(86) 769-8285 6883
Factory Rep	劉雅量先生

A0672	Chee Yuen Industrial Co. Ltd. 志源實業有限公司
Representative	Mr. Jian-ming Lin 林建明先生 Managing Director
Address	18/F., China Aerospace Centre, 143 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23893368
Fax	23893378
Email	linjm@casil-cheeyuen.com
Website	http://www.casil-cheeyuen.com
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9002
Factory Name	深圳志源塑膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 橫崗六約深坑工業村一棟
Tel	(86) 755-2851 8068
Fax	(86) 755-2851 2658
Factory Rep	陳定一先生

A5910	Cheng Yu Plastic Co. Ltd. 承宇塑膠有限公司
Representative	Mr. Po-sing Chan 陳寶聲先生 Director
Address	B10, 24/F., Kong Nam Ind. Bldg., Blk. B, 603-609 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24121912
Fax	24164318
Email	chengzhiplastic@gmail.com
Website	http://www.plasticcz.com
Business	Plastic material, engineering plastics
Brands	CHENG YU
Certifications	ISO 9001, UL, RoHS, REACH
Factory Name	東莞承至塑膠原料有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮石馬管理區因塘1號
Tel	(86) 769-8772 8632
Fax	(86) 769-8772 8681
Factory Rep	陳寶聲先生

D0534	Bluestar Mould Engineering Ltd. 藍星實業有限公司
Representative	Mr. Isaac Ho 何子賢先生 Sales Specialist
Address	1619, 16/F., Tuen Mun Central Square, 22 Hoi Wing Rd., Tuen Mun, NT
Telephone	(86) 755-2685 9580
Fax	(86) 755-2685 9566
Email	philip@bluestar-mould.com
Website	http://www.bluestar-mould.com
Business	Plastic injection mould, plastic injection moulding components, manufacturing mainly for automotive
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	錦豐科技(深圳)有限公司
Factory Address	1&3, Tong Fu Yu A-2 Industry Area, Buyong Shajing Town, Baoan District, Shenzhen, Guangdong Province China
Tel	(86) 755-2689 0382
Fax	—
Factory Rep	裴文輝先生

A5102	Brother Plastic & Metal Manufacturing Ltd. 高德塑膠金屬製品有限公司
Representative	Mr. Pak-wong Cheung 張伯煌先生 Managing Director
Address	2/F., Flat C-D, Kingsway Ind. Bldg., Ph. 1, 167-171 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24898183
Fax	24891361
Email	pwcheung@brotherplastic.com
Website	http://www.brotherplastic.com
Business	Plastic products, precision injection plastic parts, tape dispenser
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	同樂高德塑膠金屬製品廠
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗鎮同樂工業區
Tel	(86) 755-8429 2283
Fax	(86) 755-8429 3361
Factory Rep	張伯煌先生

A3414	Cheong Wing Electric Ltd. 昌榮電業有限公司
Representative	Mr. Ching-mou Lee 李清茂先生 General Manager
Address	Blk. B, 8/F., Cheung Wah Ind. Bldg., 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, HK
Telephone	25626117
Fax	28110699
Email	enquiry@cwelectric.com
Website	http://www.cwelectric.com
Business	Food service disposables, food packaging products, plastic cutlery, medical disposable products, plastic injection moulds, die accessories, machines and equipment
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳歌樂電磁有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗鎮六約鄉 牛始埔村萬利路
Tel	(86) 755-2850 3234
Fax	(86) 755-2850 0448
Factory Rep	陳建民先生

A4694	Chi Hang Mould (H.K.) Ltd. 智恆製模(香港)有限公司
Representative	Mr. William Wong 王國樑先生 Marketing & Project Manager
Address	Unit 7-8, 13/F., Blk. B, Hoi Luen Ind. Centre, 55 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23448082
Fax	23434518
Email	william.wong@chihang-kinshun.com
Website	http://www.chihang-kinshun.com
Business	Mould & die accessories, mould & die related services, plastic mould, toolings, injection moulding, in-mould decoration, double injection
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞鳳崗智恆精密模具製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮五聯村鳳平路五聯 工業區8號
Tel	(86) 769-8680 0988
Fax	(852) 2343 4518
Factory Rep	王國樑先生

A9597	Century Step Precision Molds Ltd. 世紀輝途精密模具有限公司
Representative	Ms. Chua May-chun 蔡美珍女士 Executive Director
Address	Rm. 2203, OCT Telecom Bldg., 11 Wo Shing St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	26900171
Fax	26901440
Email	may.chua@csmolds.com
Website	http://www.csmolds.com
Business	Moulds, precision moulds making
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞力途精密模具有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮新太陽工業城第19棟, 郵編:523711
Tel	(86) 769-8299 1711
Fax	(86) 769-8299 1811
Factory Rep	梁細強先生

A4741	Champion Machine Tools (HK) Co. Ltd. 精品機械(香港)有限公司
Representative	Mr. Tak-wah Kwan 關德華先生 Managing Director
Address	Unit 2, 15/F., Tower 1, Ever Gain Plaza, 88 Container Port Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24191622
Fax	24191606
Email	sales@champion.com.hk
Website	http://www.champion.com.cn
Business	Industrial compressor: impeller
Brands	—
Certifications	GJB 9001B-2009, GB/T9001-2008-ISO 9001:2008
Factory Name	西安萬鈞航空動力科技有限公司
Factory Address	陝西省 西安市 閻良區國家航空高技術產業 基地航安一路38號
Tel	(86) 138 2329 6051
Fax	(852) 9015 1790
Factory Rep	孫飛飛女士

D0074	Chi Tat Mould Factory Co. Ltd. 智達工模廠有限公司
Representative	Mr. Fung Tat-hing 馮達興先生 Director
Address	Rm. C236, 2/F., Po Yip Ind. Bldg., 23 Hing Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	23406801
Fax	23841855
Email	chitat168@ctmould.com.hk
Website	http://www.chitatmould.com
Business	Plastic injection mould and die casting mould
Brands	—
Certifications	GB/T 19001-2008, ISO 9001:2008
Factory Name	智達模具廠
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮平山村188工業區
Tel	(86) 138 0982 4002
Fax	(86) 769-8791 6418
Factory Rep	周偉業先生

A6531	Chi Wo Plastic Moulds Factory Ltd. 志和塑膠五金製模廠有限公司
Representative	Mr. Liu Kin-keung 廖堅強先生 Engineering & Mfg. Director
Address	Rm. 12, 2/F., Hung Tai Ind. Bldg., 37-39 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27906130
Fax	27972596
Email	chiwohk@netvigator.com
Website	http://www.chiwo.com
Business	Manufacturing of mould and plastic injection
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	中山志和家電制品有限公司
Factory Address	廣東省 中山市 坦洲鎮申堂火炬路8號
Tel	(86) 760-8665 7230
Fax	(86) 760-8665 5786
Factory Rep	廖堅強先生

A4695	Combined Yield Ltd. 集華有限公司
Representative	Mr. Wong Chun 王真先生
Address	Director Unit 2, 12/F., Technology Park, 18 On Lai St., Siu Lek Yuen, Shatin, NT
Telephone	26094288
Fax	26080133
Email	cylhk1@biznetvigator.com
Website	http://www.cymmould.com
Business	Mould & die accessories, mould & die bases & tool steels
Brands	—
Certifications	ISO 9000
Factory Name	集榮模座(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區石鎮應人石工業區
Tel	(86) 755-2762 5377 /378
Fax	(86) 755-2762 5716
Factory Rep	王真先生

A4697	Daido Mold Equipment Co. (HK) Ltd. 大同金型用品(香港)有限公司
Representative	Mr. Lin Wing-chun 連永鎮先生
Address	Manager Flat A, 5/F., Galaxy Fty. Bldg., 25-27 Luk Hop St., San Po Kong, KLN
Telephone	23285571
Fax	23520486
Email	daido33@hotmail.com
Website	—
Business	Mould & die components
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A4699	Dophen Engineering Co. Ltd. 杜芬工程有限公司
Representative	Mr. William Jim 詹益晟先生
Address	Managing Director 9/F., Flat 1-6, New City Centre, 2 Lei Yue Mun Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27274481
Fax	27966182
Email	dophen@netvigator.com
Website	http://www.dophen.com.hk
Business	CNC EDM, copper wire cut machine, CNC milling machine, machining centre, drill-lap centre, electric injection machine, CNC lathe, CNC EDM drill, digital scanning machine, CMM, projector, 5-axis machining centre, CNC welding machine, EDM turn-mill centre, wire cut machine
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A9155	Eagle Group International Ltd. 怡高集團國際有限公司
Representative	Ms. Aldy Tang 鄧雪芬女士
Address	Managing Director Unit N, 7/F., Stage 2, Wah Fung Ind. Centre, 33-39 Kwai Fung Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24217678
Fax	24898574
Email	aldy@eaglehk.com
Website	http://www.eaglehk.com
Business	Manufacturing of plastics, metal moulds and electronics
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞怡高塑膠五金電子有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 常平鎮司馬管理區,
Tel	郵編:523570
Fax	(86) 769-8339 4988
Factory Rep	(86) 769-8339 1898 鄧雪芬女士

A9281	Data World Solutions Ltd. 達訊顧問有限公司
Representative	Mr. Lawrence Mak 麥志輝先生
Address	Director & General Manager 18/F., Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	21872000
Fax	31517828
Email	info.solutions@dataworld.com.hk
Website	http://www.dataworld.com.hk/dws
Business	Established in 1983, Data World is a leading total IT solution provider specialised in world-class business management solutions from ERP, HRM and CRM to IT Infrastructure & Network Security. With over 30 years of experience and expertise for various industries, we serve over 3,000 corporate customers worldwide. Our teams of over 130 consultants & IT experts provide comprehensive professional services from evaluation & consultation, business process re-engineering, implementation, customisation, training, support & maintenance. DW-HR, Sage 300 ERP (formerly Sage ERP Accpac), Sage ERP X3, Sage CRM, Epicor ERP, Epicor Enterprise, Epicor Scale
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	達慧訊科技(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 福田區南園路68號上步大廈12樓H,
Tel	郵編:518031
Fax	(86) 755-8366 8906
Factory Rep	(86) 755-8366 8215

A4698	Datamatic CNC Engineering Co. Ltd. 導新數控工程有限公司
Representative	Mr. Lee Yuk-pui, Leton 李煜培先生
Address	General Manager Unit 1, 11/F., Hopeful Fty. Centre, 10-16 Wo Shing St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	26992683
Fax	26910701
Email	yplee@datamatic.com.hk
Website	http://www.datamatic.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	DAMAT
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	廣州導新模具注塑有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 番禺區大石街會江石北工業
Tel	大道會江段10號106、107, 郵編:511430
Fax	(86) 20-8642 3598
Factory Rep	(86) 20-8641 4393 劉建輝先生

D0085	Electa Industrial Co. Ltd. 意達電子實業有限公司
Representative	Mr. Chi-tung, Newton Wong 黃志東先生
Address	Operations Director B/k. C, 2/F., Good Year Ind. Bldg., 119-121 How Ming St., Kwun Tong, KLN
Telephone	23411011
Fax	27978712
Email	newtonwong@electa-hk.com
Website	http://www.electa-usa.com
Business	Paint tools, garden tools & PCB assembly
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞意達電子有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮雁田村鎮田南路59號
Tel	(86) 769-8777 1612
Fax	(86) 769-8777 3035
Factory Rep	黃志東先生

A8865	Eva Precision Industrial Holdings Ltd. 億和精密工業控股有限公司
Representative	Mr. Hwojie Zhang 張傑先生
Address	Chairman Unit 8, 6/F., Greenfield Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Rd., Tsim Sha Tsui, KLN
Telephone	26206488
Fax	21919978
Email	cheungkit@eva-group.com
Website	http://www.eva-group.com
Business	Development and manufacture of precision metal and plastic moulds and components
Brands	EVA 億和集團
Certifications	ISO 9001, ISO 14001, TS 16949
Factory Name	億和精密工業控股有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區石岩鎮塘興路億和
Tel	科技工業園
Fax	(86) 755-2762 9999
Factory Rep	(86) 755-2762 9181 張傑先生

A5800	Datrin Industry Co. Ltd. 大祥造模有限公司
Representative	Mr. Cheung Kwok-chung 張國祥先生
Address	Director Unit B, 9/F., 170 Wai Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	23422330
Fax	27979079
Email	datrin@datrin.com.hk
Website	http://www.datrin.com.hk
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	理達工業
Factory Address	廣東省 東莞市 橫瀝鎮新四管理區
Tel	(派出所對面)
Fax	(86) 769-337 2670
Factory Rep	(86) 769-337 5671 張國祥先生

A7220	Delcam (Hong Kong) Ltd.
Representative	Mr. Patrick Lam 林德華先生
Address	Technical Manager 7/F., China United Plaza, 1008 Tai Nan West St., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	39152901
Fax	30108593
Email	patrick.lam@delcam.com.hk
Website	http://www.delcam.com.hk
Business	Computers/software (trading)
Brands	DEL CAM
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

D0201	Everfinest Engineering Co. Ltd. 南烽工程有限公司
Representative	Mr. Henry Liu 廖劍光先生
Address	Director Unit 2202, 22/F., Westley Square, 48 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	21724138
Fax	21724208
Email	info@everfinest.com
Website	http://www.everfinest.com
Business	Hot runner, temperature controller, LSR mould, LSR cold deck, heater, thermocouple
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	南烽精密機械(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗平湖新木盛低產產業園
Tel	C棟1樓
Fax	(86) 755-2832 5180
Factory Rep	(86) 755-2832 5136 蘇成猷

A9834	Excellent Margin Investment Ltd. 佳盈投資有限公司
Representative	Mr. Yiu Chi-kit 姚之傑先生
Address	Director Flat 706, 7/F., Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk Yeung St., Fo Tan, NT
Telephone	26016300
Fax	26013037
Email	—
Website	http://www.garbo-inter.com
Business	Clock & movement manufacturing & trading
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮平山村188工業區
Tel	(86) 769-8788 6278
Fax	(86) 769-8788 6298
Factory Rep	姚之傑先生

A7451 Fine Chit Metal Manufactory Ltd. 快捷五金製品廠有限公司	
Representative	Mr. Yeung Man-fui 楊文奎先生 President
Address	Flat H & J, 19/F., Gold King Ind. Bldg., 35-41 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24264763
Fax	24815700
Email	director@finechit.com
Website	—
Business	Metal stamping die, mould & die bases & tool steels
Brands	—
Certifications	ISO 9002
Factory Name	惠州快捷五金制品有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 博羅縣義和鎮
Tel	(86) 752-631 4839
Fax	(86) 752-631 4849
Factory Rep	莊詩娜女士

A8951 Fine Tech Mold & Manufactory Ltd. 輝碩精密模具有限公司	
Representative	Mr. Yuen Hung-fai 阮雄輝先生 Director
Address	Unit 13, 12/F., Shing Yip Ind. Bldg., 19-21 Shing Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	26047698
Fax	26041788
Email	info@finetech.com.hk
Website	http://www.finetech.com.hk
Business	Die-casting mould, mould making tools, plastic injection mould, injection mass production assembly
Brands	Fine Tech
Certifications	ISO 9000:2008, Sedex
Factory Name	輝碩塑膠模具廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮沙頭新沙工業園
Tel	(86) 769-8532 0186
Fax	(86) 769-8904 6675
Factory Rep	布先生

A8731 Good Profit Heat Treatment (China) Co. Ltd. 萬利達熱處理(中國)有限公司	
Representative	Mr. Cheung Kwok-keung 張國強先生 Managing Director
Address	Flat I-J, 14/F., Universal Ind. Centre, 19-21 Shan Mei St., Fo Tan, NT
Telephone	26940556
Fax	26954623
Email	info@gpht-hk.com
Website	http://www.gpht-hk.com
Business	Heat treatment
Brands	—
Certifications	ISO TS 16949:2009
Factory Name	萬利達熱處理
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區福永鎮懷德翠崗 工業園五區35幢
Tel	(86) 755-2992 4775
Fax	(86) 755-2960 1959
Factory Rep	張國強先生

A7732 Good Star Plastic & Metal Factory Ltd. 冠星塑膠五金廠有限公司	
Representative	Mr. Fung Chi-ming, Martin 馮志明先生 Director
Address	Flat A-B, 3/F., Wang Kwong Ind. Bldg., 45 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23428961
Fax	23433569
Email	martinfung@goodstar.com
Website	—
Business	OEM products, plastic box, plastic stationery
Brands	—
Certifications	ISO 14001
Factory Name	深圳市龍崗區橫崗文具廠
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗鎮紅棉三路240 號189工業區, 郵編:518115
Tel	(86) 755-2863 0806
Fax	(86) 755-2863 1197
Factory Rep	馮志明先生

A9431 Fineplas (China) Ltd. 精塑(中國)有限公司	
Representative	Ms. Hui Lun-ho 許論好女士 P & A Manager
Address	Unit 606A, Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	29511800
Fax	29511899
Email	cynthia@choei.com.hk
Website	http://www.choei.com.hk
Business	Mould & die related services, metal die casting
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001
Factory Name	精塑汽配科技(惠州)有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 惠城區汝湖鎮尾凹村 成達工業園
Tel	(86) 752-279 3348
Fax	(86) 752-279 3349
Factory Rep	陳炳輝先生

A9929 Fullmarks Metal Technology Co. Ltd. 富滔模具有限公司	
Representative	Mr. To Wai-hung, Harry 陶偉洪先生 Director
Address	Flat E, 5/F., Wang Yip Centre, 18 Wang Yip St., Yuen Long, NT
Telephone	24772911
Fax	24772921
Email	tomato@meproducts.com.hk
Website	—
Business	Metal stamping and mould manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A9786 Good View Industrial Co. Ltd. 好景塑膠製品有限公司	
Representative	Mr. Tsoi Chun-kit 蔡俊傑先生 Marketing Manager
Address	Unit 1504, 15/F., Nanyang Plaza, 57 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27274484
Fax	27727094
Email	kenneth.tsoi@goodview.com.cn
Website	http://www.goodview.com.cn
Business	Design and manufacturing of injection mould manufacture of plastic products
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞長安慶崗好景塑膠五金製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮慶崗社區復興路2號
Tel	(86) 769-8541 1083
Fax	(86) 769-8554 3255
Factory Rep	—

A6190 Hermon Industries Ltd. 源興盛實業有限公司	
Representative	Mr. Lau Shing-pui 劉醒培先生 Director
Address	Rm. A, 9/F., Unison Ind. Centre, 27-31 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT
Telephone	28511729
Fax	26900455
Email	hermon@hermon.com.hk
Website	http://www.hermon.com.hk
Business	Investment casting metal parts, CAD-CAM services & system, die-casting mould, plastic injection moulds, rapid prototyping
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	信福五金製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 茶山鎮增步竹元山工業區
Tel	(86) 769-8664 6078
Fax	(86) 769-8641 3172
Factory Rep	劉智勇先生

A3848 G.M.P. Industrial Co. Ltd. 通滙家電有限公司	
Representative	Mr. Chung-kin, Acton Yip 葉中建先生 Group Director
Address	7/F., Meyer Ind. Bldg., 2 Chong Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	21719889
Fax	23431647
Email	donna@gewcorp.com
Website	—
Business	Manufacturing of food machines, food ingredients and food products
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 厚街鎮赤嶺工業區
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A4703 Generation Mold Making Factory 現代模具製造廠	
Representative	Mr. Nip Shui-kuen 聶瑞權先生 Proprietor
Address	Rm. 2001, 20/F., Jupiter Tower, 9 Jupiter St., North Point, HK
Telephone	25660161
Fax	25660931
Email	ngyk@inno-iel.com
Website	—
Business	Mould making tools
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	珠海市創意印材制造有限公司
Factory Address	廣東省 珠海市 斗門縣白蕉鎮開發區
Tel	(86) 756-551 1028
Fax	(86) 756-551 1960
Factory Rep	鄧冠文先生

A7811 Hi-Tech Industrial (Asia) Ltd. 豐達實業(亞洲)有限公司	
Representative	Mr. Chan Yu-chun, Alan 陳汝俊先生 Director
Address	Rm. G, 11/F., Effort Ind. Bldg., 2-8 Kung Yip St., Kwai Chung, NT
Telephone	24109696
Fax	24182171
Email	hitech@moldmaker.com.hk
Website	http://www.hitechmold.com.hk
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	東莞虎門南柵利丰塑膠製品廠
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門南柵第一工業區38-39棟
Tel	(86) 769-8556 5160
Fax	(86) 769-8556 1931
Factory Rep	陳汝俊先生

A7317 Hi-Tech Precision Industrial Ltd. 中穎精密工業有限公司	
Representative	Mr. Man-kit, Raymond Wong 黃文傑先生 Marketing Director
Address	Unit 2304-6, 23/F., Rileyhouse, 88 Lei Muk Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24266420
Fax	24813304
Email	raymondwong@htpil.com
Website	http://www.htpil.com
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14000
Factory Name	中山堅城電子廠
Factory Address	廣東省 中山市 港口鎮堅城工業大廈 一至三座
Tel	(86) 760-8840 2031
Fax	(86) 760-8840 2030
Factory Rep	李錦強先生

A9930 Honey Bee (Hong Kong) Ltd. 蜜蜂(香港)有限公司	
Representative	Mr. Chan Wah-leung 陳華良先生 General Manager
Address	Flat L, 12/F., Ph. 4, Kwun Tong Ind. Centre, 436-446 Kwun Tong Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27972802
Fax	27930358
Email	sales@hkhoneybee.com
Website	http://www.hkhoneybee.com
Business	Mould, electronic and plastic products manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	蜜蜂(中國)有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 惠陽經濟開發區惠南大道 蜜蜂工業園
Tel	(86) 752-353 9815
Fax	(86) 752-353 9825
Factory Rep	陳華良先生

A4743 Hong Kong So's Heat Treatment Co. 香港蘇氏熱處理公司	
Representative	Mr. Su Chi-kuang 蘇治光先生 Director
Address	Flat/Rm. E, Blk. 8, 13/F., Bellagio, 33 Castle Peak Rd., Sham Tseng, Tsuen Wan, NT
Telephone	27903638
Fax	27903638
Email	sushirechuli@163.com
Website	—
Business	Heat treatment processing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮新橋第二工業區 第四排第三、四棟
Tel	(86) 755-2729 1255
Fax	(86) 755-2729 5795
Factory Rep	蘇治光先生

A8138 Hung Fung Metal 鴻豐五金	
Representative	Mr. Lam On-ting 林安霆先生 Assistant to Director
Address	G/F., 73-78, Blk. 2, Yip On Ind. Bldg., Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, KLN
Telephone	27571517
Fax	27968528
Email	onting93@hotmail.com
Website	http://www.hungfung-metal.com.cn
Business	Metal stamping die, mould & die components, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	鴻豐五金(惠州)有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 三棟鎮尖頂仔和平大廈
Tel	(86) 752-259 6076
Fax	(86) 752-259 6077
Factory Rep	林遠平先生

A8338 Incoe (H.K.) Ltd. 硬殼(香港)有限公司	
Representative	Mr. Tsun-wai, Fred Fan Accounting Officer
Address	Rm. 1205, 12/F., Leader Ind. Centre, 57-59 Au Pui Wan St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	27908840
Fax	27908411
Email	fredfan@incoe.hk
Website	http://www.incoe.com
Business	Hot runner systems & temperature controllers
Brands	INCOE
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A5731 Hongrita Mold Ltd. 鴻利達模具有限公司	
Representative	Mr. Choi Chun-kit, Felix 蔡俊杰先生 Managing Director
Address	No. 701, 7/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23895193
Fax	27908069
Email	felixchoi@hongrita.com
Website	http://www.hongrita.com
Business	Plastic & LSR & ISBM injection mould & moulding, includes automotive & industrial application & medical & packaging & consumer, household appliance
Brands	Hongrita
Certifications	ISO 9001, ISO 14001, VDA 6.4, TS 16949, ISO 13485
Factory Name	鴻利達模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區布吉街道甘坑社區 甘李2路1號
Tel	(86) 755-2855 8266
Fax	(86) 755-2855 9902
Factory Rep	蔡俊杰先生

A9250 Hop Ngai Industrial Ltd. 合藝實業有限公司	
Representative	Mr. Leung Kan-yung, Kent 梁簡用先生 President
Address	Unit 3, 4/F., Henley Centre, 9 Bute St., Mong Kok, KLN
Telephone	23579338
Fax	27973248
Email	info@hopngai.com.hk
Website	http://www.hopngai.com.hk
Business	Plastic mould, mould making and plastic industry
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞航升實業有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 黃江鎮北岸村聯成工業區
Tel	(86) 769-8366 8283
Fax	(86) 769-8366 8299
Factory Rep	梁簡用先生

A9854 Innotech Advanced Products Ltd. 滙德產品發展有限公司	
Representative	Mr. Alan Suen 孫輝登先生 Managing Director
Address	Workshop C, 31/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	26147138
Fax	26142816
Email	alan@innotech-hk.com
Website	http://www.innotech-hk.com
Business	Floor cleaning products, Smarthome Control System, household appliances, metal & plastic parts
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞德鎂精密機電產品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 橫瀝鎮三江工業區106棟&121棟
Tel	(86) 769-8101 6028-886
Fax	(86) 769-8101 6029
Factory Rep	馬澤權

A7559 Intelligent CAD/CAM Technology Ltd. 智誠科技有限公司	
Representative	Mr. Kenneth Ha 夏家僑先生 Senior Sales Manager
Address	Units 811-812, 8/F., 16 Science Park West Ave., HK Science Park, Shatin, NT
Telephone	24258136
Fax	24258098
Email	kenneth@ict.com.hk
Website	http://www.ict.com.hk
Business	ICT also offers spectrum of solutions on computer-aided design (CAD), computer-aided engineering (CAE), product data management (PDM), 3D digitising and 3D printing (3DP)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A7600 Hoyu Tooling Ltd. 朋友模具有限公司	
Representative	Mr. Andy Chu 朱兆基先生 Business Operations Director
Address	Rm. 1014, North Tower, Concordia Plaza, 1 Science Museum Rd., Tsim Sha Tsui, KLN
Telephone	24296999
Fax	24296866
Email	hk-office@hoyutool.com
Website	http://www.hoyutool.com
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	聯泰模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗街道勤富路26號
Tel	(86) 755-2851 1028
Fax	(86) 755-2851 1038
Factory Rep	陳文遠

A9677 Hua Xing Mould Steel Metal Co. Ltd. 華興模具鋼材五金有限公司	
Representative	Ms. Joey Zhang 張冰橋女士 Assistant to General Manager
Address	Flat 701, Sino Centre, 582-592 Nathan Rd., Mong Kok, KLN
Telephone	31566528
Fax	34920458
Email	joey@hxl.com.hk
Website	http://www.hxl.com.hk
Business	Mould & die
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市華興隆模具鋼有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區橫崗四聯排榜三嘉聯工業區
Tel	(86) 755-2869 9555
Fax	(86) 755-2869 9559
Factory Rep	張金鶯女士

A8887 Isen (China) Industrial Co. Ltd. 友信(中國)實業有限公司	
Representative	Mr. Liao Quan, James 廖泉先生 Director
Address	Unit 7-8, 13/F., Progress Comm. Bldg., 9 Irving St., Causeway Bay, HK
Telephone	28828841
Fax	28828404
Email	jack_pu@isen.com.hk
Website	http://www.isen.com.hk
Business	Precision plastic mould designing and manufacturing, precision injection moulding, second processing
Brands	ISEN
Certifications	ISO 9001:2008, ISO 14001:2004, TS 16949:2009
Factory Name	友信精密實業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井街道東環路 438號C座
Tel	(86) 755-2725 1608
Fax	(86) 755-2725 1607
Factory Rep	廖泉先生

A9504 Jackson Electronic Plastic Ltd. 捷順電子塑膠有限公司	
Representative	Mr. Ming-chi Hung 洪明智先生 Managing Director
Address	Rm. 1305, 13/F., Fook Cheong Bldg., 63 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27973498
Fax	27970279
Email	mchung@jacsn.com
Website	http://www.jacsn.com
Business	Plastic products
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮錦廈鄉河南工業區 西南朗路
Tel	(86) 769-8553 8048
Fax	(86) 769-8553 8049
Factory Rep	洪明智先生

A9726 Jeco Precision Ltd. 捷高精機有限公司	
Representative	Ms. Yuk-chun, Cathy Wong 黃玉珍女士 Director
Address	Rm. 06, 22/F., Wing Hing Ind. Bldg., 83-93 Chai Wan Kok St., Tsuen Wan, NT
Telephone	24288328
Fax	24283683
Email	cathy@jeco.hk
Website	http://www.jeco.hk
Business	Mould & die accessories, mould & die related services, mould & die machinery & equipment
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市裕達精密機械有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區龍華大浪街道同勝 社區上橫朗第四工業區四棟一樓
Tel	(86) 138 2362 4436
Fax	(86) 755-6116 2523
Factory Rep	周奕行先生

A3044 Jetta Co. Ltd. 鎮泰有限公司	
Representative	Mr. Kenneth Wong 黃達智先生 CEO
Address	Jetta House, 19 On Kui St., On Lok Tsuen, Fanling, NT
Telephone	26800268
Fax	26800668
Email	info@jetta.com.hk
Website	—
Business	Battery operated toys, car/racing set/train, electronic toys, musical toys, OEM products, plastic toys, premium & novelty items, pre-school, educational & infant toys, remote control toys, stuffed or plush toys & dolls, toys (general)
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	鎮泰(廣州)實業有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 從化市城郊街城鰲大道東路163號, 郵編:510920
Tel	(86) 20-3799 6666
Fax	(86) 20-3799 6688
Factory Rep	黃達智先生

A9775 Kenta Enterprise Co. Ltd. 健大企業有限公司	
Representative	Ms. Maggie Tsoi 蔡芷珊女士 Assistant General Manager
Address	Flat B & C, 11/F., Winner Fty. Bldg., 55 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23411597
Fax	23433650
Email	info@kenta.com.hk
Website	http://www.kenta.com.hk
Business	Extensive range of high quality electronic plastic components, including: automotive parts, precision plastic parts, network connector parts, adaptor casing, transformer bobbin and SMD parts. 精密注塑、模貝製造
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001, ISO TS16949
Factory Name	東莞長安健大電業制品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮錦廈河西工業區
Tel	(86) 769-8553 9999
Fax	(86) 769-8553 3429
Factory Rep	蔡芷珊女士

A5908 Kenzymi Precision Ltd. 佳士美精密工程有限公司	
Representative	Mr. Lau Y-ming 劉耀明先生 CEO/President
Address	1/F., Blk. 3, Tai Ping Ind. Centre, 53 Ting Kok Rd., Tai Po, NT
Telephone	23418192
Fax	23428447
Email	kzmming@kenzymi.com
Website	—
Business	Mould & die accessories, mould & die related services, metal die casting, mould & die machinery & equipment, plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A7652 Jing Mei Automotive Ltd. 精美汽車工業有限公司	
Representative	Mr. Wai-chung, Ricky Chan 陳偉聰先生 CEO
Address	Unit B6, 26/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	22816900
Fax	24936627
Email	info@jma.com.hk
Website	http://www.jma.com.hk
Business	Electro-plating services, plastic injection mould for automobile components, spray painting services, surfaces finishing
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, ISO/TS 16949:2009, ISO 14001:2004, ISO 17025:2015
Factory Name	番禺精美五金塑料制品有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 南沙區橫瀝鎮番中公路 橫瀝段2號
Tel	(86) 20-8496 2611
Fax	(86) 20-8496 2601
Factory Rep	羅德華

A3565 Jing Mei Industrial Ltd. JMI精美工業有限公司	
Representative	Mr. Raymond Chan 陳偉文先生 President & CEO
Address	2/F., Flat D, Waylee Ind. Centre, 38 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, NT
Telephone	24117250
Fax	24136205
Email	alice.lo@jmi.com.hk
Website	http://www.jmi.com.hk
Business	Auto accessories, bathroom accessories, OEM products, plastic houseware & kitchenware, plastic products (general), plastic reprocessing & pigment, PVC products, 衛浴產品, 家庭電器/電鍍業
Brands	JMI LOGO, 精美JING MEI, Azureliving美康居
Certifications	ISO 9001:2000
Factory Name	番禺南豐塑料製品有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 南沙經濟技術開發區西部 工業區廣生路段
Tel	(86) 20-2286 2211
Fax	(86) 20-2286 2011
Factory Rep	張惠鳳女士

A8983 Kin Tat Rubber Technology Ltd. 堅達橡膠科技有限公司	
Representative	Mr. Kenny Nip 聶日明先生 Managing Director
Address	Rm. 509, 5/F., Shun Fat Ind. Bldg., 17 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, KLN
Telephone	27988941
Fax	27988050
Email	info@ktrubber.com
Website	http://www.kintat.com
Business	Mould & die machinery & equipment, die-casting mould, mould & die components, rubber products & components. 橡膠製品、橡膠模貝
Brands	—
Certifications	ISO 14001, ISO/TS 16949, ISO 9001, ISO 13485, 100,000 class clean room
Factory Name	江門堅達橡膠製品廠有限公司
Factory Address	廣東省 江門市 外海鎮麻三工業區
Tel	(86) 750-203 4488
Fax	(86) 750-380 0800
Factory Rep	吳小賢

A4876 Kingdom Fine Metal Ltd. 金德精密五金有限公司	
Representative	Mr. Jack Suen 孫浩軒先生 Sales Manager
Address	Blk. A3, 10/F., Yee Lim Ind. Centre, 2-28 Kwai Lok St., Kwai Chung, NT
Telephone	26147138
Fax	26142816
Email	kingdom@kingdom.com.hk
Website	http://www.kingdom.com.hk
Business	Mould & die machinery & equipment, CNC punching, manufacturing of computer & server casing, OA precision metal parts products, critical metal parts
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000, ISO 14001, ISO 27001, ISO/TS 16949, OHSAS 18000
Factory Name	金德實業製品廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區觀蘭銀星高科技 工業園
Tel	(86) 755-2678 6338
Fax	(86) 755-2679 3815
Factory Rep	翁正德先生

A7523 Ka Shui Holdings Co. Ltd. 嘉瑞集團有限公司	
Representative	Mr. H F Lo 羅顯輝先生 Director of Finance and Corporate Strategy
Address	Rm. A, 29/F., Tower B, Billion Centre, 1 Wang Kwong Rd., Kowloon Bay, KLN
Telephone	37598900
Fax	24121743
Email	hinfai.lo@kashui.com
Website	http://www.kashui.com
Business	Precision plastics and Zn, Al, Mg die casting components
Brands	—
Certifications	ISO 14000, 9000 & 9001, TS 16949
Factory Name	創金美科技(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖街道鳳凰大道 9號嘉瑞科技工業園
Tel	(86) 755-8465 3966
Fax	(86) 755-8465 3318
Factory Rep	羅顯輝先生

A7484 Karrie Industrial Co. Ltd. 嘉利產品有限公司	
Representative	Mr. Cheuk-fai Ho 何焯輝先生 Chairman & CEO
Address	10/F., Southeast Ind. Bldg., 611-619 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24110913
Fax	24151608
Email	karrie@karrie.com
Website	http://www.karrie.com.hk
Business	OEM products
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 14001
Factory Name	鳳崗嘉輝塑膠五金廠
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮大龍工業區嘉輝路
Tel	(86) 769-8777 7455
Fax	(86) 769-8777 1613
Factory Rep	姚月鳳女士

A3376 Kinox Enterprises Ltd. 建樂士企業有限公司	
Representative	Mr. Sun K, Cliff 孫啟烈先生 Executive Director
Address	20/F., Kinox Centre, 9 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23896261
Fax	23432111
Email	enquiry@kinox.com
Website	http://www.kinox.com
Business	Mould & die components
Brands	KINOX, Connoisseur
Certifications	ISO 9001, HK Q-Mark
Factory Name	建樂士工業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖鎮新木村
Tel	(86) 755-8468 8833
Fax	(86) 755-8468 8574
Factory Rep	查鴻興先生

A5347 Kong Lee Industries (International) Co. Ltd. 港利實業(國際)有限公司	
Representative	Mr. Thomas Ting 丁錫華先生 Director
Address	9, Blk. B, 4/F., Hang Wai Ind. Centre, 6 Kin Tai St., Tuen Mun, NT
Telephone	24617226
Fax	24627622
Email	thomasting@konglee.com.hk
Website	http://www.konglee.com.hk
Business	Mould & die related services, plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	河源港利模貝有限公司
Factory Address	廣東省 河源市 高新技術開發區興大道北32號
Tel	(86) 762-360 0889
Fax	(86) 762-360 0998
Factory Rep	陳德強先生

D0090	Kong Sing Manufactory Co. Ltd. 港星製造廠有限公司
Representative	Ms. Ami Sin 洗慧妍女士 General Manager
Address	Flat 2, 5/F., Charm Centre, 700 Castle Peak Rd., Lai Chi Kok, KLN
Telephone	24651271
Fax	24545148
Email	hongkong@kongsing.net
Website	http://www.kongsing.net
Business	Kong Sing Manufactory Co. Ltd. is the "One-stop" service provider of aluminium and zinc alloy components. Our services including product development, technical consultant service, precise mould design and production, zinc and aluminium die cast, surface treatment, CNC ultra-precision machining and integration testing. 港星製造廠有限公司提供一站式的服務和技術支援。服務範圍包括產品開發、技術顧問服務、精密模具設計與製造、合金壓鑄件生產、各類表面處理、CNC 精加工以至組裝測試
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞港星金屬製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 清溪鎮清廈管理區, 郵編:523645
Tel	(86) 769-8773 9033
Fax	(86) 769-8773 9066
Factory Rep	洗致強

A6602	Kwok Fai Engineering & Industrial Co. 國輝工程實業公司
Representative	Mr. Law Yin-chiu 羅延超先生 Director
Address	Flat A, 38/F., Blk. 1, The Waterside, 15 On Chun St., Ma On Shan, NT
Telephone	26715236
Fax	26300166
Email	kwokfai@kfmould.com
Website	http://www.kfmold.com
Business	Die-casting mould, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	國輝(中國)精密制模廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮和一村第二工業區第五幢, 郵編:518104
Tel	(86) 755-2756 8585
Fax	(86) 755-2756 8311
Factory Rep	羅延超先生

A4716	Luen Shing Holdings Ltd. 聯盛控股有限公司
Representative	Mr. Kan Yuen-sum 簡源深先生 Director, Engineering
Address	Rm. 10-11, 2/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	27970890
Fax	23415851
Email	samuelk@luenshing.com.hk
Website	http://www.luenshing.com.hk
Business	Die-casting mould, plastic injection mould, blow mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	廣州市聯盛塑料五金有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 番禺區欖核鎮太平工業區民生路165號, 郵編:511480
Tel	(86) 20-8492 8001
Fax	(86) 20-8492 8002
Factory Rep	許少基先生

A8411	Luen Tai International Mould Ltd. 聯大國際模具有限公司
Representative	Mr. Chung Luen-tai 鍾聯大先生 Managing Director
Address	Rm. 913, 9/F., Kenning Ind. Bldg., 19 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, KLN
Telephone	27966440
Fax	35476803
Email	business@luentai-intl.com.hk
Website	http://www.luentai-intl.com.hk
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000
Factory Name	東莞聯大精密模具有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮金鳳凰工業區
Tel	(86) 769-8775 7668
Fax	(86) 769-8775 7628
Factory Rep	陳達榮先生

A8922	Lap Chi Moulding Co. Ltd. 立志模具有限公司
Representative	Mr. Wong Yiu-keung, Eddie 王耀強先生 Director
Address	Unit 7, 20/F., Blk. A, New Trade Plaza, 6 On Ping St., Shatin, NT
Telephone	26359608
Fax	26359971
Email	admin@lapchi.com.hk
Website	http://www.lapchi.com.hk
Business	Plastic mould, double injection mould, gas assist mould, over/insert mould, die casting mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞志盛塑膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 石排鎮大基工業園
Tel	(86) 769-651 0377
Fax	(86) 769-652 6061
Factory Rep	王耀強先生

A9861	Lee Tack Plastic & Metal Manufactory Ltd. 利德塑膠五金製品廠有限公司
Representative	Mr. Chan K K, Stephen 陳國基先生 General Manager
Address	Unit 1606-9, 16/F., Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24226231
Fax	24871902
Email	sales@leetack.com
Website	http://www.leetack.com
Business	Metal and plastic stationery
Brands	LETACK, LETACK CRAFT, UNEED, INOZTO
Certifications	ISO 9001, GS
Factory Name	利德文具制品(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮振安西路9號ZC06棟(振安科技園內)
Tel	(86) 769-8929 9988
Fax	(86) 769-8929 9388
Factory Rep	陳國基先生

A4718	Lung Kee Metal Ltd. 龍記五金有限公司
Representative	Mr. Siu Yuk-lung, Alan 邵玉龍先生 Managing Director
Address	20/F., Crocodile Centre, 79 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23422248
Fax	21917292
Email	lkmatal@lkm.com.hk
Website	http://www.lkm.cn
Business	CAD-CAM services & system, heat treatment, mould & die bases & tool steels, mould & die components
Brands	Lung Kee Mould Base, Lung Kee Steel, LKM
Certifications	ISO 9002
Factory Name	河源龍記金屬制品有限公司
Factory Address	廣東省 河源市 高埔工業區, 郵編:517000
Tel	(86) 762-321 0502
Fax	(86) 762-321 0501
Factory Rep	丁宗浩先生

A7683	Man Fung Mould Industrial Co. Ltd. 民豐模具實業有限公司
Representative	Mr. Cheng Wai-man 鄭惠民先生 Director
Address	Rm. B9, 11/F., Blk. B, Mai Hing Ind. Bldg., 16-18 Hing Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	27630068
Fax	27630068
Email	venus@mf mould.com
Website	http://www.mfmould.com
Business	Mould making, moulding and assembly
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	民豐塑膠製模廠
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮鳳德嶺工業區鳳翔路338-348號
Tel	(86) 769-8775 7429
Fax	(86) 769-8775 7426
Factory Rep	鄭惠民先生

A4715	Leeport Precision Machine Tool Co. Ltd. 力豐精密機床有限公司
Representative	Mr. Man-shun, Michael Wong 黃文信先生 Managing Director
Address	1/F., Blk. 1, Golden Dragon Industry Centre, 152-160 Tai Lin Pai Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24277991
Fax	24804460
Email	michael@leeport.com.hk
Website	http://www.leeport.com.hk
Business	Mould & die related services, mould & die machinery & equipment
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A6124	Lintall Industries Ltd. 先豪實業有限公司
Representative	Ms. Ng Wai-ngo, Katherine 吳惠娥女士 Director/Manageress
Address	Flat 27-28, 14/F., Thriving Ind. Centre, 26-38 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24112130
Fax	24121020
Email	katherine@lintall.com.hk
Website	http://www.lintall.com.hk
Business	Plastic injection components & moulds
Brands	—
Certifications	ISO 9001
Factory Name	先豪模具塑膠製品廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮上寮黃埔路71號
Tel	(86) 755-2724 2862
Fax	(86) 755-2724 2867
Factory Rep	甯國榮

A8194	Mass Jet Industries Ltd. 茂澤實業有限公司
Representative	Mr. Wong Tat-yan 黃達仁先生 Executive Director Assistant
Address	Jetta House, 19 On Kui St., On Lok Tsuen, Fanling, NT
Telephone	26800268
Fax	26800668
Email	—
Website	—
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	廣州茂澤模具實業有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 白雲區均禾街羅崗工業區,
Tel	(86) 20-3663 3022
Fax	(86) 20-3663 4219
Factory Rep	—

A9490	Messe Frankfurt (HK) Ltd. 法蘭克福展覽(香港)有限公司
Representative	Mr. Stephan Buurma 鮑思豐先生 Managing Director
Address	3506 China Resources Bldg., 26 Harbour Rd., Wan Chai, HK
Telephone	28027728
Fax	25116901
Email	joanne.wong@hongkong.messefrankfurt.com
Website	http://www.messefrankfurt.com.hk
Business	Exhibition trade fair organizer
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A4723	Ming Lee Tool-Steel (HK) Ltd. 明利鋼材(香港)有限公司
Representative	Mr. Ho Pak-kin, Patrick 何柏堅先生
Address	Flat/Rm. A, 9/F., Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd. East, Wan Chai, HK
Telephone	31882554
Fax	24013666
Email	annie@minglee-wim.com
Website	http://www.minglee-wim.com
Business	Mould bases, mould component, machining service, deep hole drilling machinery manufacturing
Brands	ML-TS, 明利鋼材
Certifications	ISO 9001
Factory Name	東莞明利鋼材模具制品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 大朗鎮高英村高英路118號
Tel	(86) 769-8331 6878
Fax	(86) 769-8331 7023
Factory Rep	李文君女士

A4252	Motor Electric Manufacturing Co. Ltd. 馬達電器製造廠有限公司
Representative	Mr. Philip Au 區國輝先生
Address	7/F., Blk. B, Edwick Ind. Centre, 4-30 Lei Muk Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24238323
Fax	24805592
Email	enquiry@motorelectric.com
Website	http://www.motorelectric.com
Business	Electrical & kitchen appliances, including hand mixer, stick blender & mini chopper, coffee product, baby care products, health care products, adaptor & transformer. Experts on OEM product development for different customers over the world
Brands	MOTOR
Certifications	—
Factory Name	東莞塘廈萬聯電器廠
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮塘廈第二工業區, 郵編:523710
Tel	(86) 769-8772 1921
Fax	(86) 769-8772 2364
Factory Rep	穆嵐女士

A8103	Oriental Machine Tool Co. Ltd. 東源精密機械有限公司
Representative	Mr. Kai-shing, Jacky Lui 呂啟成先生
Address	Flat C, 10/F., Ka Wing Fty. Bldg., 19-21 Ng Fong St., San Po Kong, KLN
Telephone	23610802
Fax	23860119
Email	jackylui@omtcl.com.hk
Website	http://www.omtcl.com.hk
Business	Mould & die accessories, mould & die machinery & equipment
Brands	FANUC, MAZAK, CHIN FONG, TAYLOR HOBSON, IMS, AMADA WASINO, SUGINO
Certifications	ISO 9001:2000, 5S
Factory Name	東源精密機械(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 羅湖區新秀村秀南街9棟 99A3樓及6樓6A室
Tel	(86) 755-2512 2757
Fax	(86) 755-2512 7121
Factory Rep	呂啟成先生

A3624	Paper Communication Exhibition Services 訊通展覽公司
Representative	Mr. Tin-fu Leung 梁天富先生
Address	Rm. 15, 5/F., Wah Shing Centre, 11 Shing Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	27639011
Fax	23410379
Email	info@paper-com.com.hk
Website	http://www.paper-com.com.hk
Business	Established in 1985, Paper Communication Exhibition Services has been engaging in organising trade exhibitions. DMP Fair - Dongguan International Mould & Metalworking, Plastics & Packaging Exhibition is one of the largest machinery shows in the Asia Pacific Region. 訊通展覽公司於1985年成立, 為一站式專業展覽會籌辦商。DMP東莞國際金屬機械及原料、塑膠及包裝展等為業內最具代表性之大型國際性展覽會
Brands	DMP Fair, DTC Fair
Certifications	—
Factory Name	廣東訊展會議展覽有限公司
Factory Address	廣東省 廣州市 環市東路477號海洋地質大廈四層M2室
Tel	(86) 20-8761 2356
Fax	(86) 20-8730 5903
Factory Rep	盧楚彬先生

A5196	Multiway Industries (HK) Ltd. 萬路實業(香港)有限公司
Representative	Mr. K N, Dominic Lee 李贛南先生
Address	Unit 5, 7/F., Texaco Road Ind. Centre, 14-22 Wang Lung St., Tsuen Wan, NT
Telephone	24075405
Fax	24076236
Email	dlee@multiway.com
Website	http://www.multiway.com
Business	Auto accessories & products, electrical adaptors, plugs, sockets & accessories, lamps & lighting fixtures, wire, cable & power supply cord
Brands	"Easy 123", "Multiway"
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

D0025	Nagase (Hong Kong) Ltd. 長瀬(香港)有限公司
Representative	Mr. Kuwamura Yuya 桑村勇矢先生
Address	3901, Tower 6, The Gateway, Harbour City, 9 Canton Rd., Tsim Sha Tsui, KLN
Telephone	23027691
Fax	23772728
Email	winnie@nagase.com.hk
Website	http://www.nagase.com.hk
Business	Chemicals, plastics and electronic components
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

D0272	PMI Joinease Holdings Ltd. 太平洋市場國際頌怡控股有限公司
Representative	Mr. Tong Kin-wa 湯建華先生
Address	Flat 19, 13/F., Leader Ind. Centre, 57-59 Au Pui Wan St., Fo Tan, NT
Telephone	26876780
Fax	81485846
Email	otto.tong@joinease.com
Website	http://www.pmi Joinease.com
Business	Drinkware, kitchenware, LED night light, injection mould making
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	奔邁頌怡塑膠鋼製品(惠州)有限公司
Factory Address	廣東省 惠州市 博羅縣福田鎮福達工業區
Tel	(86) 752-686 6788
Fax	(86) 752-686 6799
Factory Rep	羅國超

A9921	Polyflow Hot Runner Technology Ltd. 保科熱流道科技有限公司
Representative	Mr. Wong Wai-ming, Daniel 黃維明先生
Address	Rm. 5, 20/F., Workingfield Comm. Bldg., 408-412 Jaffe Rd., Wan Chai, HK
Telephone	26776822
Fax	26770083
Email	polyflow@polyflow.net
Website	http://www.polyflow.net
Business	Polyflow hot runner systems. 熱流道系統
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮油甘埔水背環工業三路11號
Tel	(86) 769-8275 7782
Fax	(86) 769-8275 7781
Factory Rep	劉惠施女士

A9460	Nauticam International Ltd.
Representative	Mr. Lai Yuk-shing, Edward 黎玉成先生
Address	Rm. 2203, CCT Telecom Bldg., 11 Wo Shing St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	26902711
Fax	26909778
Email	tracy.cheung@csmolds.com
Website	http://www.nauticam.com
Business	Precision injection mould building
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A4725	New Well International Metalware Ltd. 新井國際貿易有限公司
Representative	Mr. Thomas Hung 洪俊里先生
Address	6/F., Blk. A-D, Effort Ind. Bldg., 2-8 Kung Yip St., Kwai Chung, NT
Telephone	24218351
Fax	24805549
Email	info@newwell.com
Website	http://www.newwell.com
Business	CAD-CAM services & system, die-casting mould, heat treatment, metal stamping die, mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould for expandable polystyrene moulding, mould making tools, mould polishing services, plastic injection mould
Brands	"DENIS" DIAMOND TOOLS, "HART" POLISHING STONE & CUTTING TOOLS, "LBK" CUTTING TOOLS, "NWM" MOULD BASE, "NWM" MOULD COMPONENT, "TAMA" SPRING
Certifications	ISO 9001
Factory Name	東莞市新井五金有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門鎮路東新安大道新安工業區
Tel	(86) 769-526 3058
Fax	(86) 769-526 3080
Factory Rep	—

A9401	Precision Moulds Ltd. 精密機械有限公司
Representative	Mr. Chan Man-kee 陳文祺先生
Address	1301, South Tower, World Finance Centre, Harbour City, Tsim Sha Tsui, KLN
Telephone	31855082
Fax	31856245
Email	chanmk01@mattel.com
Website	—
Business	Mould & die
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	華泰精密機械有限公司
Factory Address	廣東省 佛山市 南海區獅山鎮官窑辦事處 永安大道東
Tel	(86) 757-8588 8477
Fax	(86) 757-8588 8483
Factory Rep	陳文祺先生

D0375	Pro-Elite Technology Ltd. 方宇通科技有限公司
Representative	Ms. Pui-shan, Sharon Tse 謝佩珊女士
Address	Level 19, Two International Finance Centre, 8 Finance St., Central, HK
Telephone	22511850
Fax	—
Email	info@pro-elite.com.hk
Website	http://www.pro-elite.com.hk
Business	Software products
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 深圳市
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A9475	Prosperity Moulds and Plastic Products Manufactory Ltd. 寶時模具塑膠製品廠有限公司
Representative	Mr. Luk Shu-hung 陸樹鴻先生 Director
Address	Unit A, 2/F., Hung To Centre, 94-96 How Ming St., Kwun Tong, KLN
Telephone	23375102
Fax	23377073
Email	info@prosperity-mould.com
Website	http://www.prosperity-mould.com
Business	Plastic mould manufacturing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮沙頭村新沙工業區
Tel	(86) 769-8554 3167
Fax	(86) 769-8531 5363
Factory Rep	蔡潤光

A4736	Pro-Technic Machinery Ltd. 寶力機械有限公司
Representative	Mr. K T, Robert Lai 黎啟東先生 Managing Director
Address	Unit 3808-12, Metroplaza Tower II, 223 Hing Fong Rd., Kwai Fong, NT
Telephone	24282727
Fax	24804764
Email	main@protechnic.com.hk
Website	http://www.protechnic.com.hk
Business	Trading of machinery and provides expertise after-sales service. 代理精良機械及提供優質售前及售後服務
Brands	DMG Mori, Mitsubishi Electric, Star, Brother, Toshiba Machine, Bumotec, Leadwell, Komatsu, Mitsui Seiki, Toyota, Denso, Yamaha, Fanuc, Kawasaki, Reomatic, Timesavers, Eguro, GOM
Certifications	ISO 9001
Factory Name	寶力機械有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮霄邊社區振安東路 63-1號寶力綜合大樓
Tel	(86) 769-8538 9898
Fax	(86) 769-8532 9898
Factory Rep	黃超強先生

D0572	Royal (H.K.) Co. 和品(香港)公司
Representative	Mr. Shea Chi-wing 余志榮先生 General Manager
Address	Flat 08, 38/F., Blk. A, Tong Ming Court, Tseung Kwan O, NT
Telephone	56961122
Fax	—
Email	w230298@163.com
Website	http://www.230298.com
Business	Mitsubishi EDM, laser cut machine dealer, massage equipment, plastic gear
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	漳州和品工貿有限公司
Factory Address	—
Tel	(86) 156 5966 1666
Fax	—
Factory Rep	余漳南先生

A5290	Sam Tai Electrical Machinery Co. 三泰電機公司
Representative	Mr. Lam Foo-hung 林富雄先生 Director
Address	Blk. A, 2/F., Unit 19, Hoi Luen Ind. Centre, 55 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	29500473
Fax	29500517
Email	sales@bestgroup.com.hk
Website	http://www.bestgroup.com.hk
Business	Mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞塘廈合益塑膠五金製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮龍背嶺第一工業區
Tel	(86) 769-8791 6260
Fax	(86) 769-8791 6220
Factory Rep	陳少瑛女士

A7533	Pro-Tooling Products Design Ltd. 科泰模具產品設計有限公司
Representative	Mr. Gary Yam 任偉祥先生 Director
Address	Unit 8A, 2/F., Hopeful Fty. Centre, 10-16 Wo Shing St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	24100101
Fax	24100500
Email	eng@pro-tooling.com.hk
Website	http://www.pro-tooling.com.hk
Business	Mould & die related services, plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	科泰全型塑膠製品(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖街道山廈社區 平龍西路98號第1,2號廠房
Tel	(86) 755-8465 5101
Fax	(86) 755-8465 5123
Factory Rep	任偉祥先生

A4324	Providence Enterprise Ltd. 香港匯進企業有限公司
Representative	Mr. Stephen Yeung 楊國強先生 CEO
Address	Unit 13-15, 6/F., Grand City Plaza, 1 Sai Lau Kok Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24152293
Fax	24152286
Email	info@providence.com.hk
Website	http://www.providence.com.hk
Business	OEM projects are welcome: medical & healthcare device, plastic automotive parts, precision mould & die, precision engineering plastic components, compression rubber components, synchronous motor, beverage/liquid pumps, mini air pumps
Brands	—
Certifications	ISO 13485, 14971, 9001, 14001, ISO/TS 16949, FDA, UL
Factory Name	金進科技(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖鎮山廈村杉坑 工業區, 郵編: 518111
Tel	(86) 755-8465 4611
Fax	(86) 755-8465 4345
Factory Rep	楊國強先生

A5503	Shine Bright Industrial Co. Ltd. 辰泰實業有限公司
Representative	Mr. Raymond Ha 夏顯揚先生 Director
Address	Rm. A, 3/F., Winful Ind. Bldg., 15-17 Tai Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	27969006
Fax	27965626
Email	silck@skychances.com
Website	http://www.skychances.com
Business	Plastic injection mould (mould/plastic products)
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000, QC 080000, TS 16949
Factory Name	東莞辰泰實業有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 清溪鎮羅馬銀泉第五工業區
Tel	(86) 769-8773 7200
Fax	(86) 769-8773 7800
Factory Rep	夏顯揚先生

A9647	Shing Fung Products Ltd. 成豐製品有限公司
Representative	黃佰勝先生 —
Address	7/F., Kin On Comm. Bldg., 49-51 Jervois St., Sheung Wan, HK
Telephone	69182026
Fax	35719160
Email	shingfung@s-fmould.com
Website	http://www.s-fmould.com
Business	Plastic mould, mould, injection, plastic products
Brands	Shing Fung
Certifications	ISO 9001
Factory Name	南和建毅模具有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區布吉鎮布沙路100號
Tel	(86) 755-2870 0396
Fax	(86) 755-2870 0352
Factory Rep	黃俊源先生

A0455	Qualidux Industrial Co. Ltd. 廣達實業有限公司
Representative	Mr. Bernie Ting 丁煒章先生 Director
Address	13/F., Tin Fung Ind. Mansion, 63 Wong Chuk Hang Rd., Aberdeen, HK
Telephone	25528221
Fax	28736115
Email	info@qualidux.com.hk
Website	http://www.qualidux.com.hk
Business	Battery operated toys, car/racing set/train, electrical toys (AC), plastic toys, premium & novelty items, pre-school, educational & infant toys, remote control toys, juvenile product, skateboard
Brands	APOLLO
Certifications	ISO 9001
Factory Name	東莞廣達塑膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 大朗鎮長塘管理區美景 大道638號
Tel	(86) 769-8331 8515
Fax	(86) 769-8331 3875
Factory Rep	—

D0173	Roeders (HK) Ltd. 德國羅德斯(香港)有限公司
Representative	Mr. Nelson Foo 傅正先生 CEO
Address	Unit 304, 3/F., Fu Fai Comm. Centre, 27 Hillier St., Sheung Wan, HK
Telephone	27850277
Fax	27859557
Email	nfoo888@msn.com
Website	http://www.roeders.com.hk
Business	Machinery trading & servicing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	羅妮爾(蘇州)模具有限公司
Factory Address	—
Tel	(86) 755-2767 9787
Fax	(86) 755-2970 3101
Factory Rep	劉暉

A9051	Shouji Tooling Factory Ltd. 東青林金型製造有限公司
Representative	Mr. Lo Wing-wai 勞榮偉先生 Director
Address	Units C & D, 9/F., Sing Teck Fty. Bldg., 44 Wong Chuk Hang Rd., Aberdeen, HK
Telephone	39650088
Fax	39650002
Email	loww@shoujitoolding.com.hk
Website	http://www.shoujitoolding.com
Business	Mould making (multi-colour mould, hot runner mould, mould injected by assisted gas, electro- deposit mould, beryllium copper mould)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東青林金型製造有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井鎮萬豐工業區 大朗山西路一號
Tel	(86) 755-2720 5239
Fax	(86) 755-2720 7327
Factory Rep	—

A9430	Shun Hing Industrial International Ltd. 信興實業國際有限公司
Representative	Mr. Li Tao-tak 李道德先生 General Manager
Address	Unit O, P, 5/F., Blk. 1, Kam Ho Ind. Bldg., 14-24 Au Pui Wan St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	26921368
Fax	26932939
Email	shunhing@shunhing-mfg.com
Website	http://www.shunhing-mfg.com
Business	Plastic tool making and plastic moulding
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	信興五金塑膠廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安沙頭管理區中坊 第一工業區第六、七幢
Tel	(86) 769-8554 3055
Fax	(86) 769-8554 3055
Factory Rep	阮國泰先生

A8698 Shun King Diecast Mould Manufacturer 順景鋁合金模製造廠	
Representative	Mr. Tsoi Tsz-fong 蔡子芳先生
Address	Rm. 1911, 19/F., Asia Trade Centre, 79 Lei Muk Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	26119562
Fax	24408087
Email	shunking@netvigator.com
Website	http://www.hk-sk.com
Business	Metal products
Brands	—
Certifications	TS 16949
Factory Name	順景園精密鑄造(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍華新區觀瀾街道丹湖社區潤塘工業區16棟順景園
Tel	(86) 755-2801 4989
Fax	(86) 755-2801 8932
Factory Rep	汪建軍先生

B1509 Silverlit Toys Manufactory Ltd. 銀輝玩具製品廠有限公司	
Representative	Mr. Kei-fung Choi 蔡奇達先生
Address	1701-3, World Trade Centre, 280 Gloucester Rd., Causeway Bay, HK
Telephone	28344168
Fax	28348797
Email	sltoys@silverlit.com
Website	http://www.silverlit.com
Business	Battery operated toys, car/racing set/train, electronic toys, OEM products, plastic toys, premium & novelty items, pre-school, educational & infant toys, remote control toys
Brands	SL, SILVERLIT
Certifications	ISO 9001
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

D0596 Synventive Molding Solutions Co. Ltd. 聖萬提注塑工業有限公司	
Representative	Mr. Roy Sze 施學琦先生
Address	Regional Manager 18/F., Tung Sun Comm. Centre, 194-200 Lockhart Rd., Wan Chai, HK
Telephone	25988283
Fax	(86) 755-8221 5594
Email	rsze@synventive.com
Website	http://www.synventive.com
Business	研究、設計、製造汽車和摩托車用以及其他非金屬製品模具用熱流道系統、操作裝置及相關配件、並提供相關服務
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	聖萬提注塑工業(蘇州)有限公司
Factory Address	—
Tel	(86) 512-6283 8870
Fax	—
Factory Rep	施學琦先生

D0565 Tai Hing Plastic Metal Ltd. 泰興塑膠五金有限公司	
Representative	Mr. Leslie Lam 林志榮先生
Address	Sales & Marketing Director Flat A, 5/F., Van Fat Fty. Bldg., 22 Ng Fong St., San Po Kong, KLN
Telephone	27262350
Fax	23261253
Email	leslie@taihingproducts.com.hk
Website	http://www.taihingproducts.com.hk
Business	Plastic/nylon coated/alloy accessory in intimate apparel
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市龍崗區泰昇塑膠五金廠
Factory Address	—
Tel	(86) 755-2861 4601
Fax	—
Factory Rep	楊永清先生

D0048 Smartex (Asia) Ltd. 興佳(亞洲)有限公司	
Representative	Mr. Ko Fat-yuen 高發源先生
Address	Director Unit B2, 15/F., Ph. 1, Superluck Ind. Centre, 45-53 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	31677629
Fax	31677664
Email	office@smartexasia.hk
Website	—
Business	Guenther Hot Runner System, KraussMaffei Injection Molding Machine & S+S Metal Separator - Germany; Nestal Injection Molding Machine - Swiss; EAS Quick Mold Change System - Holland (magnetic mold clamp plate); Plovan - Italy (dryer, conveying system, mold temperature controller, dosing unit); RS In-mold Labeling Station - Hong Kong; Shini Robot - China; Fasal - Austria (wood material - injection grade)
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	(86) 769-7691 6797
Fax	(86) 769-8792 9207
Factory Rep	韓瑞書

A8455 Sun Legend Technology Ltd. 新源科技有限公司	
Representative	Mr. Stanley Cheung 張達材先生
Address	Engineering Director Unit 11, 5/F., Trans Asia Centre, 18 Kin Hong St., Kwai Chung, NT
Telephone	25173320
Fax	25173320
Email	sunlegend@netvigator.com
Website	—
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳市米高科技有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗燕川第一工業區朝陽路10號
Tel	(86) 755-8144 0087
Fax	(86) 755-8144 0246
Factory Rep	—

A8291 Tat Hing Development Ltd. 達興發展有限公司	
Representative	Mr. Yang Yong-gang 楊勇剛先生
Address	Chairman Flat 19, 20/F., Tower A, Regent Centre, 63 Wo Yi Hop Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	25919198
Fax	25916773
Email	yyg@thmold.com
Website	http://www.thmold.com
Business	CAD-CAM services & system, mould polishing services, plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	達興塑膠模具有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 橫瀝鎮水邊工業園13號
Tel	(86) 769-8553 4189
Fax	(86) 769-8101 0654
Factory Rep	楊勇剛先生

A7534 Team Tech Development Ltd. 匯毅發展有限公司	
Representative	Mr. Wong Chu-kwan, Raymond 黃曙軍先生
Address	Director Flat M, 6/F., Haribest Ind. Bldg., 45-47 Au Pui Wan St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	27657048
Fax	27657063
Email	enquiry@teamtech.hk
Website	http://www.teamtech.hk
Business	Plastic mould, plastic injection moulding, mechanical design & drawing, prototype, baby care products, assembly production
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	匯毅塑膠模具加工廠
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區石岩鎮黃峰嶺工業區昇平路168號
Tel	(86) 755-2764 2107
Fax	(86) 755-2764 2006
Factory Rep	黃曙軍先生

A3328 Sunpet Industries Ltd. 日榮實業有限公司	
Representative	Mr. Chi-yin Ko 高自然先生
Address	Director Unit 618, 6/F., 10 Science Park West Ave., Lakeside 2, HK Science Park, Shatin, NT
Telephone	24256766
Fax	24805652
Email	sunpet@sunpet.com.hk
Website	http://www.sunpet.com.hk
Business	OEM products, plastic optical products
Brands	Sunpet, Panaview
Certifications	ISO 9001
Factory Name	中山日榮塑料電子制品有限公司
Factory Address	廣東省 中山市 火炬開發區中山港大道西側
Tel	(86) 760-8559 7525
Fax	(86) 760-8559 8800
Factory Rep	陳宏敬

A9671 Sunway Plastics & Electric (Hong Kong) Co. Ltd. 三威塑膠電子(香港)有限公司	
Representative	Mr. Bei Lichun 貝理純先生
Address	President 20/F., Euro Trade Centre, 21-23 Des Voeux Rd., Central, HK
Telephone	—
Fax	—
Email	mandywang@zssunway.com
Website	—
Business	Tooling build, plastics manufacture for sanitary, furniture, appliance, automobiles as well
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	三威實業(珠海)有限公司
Factory Address	廣東省 珠海市 香洲區華威路111號(前山工業園)
Tel	(86) 756-865 0888
Fax	(86) 756-851 1523
Factory Rep	李沐新

D0005 Technovation Engineering Ltd. 研科創意工程有限公司	
Representative	Mr. Au Kit-ho, Alfred 歐傑豪先生
Address	Managing Director Flat D, 32/F., Blk. 7, Harbour Place, 8 Oi King St., Hung Hom Bay, KLN
Telephone	27933583
Fax	27931583
Email	alfred@technovation.hk
Website	—
Business	Plastic mould, total solution provider of IMD-IML/IMR plastic parts from conceptual design to mass production
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A0829 The Refined Industry Co. Ltd. 聯輝實業有限公司	
Representative	Mr. Siu-fai, Simon Wong 汪韶輝先生
Address	Director 7/F., Sun King Fty. Bldg., 1-7 Shing Chuen Rd., Shatin, NT
Telephone	26980811
Fax	26912510
Email	swong@refined-ind.com
Website	http://www.refined-ind.com
Business	A specialist in customised manufacturing (Original Equipment Manufacturing and Original Design Manufacturing). By utilising our wide range of capabilities in plastic, electronic and metal processing, we serve customers in various industries, including gas detection, beverage dispensing, electronic controls, telecommunications, recording/playback devices, and electronic/electro-mechanic consumer products
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000, ISO 14001:2004
Factory Name	建輝塑膠電子實業(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 龍華新區觀瀾街道泗黎路127號
Tel	(86) 755-2802 2111
Fax	(86) 755-2802 2388
Factory Rep	程序女士

A4748	TK Mold (Hong Kong) Ltd. 東江模具(香港)有限公司
Representative	Mr. Godsend Lu 盧功善先生 General Manager
Address	Workshop 19, 9/F., Blk. B, Hi-Tech Ind. Centre, 491-501 Castle Peak Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24141388
Fax	24136041
Email	gsu@tkmold.com
Website	http://www.tkmold.com
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	TK Mold, TK Plastic, TK Precision, TK HOLDINGS ISO 9001, ISO 14001, TS 16949, ISO 13485
Factory Name	東江模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 光明新區光明高新技術產業 園區東江科技園, 郵編:518107
Tel	(86) 755-2369 0086
Fax	(86) 755-2369 2700
Factory Rep	盧功善先生

D0230	Tool And Mold Hong Kong Ltd.
Representative	Mr. Leung Fook-chi 梁福志先生 Director
Address	Shop K & B, G/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	36203440
Fax	36203442
Email	fook.leung@toolnmold.com
Website	http://www.toolnmold.com
Business	Plastic injection mould making
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A9944	Upower Moulding Co. Ltd. 力眾模具廠有限公司
Representative	Mr. Tang Y Z General Manager
Address	Flat B9, 7/F., Shatin Ind. Bldg., 22-28 Wo Shui St., Fo Tan, NT
Telephone	28122977
Fax	25431328
Email	tang@upowermould.com
Website	—
Business	Plastic mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	廣東省 東莞市 塘廈鎮科苑城工業區 鹿乙三路3號
Tel	(86) 769-8786 5777
Fax	(86) 769-8277 1108
Factory Rep	黃灿才

A3493	Victoria Industrial Group Ltd. 維多利亞工業集團有限公司
Representative	Mr. K C, Raymond Wong 王錦泉先生 CEO
Address	Unit 205-208, 2/F., Kwai Cheong Centre, 40-52 Kwai Cheong Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24623089
Fax	24612488
Email	eunice.chow@victoria-ind-group.com
Website	http://www.victoria-ind-group.com
Business	Plastic toys, Easter egg dye kit, cake decoration products, Halloween makeup kit, hunting product
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2000, GSV, ICTI
Factory Name	維多利亞(海豐)輕工業有限公司
Factory Address	廣東省 汕尾市 海豐縣梅嶺鎮梅權管區 深坑嶺工業區
Tel	(86) 660-665 4311
Fax	(86) 660-665 7686
Factory Rep	孫永康先生

A4749	Ultratech Mold Design & Manufacturing Co. Ltd. 雅達模具設計製造有限公司
Representative	Mr. Tan Che-keung, Calvin 陳志強先生 CEO
Address	Workshop 1, 7/F., Assun Pacific Centre, 41 Tsun Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	23041361
Fax	23448405
Email	mdc@ultratech.com.hk
Website	http://www.ultratech.com.hk
Business	Plastic injection mouldmaking and moulding
Brands	ULTRATECH MOLD
Certifications	ISO 9001, ISO/TS 16949, VDA 6.4
Factory Name	東莞雅達高精密塑膠模具有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 鳳崗鎮雁田村祥新東路 55號B棟
Tel	(86) 769-8777 0222
Fax	(86) 769-8755 3288
Factory Rep	張錦榮先生

A4302	Unico International Industrial Co. Ltd. 日浩國際實業有限公司
Representative	Mr. Hon-po, Vincent Kong 江漢波先生 Director
Address	Rm. 1006, 10/F., Chevalier Comm. Centre, 8 Wang Hoi Rd., Kowloon Bay, KLN
Telephone	27998738
Fax	27986680
Email	hpkong@hkunico.com; unico@hkunico.com
Website	http://www.cotin.cc
Business	Plastic products, die-casting products
Brands	UNICO
Certifications	—
Factory Name	東莞浩天塑膠五金制品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 虎門鎮南柵社區第五工業區
Tel	(86) 769-8556 3662
Fax	(86) 769-8556 6470
Factory Rep	陳國偉先生

A8443	Wellmei Mold and Plastics Industrial (Hong Kong) Co. Ltd. 匯美模具塑膠工業(香港)有限公司
Representative	Mr. Tsai Chang-le 蔡長樂先生 President
Address	Rm. 1511, 15/F., Hewlett Centre, 52-54 Hoi Yuen Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23729680
Fax	23729556
Email	info@wellmei.cn
Website	http://www.wellmei.com
Business	CAD-CAM services & system, metal stamping die, mould & die bases & tool steels, mould & die components, mould making tools, mould polishing services, plastic injection mould
Brands	Epson, Minolta, JVC, Sanyo, 步步高, OKI, LG, Samsung, Radica, Motorola, AT&T, Vtech, GSL
Certifications	—
Factory Name	東莞匯美模具製造有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮錦夏河西工業區
Tel	(86) 769-8535 2999
Fax	(86) 769-8564 1918
Factory Rep	劉標

A8935	Western Tool & Mold Ltd. 華美塑膠模具有限公司
Representative	Mr. Wilkerson Collin Ray Director
Address	Flat 1, 8/F., Yee Lim Ind. Centre, Blk. B, 2-28 Kwai Lok St., Kwai Chung, NT
Telephone	24191233
Fax	24190438
Email	cwilkerson@wtmlimited.com
Website	http://www.wtmlimited.com
Business	Plastic mould, tool & mould manufacturing; rapid prototyping, fused deposit modelling
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008, AS 9100C, HK Green Medal Award
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A4751	Unitec Moulds (HK) Ltd. 統泰模具(香港)有限公司
Representative	Mr. Lai On-kit 賴安傑先生 Executive Director
Address	Unit 6-8, 5/F., Well Fung Ind. Centre, 58- 76 Ta Chuen Ping St., Kwai Chung, NT
Telephone	24210607
Fax	24201959
Email	evita@unitec-hk.com
Website	http://www.szunitec.com
Business	Plastic injection mould
Brands	OEM
Certifications	ISO 9001
Factory Name	統泰模具廠
Factory Address	廣東省 深圳市 龍崗區平湖鎮山廈工業區
Tel	(86) 755-8465 4412
Fax	(86) 755-8465 4148
Factory Rep	賴安傑先生

A4107	United Metals Co. Ltd. 鏗利實業有限公司
Representative	Mr. Cheuk-luen, Trevor Kong 江爵煥先生 President
Address	Unit D6, 18/F., TML Tower, 3 Hoi Shing Rd., Tsuen Wan, NT
Telephone	24227636
Fax	24804462
Email	trevorkong@unitedmetals.com.hk
Website	—
Business	Aluminium products, die-casting metal products, paint works & powder coating, spray painting services
Brands	—
Certifications	ISO 9000, TS 16949
Factory Name	東莞鏗利五金製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 樟木頭柏地管理區宏達 工業區第三排第三棟
Tel	(86) 769-8779 0560
Fax	(86) 769-8771 8897
Factory Rep	李煜鈞先生

A8470	Wo Hing Laser Mould Factory Ltd. 和興激光刀模廠有限公司
Representative	Ms. Li Hung 李紅女士 Marketing Manageress
Address	Flat J-K, 7/F., Ph. 2, Kwun Tong Ind. Centre, 436-484 Kwun Tong Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	24806221
Fax	24870959
Email	whlaser@wohinglasermould.com.hk
Website	—
Business	Laser moulds for printing
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	粵和興激光刀模(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區西鄉鎮勞動第一 工業區B17棟
Tel	(86) 755-2790 4101
Fax	(86) 755-2790 4099
Factory Rep	蔣先生

A4754	Yau Lieng May Fair Industrial Co. Ltd. 友聯明輝實業有限公司
Representative	Mr. Ho Yuet-him 何悅謙先生 Director
Address	Flat 5, 2/F., Sun Cheong Ind. Bldg., 2 Cheung Yee St., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	(86) 755-2764 2129
Fax	(86) 755-2764 2063
Email	yh.ho@ylmfmd.com
Website	http://www.across-mold.com
Business	Plastic injection mould
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	友聯美輝塑膠模具(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區松崗鎮江邊村振泰 工業城D棟, 郵編:518105
Tel	(86) 755-2764 2129
Fax	(86) 755-2764 2063
Factory Rep	羅偉強先生

A9687 Yee Keung Industrial Co. Ltd. 異強實業有限公司	
Representative	Ms. Winnie Ho 何碧雯女士 Director
Address	6/F., Wah Yuen Fty. Bldg., 21 Beech St., Tai Kok Tsui, KLN
Telephone	23969181
Fax	27893150
Email	enquiry@yeekeung.com.hk
Website	http://www.plastic-molding.net
Business	Plastic mould, injection moulded parts, assembly, vibration soldering, painting, hot stamping
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	中山彩聲精密塑膠製品有限公司
Factory Address	廣東省 中山市
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A9575 Yip Chun Co. Ltd. 業進有限公司	
Representative	Mr. Lee Kwong-chun 李廣進先生 Director
Address	Rm. 12, 12/F., Kwai Cheong Centre, 50 Kwai Cheong Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	24850108
Fax	24013382
Email	fannie@yipchun.imsbiz.com.hk
Website	—
Business	Mould and die, metal bands
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	東莞長安新民業進鐘表配件廠
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮新民管理區
Tel	(86) 769-8541 4161
Fax	(86) 769-8541 4162
Factory Rep	鄧雲彩

C0005 Employers' Federation of Hong Kong 香港僱主聯合會	
Representative	Mr. Louis Pong 龐維仁先生 CEO
Address	1230, One Island South, 2 Heung Yip Rd., Wong Chuk Hang, HK
Telephone	25280033
Fax	28655285
Email	efhk@efhk.org.hk
Website	http://www.efhk.org.hk
Business	Business association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0228 Green Council Ltd. 環保促進會有限公司	
Representative	Ms. Ho Wai-ping, Linda 何惠萍女士 CEO
Address	Rm. 710, New World Tower 1, 18 Queen's Rd. Central, Central, HK
Telephone	28101122
Fax	28101998
Email	lindaho@greencouncil.org
Website	http://www.greencouncil.org
Business	Raise public awareness for the need of a better environment
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A8445 Yudo (Hong Kong) Enterprise Co. Ltd. 柳道實業(香港)有限公司	
Representative	Mr. Lee Sang-yeol 李象烈先生 President
Address	Rm. B, 15/F., Everwin Centre, 72 Hung To Rd., Kwun Tong, KLN
Telephone	23445180
Fax	23445018
Email	info@yudohotrunner.com.hk
Website	http://www.yudohotrunner.com.hk
Business	CAD-CAM services & system, heat treatment, mould & die components, mould making tools, plastic injection mould
Brands	YUDO
Certifications	—
Factory Name	廣東柳道熱流道系統有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 長安鎮烏沙步步高大道南新皇工業園
Tel	(86) 769-8539 4466
Fax	(86) 769-8539 4455
Factory Rep	徐詠詩女士

A4755 Yuk Kee Metal & Plastic Factory Ltd. 玉記五金塑膠廠有限公司	
Representative	Mr. Mok Yuen-bill 莫炫標先生 Manager
Address	Rm. 2105, 21/F., CCT Telecom Bldg., 11 Wo Shing St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	28961099
Fax	28973235
Email	bill@yukkee.com.hk
Website	http://www.yukkee.com.hk
Business	Electrical appliances such as fan heater and medical products (with MDD approval)
Brands	—
Certifications	ISO 9001, ISO 13485
Factory Name	東莞安信玉記電器製品有限公司
Factory Address	廣東省 東莞市 清溪鎮第二工業區北面(第二期)第一排E座
Tel	(86) 769-773 2867
Fax	(86) 769-773 1773
Factory Rep	莫衍恒先生

C0217 Hong Kong (SME) Economic and Trade Promotional Association Ltd. 香港中小企經貿促進會有限公司	
Representative	Mr. Simon Cheung 張川煌先生 Chairman
Address	LG1, HKPC Bldg., 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, KLN
Telephone	24233800
Fax	24231110
Email	info@hongkongsme.com.hk
Website	http://www.hongkongsme.com.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0204 Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute Co. Ltd. 香港應用科技研究院有限公司	
Representative	Dr. Tong Fuk-kay, Franklin 湯復基博士 CEO
Address	3/F., Bio-informatics Centre, 2 Science Park West Ave., HK Science Park, Shatin, NT
Telephone	34062800
Fax	34062801
Email	corporate@astri.org
Website	http://www.astri.org
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

A5017 Yusan Industries Ltd. 裕昇實業有限公司	
Representative	Mr. Wilson Choi 蔡偉順先生 General Manager
Address	Unit 8-9, 8/F., Honour Ind. Centre, 6 Sun Yip St., Chai Wan, HK
Telephone	28966386
Fax	28972938
Email	wilson_choi@yusan.com
Website	http://www.yusan.com
Business	Internet radio, iPhone/iPod docking products, DAB/ DAB & radio, micro system, mini system, CD Boombox, clock radio, OEM/ODE products, 2.4G wireless sound system, Bluetooth speaker, headphone, mat charger/ wizard pen, sound bar system
Brands	YUSAN
Certifications	ISO 9001, ISO 14001
Factory Name	耀星科技(深圳)有限公司
Factory Address	廣東省 深圳市 寶安區沙井西部南環路
Tel	(86) 755-6112 6333
Fax	(86) 755-6112 6222
Factory Rep	—

A9863 ZK (China) Co. Ltd.	
Representative	Mr. Jason Lau 劉樹栢先生 Chief Operation Officer
Address	Flat X, 5/F., Valiant Ind. Centre, 2-12 Au Pui Wan St., Fo Tan, Shatin, NT
Telephone	81086675
Fax	81086679
Email	jason.lau@zk-system.com
Website	http://www.zk-system.com
Business	Tooling machines manufacture, maintenance and trading
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	上海市 閔行區劍川路951號C座5樓
Tel	(86) 769-8541 9231
Fax	(86) 769-8531 3134
Factory Rep	劉樹栢先生

C0019 Hong Kong Chinese Textile Mills Association 香港華商織造總會	
Representative	M. Young S C, Clement 楊尚正先生 Chairman
Address	11/F., 38-40 Tai Po Rd., Sham Shui Po, KLN
Telephone	27778236
Fax	27881836
Email	hk_chinese_tma@yahoo.com.hk
Website	—
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0213 Hong Kong Courier Association Ltd. 香港速遞業協會有限公司	
Representative	Mr. Ng Kwong, Gary 吳江先生 Chairman
Address	Rm. 1503, Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Rd., Lai Chi Kok, KLN
Telephone	35201851
Fax	23907680
Email	info@hk-ca.org
Website	http://www.hk-ca.org
Business	Non-profit organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0216	Hong Kong Electrical Appliance Industries Association Ltd. 香港電器業協會有限公司
Representative	Mr. Albert Lam 林偉明先生 President
Address	HKPC Bldg., 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, KLN
Telephone	64659830
Fax	31874579
Email	info@hkeiaia.org
Website	http://www.hkeiaia.org
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0038	Hong Kong Electro-plating Merchants Association Ltd. 香港電鍍業商會有限公司
Representative	Mr. Chan Wai, Lawrence 陳偉先生 Chairman
Address	Unit 10, 21/F., Mega Trade Centre, 1-6 Mei Wan St., Tsuen Wan, NT
Telephone	27768282
Fax	27883137
Email	info@hkelectro-plating.com
Website	http://www.hkelectro-plating.com
Business	Trade merchants association. 商會
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0222	Hong Kong Footwear Association Ltd. 香港鞋業商會有限公司
Representative	Dr. Ben Cheung 張煒傑博士 President
Address	Blk. A, 2/F., Kar Tseuk Bldg., 185 Prince Edward Rd., Mong Kok, KLN
Telephone	23812297
Fax	23976927
Email	hkfootwear@netvigator.com
Website	http://www.hkfootwear.org
Business	Serve the Hong Kong footwear industry; protect & promote benefits and interests of the industry
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0203	Hong Kong Fur Federation 香港毛皮業協會
Representative	Ms. Brenda Fung 馮妙慧女士 Manageress
Address	Rm. 1203, Chevalier House, 45-51 Chatham Rd. South, Tsim Sha Tsui, KLN
Telephone	23674646
Fax	27390799
Email	fur@hkff.org
Website	http://www.hkff.org
Business	To coordinate Hong Kong fur trade activities and to promote its development
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0229	Hong Kong Energy and Minerals United Associations (International) Ltd. 香港能源礦產聯合會(國際)有限公司
Representative	Mr. Shum Chun, Lawrence 岑濤先生 Director General of Youth Ministry
Address	Rm. 2702, 27/F., The Sun's Group Centre, 200 Gloucester Rd., Wan Chai, HK
Telephone	36901288
Fax	35210223
Email	lawrenceshum@newoceanhk.com
Website	http://www.emua.com.hk
Business	Liaison & promotion of energy & minerals industry in Hong Kong
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0218	Hong Kong Environmental Industry Association Ltd. 香港環保產業協會有限公司
Representative	Prof. Cheng Daniel M 鄭文聰教授 President
Address	8 Wang Lee St., Yuen Long Ind. Estate, Yuen Long, NT
Telephone	24438181
Fax	27893346
Email	info@hkenvia.org
Website	http://www.hkenvia.org
Business	Industry trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0214	Hong Kong Furniture & Decoration Trade Association Ltd. 香港傢俬裝飾廠商總會有限公司
Representative	Prof. Eric Yim Chairman
Address	Level 15, Langham Place, 8 Argyle St., Mong Kok, KLN
Telephone	25752755
Fax	28344643
Email	info@hkfa.hk
Website	—
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0193	Hong Kong Furniture Association Ltd. 香港傢俬協會有限公司
Representative	Ms. Christine Lung 龍月如女士 General-Secretary
Address	Rm. 609, 6/F., Harbour Crystal Centre, 100 Granville Rd., Tsim Sha Tsui East, KLN
Telephone	26870757
Fax	26870783
Email	ifhk@furniture.org.hk
Website	http://www.hkfa.org
Business	Furniture association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0101	Hong Kong Export Credit Insurance Corporation 香港出口信用保險局
Representative	Ms. Iyria Fan 范秀雯女士 Deputy General Manager
Address	2/F., South Seas Centre, Tower 1, 75 Mody Rd., Tsim Sha Tsui East, KLN
Telephone	27329967
Fax	27226277
Email	iyriafan@hkecic.com
Website	http://www.hkecic.com
Business	Export credit insurance. 出口信用保險
Brands	—
Certifications	ISO 9001:2008
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0197	Hong Kong Foodstuffs Association Ltd. 香港食品商會有限公司
Representative	Dr. Tai Tak-fung, Stephen 戴德豐博士 President
Address	Four Seas Group Bldg., 1 Hong Ting Rd., Sai Kung, NT
Telephone	27999777
Fax	27920288
Email	chairman@fourseasgroup.com.hk
Website	Trade association
Business	—
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0036	Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association 香港珠寶玉石廠商會
Representative	Mr. Charles Chan 陳聖澤先生 Honorary Permanent President
Address	Flat A, 12/F., Kaiser Estate Ph. 1, 41 Man Yue St., Hung Hom, KLN
Telephone	25430543
Fax	28150164
Email	hkjja@hkjja.org
Website	http://www.jja.com.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0195	Hong Kong Jewellery Manufacturers' Association Ltd. 香港珠寶製造業廠商會有限公司
Representative	Mr. Adam Lau 劉家健先生 Chairman
Address	Unit G, 2/F., Kaiser Estate Phase 2, 51 Man Yue St., Hung Hom, KLN
Telephone	27663002
Fax	23623647
Email	secretariat@jewelry.org.hk
Website	http://www.jewelry.org.hk
Business	Trade association
Brands	同心展關懷, 開心機構, CIBJO香港區代表
Certifications	ISO 9001:2008, UFI Approved Event
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0220 Hong Kong Optical Manufacturers Association Ltd. 香港中華眼鏡製造廠商會有限公司	
Representative	Mr. Chow Tak-fung, David 周德豐先生 President
Address	Flat 11, 2/F., 11 Fa Yuen St., Mong Kok, KLN
Telephone	23326505
Fax	27705786
Email	hkoma@biznetvigator.com
Website	http://www.hkoptical.org.hk
Business	Manufacturers association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0226 Hong Kong Plastic Bags Manufacturers' Association 香港塑料袋業廠商會	
Representative	Mr. Mak Chan-chi 麥燦枝先生 President
Address	Unit 9, 5/F., Kwai Cheong Centre, 40-52 Kwai Cheong Rd., Kwai Chung, NT
Telephone	23945912
Fax	23990152
Email	admin@hkpbma.org.hk
Website	http://www.hkpbma.org.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0180 Hong Kong Quality Assurance Agency 香港品質保證局	
Representative	Ms. Bess Choi 蔡少芳女士 Assistant Director, Corporate Finance
Address	19/F., K. Wah Centre, 191 Jave Rd., North Point, HK
Telephone	22029111
Fax	22029222
Email	bess.choi@hkqaa.org
Website	http://www.hkqaa.org
Business	Conformity assessment services
Brands	HKQAA
Certifications	—
Factory Name	標準認證服務(上海)有限公司廣州分公司
Factory Address	廣東省 廣州市 越秀南路185號創舉商務大廈22樓, 郵編510100
Tel	(852) 2202 9569
Fax	—
Factory Rep	李家彥先生

C0224 Hong Kong Quality Brands Alliance Co. Ltd. 香港名牌薈萃有限公司	
Representative	Mr. Charlie Leung 梁輯先生 Chairman
Address	G/F., Wing Ming Ind. Centre, 5 Cheung Yue St., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	37404070
Fax	37436000
Email	info@hkqba.com
Website	http://www.hkqba.com
Business	Enhance exposure of brands in the alliance to the public, provide one-stop shopping platform for HK consumer
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0205 Hong Kong Plastic Machinery Association Ltd. 香港塑膠機械協會有限公司	
Representative	—
Address	HKPC Bldg., 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, KLN
Telephone	27886336
Fax	27886169
Email	sec@hkpmma.com
Website	http://www.hkpmma.com
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0007 Hong Kong Plastic Manufacturers Association Ltd. 香港塑膠業廠商會有限公司	
Representative	Mr. Sun Yung-tson, Eric 孫榮聰先生 Chairman
Address	Rm. 1306, 13/F., Trust Centre, 912-914 Cheung Sha Wan Rd., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	25742230
Fax	25742843
Email	hkpmma@plastics.org.hk
Website	http://www.hkplastics-ma.com
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0178 Hong Kong Science and Technology Parks Corporation 香港科技園公司	
Representative	Mr. Albert Wong 黃克強先生 CEO
Address	8/F., Bio-informatics Centre, 2 Science Park West Ave., HK Science Park, Shatin, NT
Telephone	26291818
Fax	26291833
Email	enquiry.marketing@hkstp.org
Website	http://www.hkstp.org
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0103 Hong Kong Watch Manufacturers Association Ltd. 香港表廠商會有限公司	
Representative	Mr. Kenneth Wong 王堅全先生 President
Address	2/F., Fu Hing Bldg., 10 Jubilee St., Central, HK
Telephone	25225238
Fax	28106614
Email	hkwmma@netvigator.com
Website	http://www.hkwmma.org
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0215 Hong Kong Printed Circuit Association Ltd. 香港綫路板協會有限公司	
Representative	Mr. Canice Chung 鍾泰強先生 Chairman
Address	Unit B, 22/F., Legend Tower, 7 Shing Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	21555099
Fax	21559099
Email	secretary@hkpc.org
Website	http://www.hkpc.org
Business	Association of printed circuit industry
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0156 Hong Kong Productivity Council 香港生產力促進局	
Representative	Dr. Lawrence Cheung 張梓昌博士 Director, Technology Development
Address	HKPC Bldg., 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, KLN
Telephone	27885702
Fax	27885900
Email	cccheung@hkpc.org
Website	http://www.hkpc.org/html/eng/common/index.jsp
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0012 Hong Kong Woollen & Synthetic Knitting Manufacturers' Association Ltd. 香港羊毛化纖針織業廠商會有限公司	
Representative	Mr. Chang Yan-yiu 張人堯先生 Chairman
Address	31/F., Peninsula Tower, 538 Castle Peak Rd., Cheung Sha Wan, KLN
Telephone	23682091
Fax	23691720
Email	info@hkwoollen.org.hk
Website	http://www.hkwoollen.org.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0199 Institute of Professional Education And Knowledge 高峰進修學院	
Representative	Dr. Lillian Wong 黃倩瑛博士 Principal
Address	8/F., VTC Tower, 27 Wood Rd., Wan Chai, HK
Telephone	28361849
Fax	35203546
Email	sywong@vtc.edu.hk
Website	http://www.peak.vtc.edu.hk
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0202	Invest Hong Kong 投資推廣署
Representative	Ms. Alison Tsui 徐慧敏女士
Address	Head of China and International Operations 25/F., Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, Central, HK
Telephone	31071000
Fax	31079008
Email	enq@investhk.gov.hk
Website	http://www.investhk.gov.hk
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0191	JETRO Hong Kong 日本貿易振興機構(香港)
Representative	Mr. Ryoichi Ito 伊藤亮一先生
Address	Director General 40F Hopewell Centre, 183 Queen's Rd. East, Wan Chai, HK
Telephone	25264067
Fax	28681455
Email	hkg@jetro.go.jp
Website	http://www.jetro.go.jp
Business	JETRO, or Japan External Trade Organization, is not a private company, but a government-related organization. Our mission is to promote trade and direct investment between Japan and other countries
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0210	The Federation of Hong Kong Watch Trades & Industries Ltd. 香港鐘表業總會有限公司
Representative	Ms. Esther Wong 黃麗嫦女士
Address	Chairman Rm. 604, Peter Building, 58-62 Queen's Rd. Central, Central, HK
Telephone	25233232
Fax	28684485
Email	hkwatch@hkwatch.org
Website	http://www.hkwatch.org
Business	Watch trades and industries association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0169	The French Chamber of Commerce & Industry in Hong Kong 法國工商總會
Representative	Mrs. Delphine Colson
Address	Executive Director 21/F., On Hing Bldg., 1 On Hing Terrace, Central, HK
Telephone	25236818
Fax	25241428
Email	frencham@fccihk.com
Website	http://www.fccihk.com
Business	Trade association
Brands	The French Chamber
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0227	NRW.INVEST GmbH
Representative	Ms. Stephanie Beeres 施黛楓女士
Address	Project Manager c/o Anne Thiesen Ltd., Unit 1301-2, 13/F., Wilson House, 19-27 Wyndham St., Central, HK
Telephone	(49) 211-1300 0138
Fax	(49) 211-1300 0154
Email	nrw@nrwinvest.com
Website	http://www.nrwinvest.com
Business	Economic development
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0190	Plastics Technology Centre 塑膠科技中心
Representative	Mr. Samson Suen 孫國偉先生
Address	Senior Consultant LG2, HKPC Bldg., 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, KLN
Telephone	27885552
Fax	27886169
Email	sams@hkpc.org
Website	http://www.hkpc.org/ptc
Business	Government established organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0173	The HK Corrugated Paper Manufacturers' Association Ltd. 香港瓦通紙業廠商會有限公司
Representative	Mr. Wu Kwing-yuen, Philip 胡焯源先生
Address	Executive Secretary 15/F., Kiu Kin Bldg., 568 Nathan Rd., Mong Kok, KLN
Telephone	23856894
Fax	27704727
Email	hkcpma@netvigat.com
Website	—
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0014	The Hong Kong General Chamber of Commerce 香港總商會
Representative	Ms. Shirley Yuen 袁莎妮女士
Address	CEO 22/F., United Centre, 95 Queensway, Central, HK
Telephone	25299229
Fax	25279843
Email	chamber@chamber.org.hk
Website	http://www.chamber.org.hk
Business	Trade association, government approved certification organisation
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0184	Shenzhen Association of Enterprises With Foreign Investment 深圳外商投資企業協會
Representative	Ms. Guo Xiao-hui 郭小慧女士
Address	Executive Chairman A-F Blk., 20/F., Shang Bu Bldg., Nan Yuan Rd., Futian District, Shenzhen, PRC
Telephone	(86) 755-8366 0797
Fax	(86) 755-8366 0095
Email	xiaohui.guo@ecnia.org
Website	http://www.ecnia.org
Business	調查研究、諮詢服務、交流培訓
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	深圳外商投資企業協會
Factory Address	廣東省 深圳市 福田區南園路上步大廈 20樓A-F座
Tel	(86) 755-8366 0797
Fax	(86) 755-8366 0095
Factory Rep	郭小慧女士

C0168	The Australian Chamber of Commerce in Hong Kong 香港澳洲商會
Representative	Mr. Waters Drew 祖和德先生
Address	Chief Executive Rm. 301-2, Lucky Bldg., 39 Wellington St., Central, HK
Telephone	25225054
Fax	28770860
Email	austcham@austcham.com.hk
Website	http://www.austcham.com.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0031	The Hong Kong Japanese Chamber of Commerce & Industry 香港日本人商工會議所
Representative	Mr. Masakazu Yagyu 柳生政一先生
Address	Secretary General Unit 902, 9/F., Tower 535, 535 Jaffe Rd., Causeway Bay, HK
Telephone	25776129
Fax	25770525
Email	jpcham@hkjcci.com.hk
Website	http://www.hkjcci.com.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0033	The Hong Kong Management Association 香港管理專業協會
Representative	Dr. Lee S K, Victor 李仕權博士
Address	Executive Director 14/F., Fairmont House, 8 Cotton Tree Drive, Central, HK
Telephone	25266516
Fax	28684387
Email	hkma@hkma.org.hk
Website	http://www.hkma.org.hk
Business	Management education and training
Brands	The Hong Kong Management Association (HKMA)
Certifications	—
Factory Name	廣州辦事處
Factory Address	廣東省 廣州市 昌崗中路166號2408至2410號
Tel	(86) 20-8752 1151
Fax	(86) 20-3891 1479
Factory Rep	林潔貞女士

C0189 The Hong Kong Metals Manufacturers Association Ltd. 香港金屬製造業協會有限公司	
Representative	Mr. Hung Sze-wai 洪思偉先生 Chairman
Address	Flat A, 10/F., Speedy Ind. Bldg., 114 How Ming St., Kwun Tong, KLN
Telephone	24296419
Fax	24298453
Email	hkmma@hkmma.org.hk
Website	http://www.hkmma.org.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0160 The Hong Kong Shippers' Council 香港付貨人委員會	
Representative	Mr. Sunny Ho 何立基先生 Executive Director
Address	Rm. 603, 9 Chong Yip St., Kwun Tong, KLN
Telephone	22112323
Fax	28919787
Email	shippers@hkshippers.org.hk
Website	http://www.hkshippers.org.hk
Business	Trade association
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—

C0209 Vocational Training Council 職業訓練局	
Representative	Prof. Simpson Poon 潘秉匡教授 Director, Institutional Advancement Office
Address	Institutional Advancement Office, 7/F., VTC Tower, 27 Wood Rd., Wan Chai, HK
Telephone	28361247
Fax	28919651
Email	networking@vtc.edu.hk
Website	http://www.vtc.edu.hk
Business	Vocational education & training
Brands	—
Certifications	—
Factory Name	—
Factory Address	—
Tel	—
Fax	—
Factory Rep	—



朋友模具有限公司

HOYU TOOLING LIMITED



▶ 創新意念
CREATIVE & INITIATIVE

▶ 充足產能
GREAT CAPACITY

▶ 品質及服務承諾
QUALITY & SERVICES COMMITMENT

▶ 完善客戶服務
EXTENSIVE CUSTOMER SERVICE

▶ 溝通與合作
COMMUNICATION & COOPERATION

▶ 快捷回應
QUICK RESPONSE



香港辦事處 (Hong Kong Office)
香港九龍尖沙咀東部科學館道1號康宏廣場10字樓1014室
Suite 1014, 10/F., Concordia Plaza,
1 Science Museum Road, Tsim Sha Tsui East,
Kowloon, Hong Kong
Tel: (852) 2429 6999 Fax: (852) 2429 6866
E-mail Address: hk-office@hoyutool.com
Website: www.hoyutool.com

中國廠房 (China Factory)
中國深圳市龍崗區橫崗街道勤富路26號
26, Qin Fu Road
Heng Gang Street,
Long Gang Qu, Shen Zhen, China
Tel: (0755) 2851 1028 FAX: (0755) 2851 1018
E-mail Address: china-office@hoyutool.com

COMPANY

公司名稱

PAGE NO. 頁數

Ace Mold Co Ltd	精英製模有限公司	封面內頁
Datamatic CNC Engineering Co. Ltd.	導新數控工程有限公司	7
Good Profit Heat Treatment (China) Co. Ltd.	萬利達熱處理(中國)有限公司	14
Hong Kong Automation Technology Council (FHKI Group 32)	香港自動化科技協會(工總第32分組)	72 - 73
Hongrita Mold Ltd.	鴻利達模具有限公司	12 - 13
Hoyu Tooling Ltd.	朋友模具有限公司	121
Kenta Enterprise Co. Ltd.	健大企業有限公司	18
Kinox	Kinox	24 - 25
Lap Chi Moulding Co. Ltd.	立志模具有限公司	36 - 37
Leeport Precision Machine Tool Co. Ltd.	力豐精密機床有限公司	11
Lung Kee Group	龍記集團	52 - 53
New Well International Metalware Ltd.	新井國際貿易有限公司	82
Pro-Technic Machinery Ltd.	寶力機械有限公司	64
Pro-Tooling Products Design Ltd.	科泰模具產品設計有限公司	81
Shing Hing Industrial Ltd.	誠興行實業有限公司	63
TK Mold (Hong Kong) Ltd.	東江模具(香港)有限公司	30 - 31
Ultratech Mold Design & Manufacturing Co. Ltd.	雅達模具設計製造有限公司	62
Unitec Moulds (HK) Ltd.	統泰模具(香港)有限公司	封底內頁
United Oversea Enterprises Ltd.	聯僑企業有限公司	2

COMPANY PARTICULARS

公司資料

Company Name 公司名稱

(English)

(中文)

Company Address 公司地址 (Please complete in English 請以英文填寫)

Telephone 電話

Facsimile 傳真

Company Website 公司網址

http://

Company Email 公司電郵

Establishment Date 成立日期

Names of Directors or Owners 東主或董事姓名

DD / MM / YYYY

HKG Business Registry No. 香港商業登記證號碼

No. of Staffs in HKG 香港員工數目

Is the company listed on the Hong Kong Stock Exchange? 有否於香港聯合交易所上市?

☐ Yes 有

☐ No 沒有

Main Products / Services 主要產品/服務

FHKI REPRESENTATIVE 工總代表

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line of the Representative 工總代表直線電話

(English)

(中文)

Email of Representative 工總代表電郵

Mobile No. of the Representative 工總代表手提電話

REPRESENTATIVES IN CHARGE OF DIFFERENT FUNCTIONAL AREAS 不同部門負責人

* Filling in contact information of your company representatives in charge of different functional areas will enable us to serve you better. 填寫公司各部門負責人有本會提供更適切的會員服務。

CONTACT PERSON ON ENVIRONMENTAL ISSUES 環保事宜聯絡人*

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line 直線電話

Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON FINANCE AND TAXATION ISSUES 財務及稅務聯絡人*

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line 直線電話

Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON HUMAN RESOURCES ISSUES 人力資源事宜聯絡人*

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line 直線電話

Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON MARKETING PROMOTIONS / BUSINESS DEVELOPMENT RELATED ISSUES 市場推廣 / 業務拓展事宜聯絡人*

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line 直線電話

Direct Email 聯絡電郵

CONTACT PERSON ON TECHNOLOGY RELATED ISSUES 技術事宜聯絡人*

Name 姓名

(English)

(中文)

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Position 職銜

Direct Line 直線電話

Direct Email 聯絡電郵

工總會籍查詢

FHKI Membership Enquiry

☎ 852-2732 3188

☎ 852-2721 3494

✉ fhki@fhki.org.hk

🌐 www.industryhk.org

✉ 31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

香港九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓

PRD Council 珠三角工業協會

Please pick one designated local Chapter of the PRD Council which your factory is located in

請選擇 貴公司希望獲分配之一個地區分部

- | | | | | |
|---------------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Guangzhou 廣州 | <input type="checkbox"/> Shenzhen 深圳 | <input type="checkbox"/> Jiangmen 江門 | <input type="checkbox"/> Dongguan 東莞 | <input type="checkbox"/> Zhongshan 中山 |
| <input type="checkbox"/> Huizhou 惠州 | <input type="checkbox"/> Zhuhai 珠海 | <input type="checkbox"/> Chaoshan 潮汕 | <input type="checkbox"/> Fozhan 佛山 / Zhaoqing 肇慶 | |

Factory Name 國內廠房名稱

(English) _____

(中文) _____

Company Address 公司地址 (Please complete in English 請以英文填寫)

Main Products 主要產品

No. of Staffs 員工數目

Contact Person of the Factory 工廠聯絡人

(English) _____

(中文) _____

☐ Mr 先生 ☐ Ms 女士 ☐ Others 其他:

Email of Factory Contact Person 國內廠房代表電郵

Direct Line of Factory Contact Person 國內廠房代表直線電話

Other Factories / Companies in the Mainland 其他國內廠房 / 公司之所有地 (如有)

(1) _____ 省 _____ 市 (2) _____ 省 _____ 市

OVERSEAS FACTORY/ OFFICES 海外廠房 / 辦事處

Overseas Factory / Offices 海外廠房 / 辦事處所在地

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Africa 非洲
(Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> Asia 亞洲
(Country 國家) _____ |
| <input type="checkbox"/> Europe 歐洲
(Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> Latin America 拉丁美洲
(Country 國家) _____ |
| <input type="checkbox"/> Oceania 大洋洲
(Country 國家) _____ | <input type="checkbox"/> North America 北美洲
(Country 國家) _____ |

REFERRED BY (if any) 介紹人 (倘有)

Referred by (Person) 介紹人姓名

中文姓名

(English) _____

(中文) _____

Referred by (Company) 介紹人公司

(English) _____

(中文) _____

Information Collection Statement 資料收集說明

Purpose of Data Collection

Company and personal data collected in this form will be used for the Federation's membership services, including but not limited to:

- (1) processing of membership applications;
- (2) listing on the Federation's printed and online Membership Directory for communications between the Federation and its members, safeguarding members' rights in the Federation and elections; and
- (3) compiling statistical data and research.

Providing company and personal data in this application form is voluntary. However, failure to provide certain information may result in the Federation being unable to process membership applications.

The Federation will not sell or distribute personal data collected to any third party.

Access to Data

A Member may, at any time, request to access and update the information provided by writing to the Federation's Membership Relations Division.

資料收集目的

申請表內所提供的公司及個人資料，將用作提供會員服務，包括但不只限於以下用途：

- (1) 辦理入會申請；
- (2) 編制工總網上及印刷本的會員名錄、聯絡會員、維護會員於本會及選舉之權益；及
- (3) 統計及研究。

申請表內提供的公司及個人資料是自願性質。如部份資料未能提供，可能導致本會不能辦理此入會申請。

本會不會將收集所得的個人資料銷售或轉移給第三方用。

資料查閱

會員有權隨時向會員關係科查閱及更新所提供的資料。

Declaration by the Company Representative 公司代表聲明

On behalf of the Company, I hereby apply to join the Federation of Hong Kong Industries as full member. I agree to abide by rules and regulations of the Federation, and the basic company information may be included in the Federation's publications and other communications.

本人謹代表本公司申請加入香港工業總會，並同意遵守香港工業總會的規則及條文，以及提供本公司之基本資料，讓香港工業總會刊載於其出版之刊物上。

Name and Position 姓名及職銜

Signature 簽署

Date 日期

DD / MM / YYYY

工總會籍查詢

FHKI Membership Enquiry

☎ 852-2732 3188

☎ 852-2721 3494

✉ fhki@fhki.org.hk🌐 www.industryhk.org

✉ 31/F, Billion Plaza, 8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

香港九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓

統泰模具 (香港) 有限公司 UNITEC MOULDS (HK) LIMITED



- ONE STOP SHOP SERVICES
- PROJECT DEVELOPMENT
- TOOLING TO PRODUCTION PILOT
- PRELIMINARY PRODUCT DESIGN
- SPECIALIZED IN TOYS/PREMIUMS/
HOME APPLIANCES MARKETS
- PRODUCT FABRICATION
- PROFESSIONAL MOULDS

統泰模具
可靠的生財工具
Reliable Partner



香港 HONG KONG

香港新界葵涌打磚坪街58-76號和豐工業中心5字樓506室
Unit 506, 5/F., Well Fung Industrial Centre,
58-76 Ta Chuen Ping St., Kwai Chung, N.T. Hong Kong.
Tel: (852) 2421 0607 Fax: (852) 2420 1959

中國 CHINA

統泰模具 (深圳) 有限公司
深圳市龍崗區平湖街道山廈社區洋坑路十九號
電話: (0755) 8465 4412, 8465 4313
傳真: (0755) 8465 4148





香港工業總會轄下

Under the auspices of the Federation of Hong Kong Industries



香港模具協會[®]

Hong Kong Mould & Die Council

地址 Address : 九龍長沙灣長裕街8號億京廣場31樓

Federation of Hong Kong Industries, 31/F, Billion Plaza,
8 Cheung Yue Street, Cheung Sha Wan, Kowloon

電話 Tel : (852) 2732 3188

傳真 Fax : (852) 2721 3494

電郵 Email : hkmdc@fhki.org.hk

網頁 Website : www.hkmdc.org.hk

